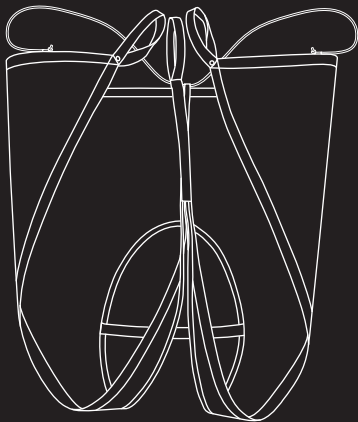




EN 1498

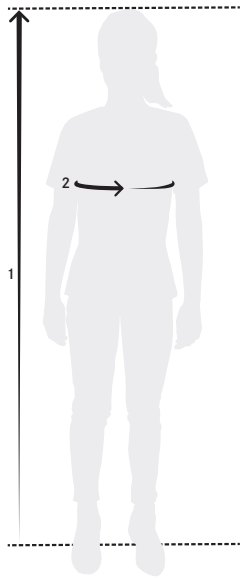
FAST SAVER LITE



USER MANUAL

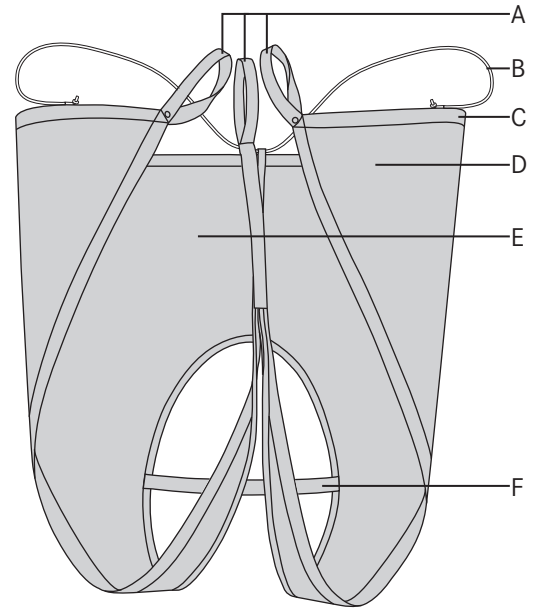
EDELRID *e*

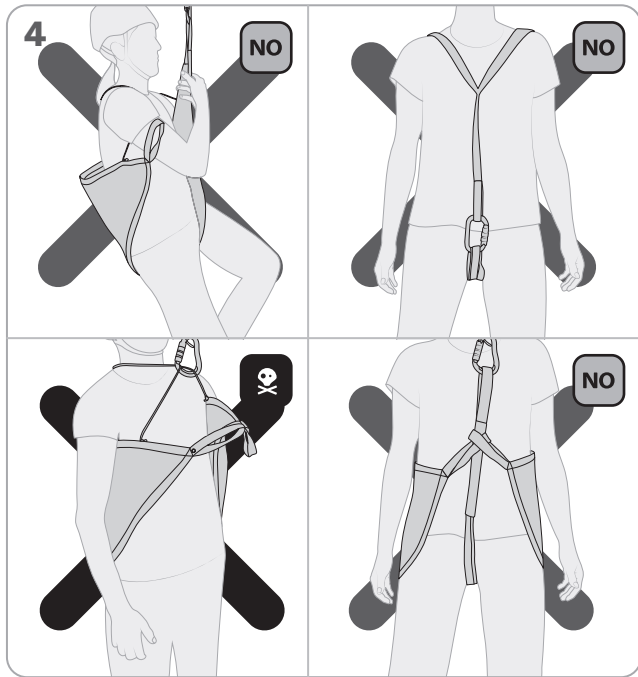
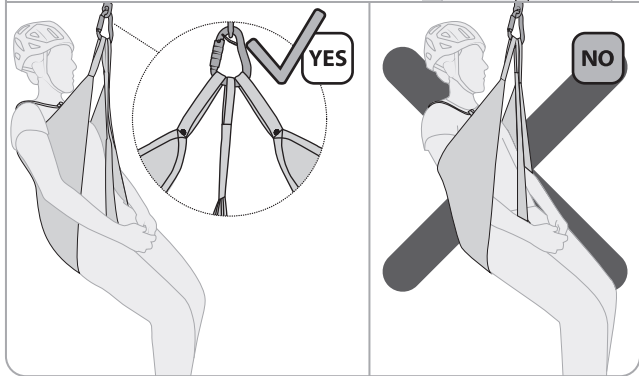
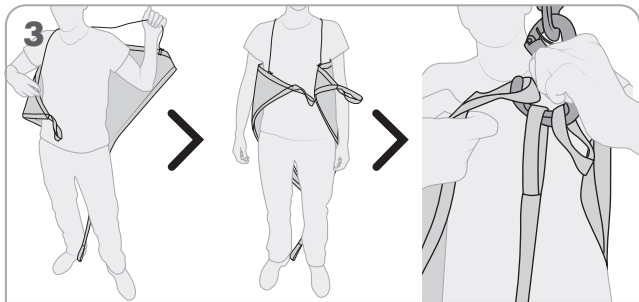
1 Größenübersicht



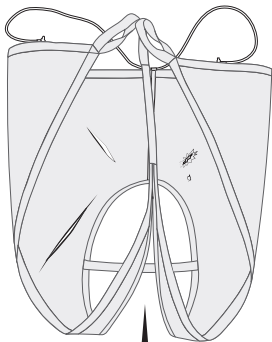
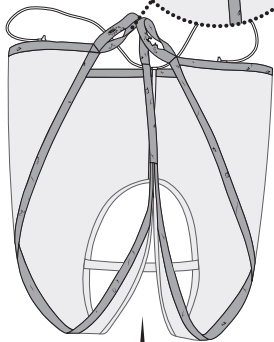
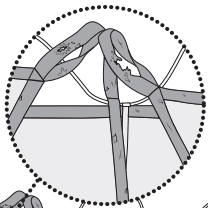
Größe <i>Size</i>	Vario
1 Körpergröße <i>Body Size</i>	min. 150 cm
2 Brustumfang <i>chest circumference</i>	80 - 125 cm

2





5



6 STORAGE/TRANSPORT



max. +30°C
+86°F
min. 0°C
+32°F



7 MAINTENANCE



40°C 104°F



8 MAX. LIFETIME WITHOUT USE



max. 14 years



9 MAX. SERVICE LIFE



max. 10 years



10 INSPECTION



min. every year



11 TEMPERATURE OF USE



12



QUESTIONS



www.edelrid.com

13



Prüfstelle: AUVA, Vienna Twin
Towers, Wienerbergstraße 11,
1100 Wien, Austria

RETTUNGSSCHLAUFE NACH EN 1498:2006 KLASSE B

Dieses Produkt entspricht **nicht** der PSA-Verordnung (EU) 2016/425.

Eine Rettungsschleufe der Klasse B ist eine Körperhaltevorrückung, welche als Bestandteil eines Rettungssystems so gestaltet und konstruiert ist, dass die zu rettende Person während des Rettungsvorganges sitzend gehalten wird.

Die Rettungsschleufe verfügt über eine maximale Nennlast von 150 kg.

Achtung! Die Rettungsschleufe dient nur zu Rettungszwecken und darf nicht anderweitig genutzt werden. **Achtung!** Der Retter sollte sicherstellen, dass die zu rettende Person durch eine Verschiebung der Gurte der Rettungsschleufe oder durch Kontakt mit den Befestigungselementen nicht gefährdet wird, z.B. durch ein den Kopf des zu Rettenden streifendes Verbindungselement während eines unbeabsichtigten Ereignisses, wie einem kurzen Sturz.

ALLGEMEINE SICHERHEITS- UND ANWENDUNGSHINWEISE

Diese Gebrauchsanleitung enthält wichtige Hinweise für eine sach- und praxisgerechte Anwendung. Diese Hinweise müssen vor der Nutzung des Produktes inhaltlich verstanden worden sein und müssen während der Benutzung befolgt werden. Diese Unterlagen sind den Nutzenden in der Sprache des Bestimmungslandes durch den Wiederverkäufer zur Verfügung zu stellen und müssen während der gesamten Nutzungsdauer bei der Ausrüstung gehalten werden. Das Produkt darf nur in Kombination mit der Gebrauchsanleitung, gewerblich oder unentgeltlich, weitergegeben oder verliehen werden. Das alleinige Lesen der Gebrauchsanleitung kann jedoch niemals Erfahrung, Eigenverantwortung und Wissen über die beim Bergsteigen, Klettern und Arbeiten in der Höhe und Tiefe auftretenden Gefahren ersetzen und entbindet nicht vom persönlich zu tragenden Risiko. Die Anwendung ist nur ausgebildeten und erfahrenen Personen oder unter direkter Anleitung und Aufsicht

durch ausgebildete und erfahrene Personen gestattet. Das Produkt darf nur in Verbindung mit CE-gekennzeichneten Bestandteilen persönlicher Schutzausrüstung gegen Absturz verwendet werden. Bei Kombination dieses Produktes mit anderen Bestandteilen besteht in der Anwendung die Gefahr der gegenseitigen Beeinträchtigung. Für die Kompatibilität der Ausrüstungsbestandteile und Anschlagpunkte ist die nutzende oder beaufsichtigende Person verantwortlich. Schlechter physischer oder psychischer Gesundheitszustand kann unter normalen Umständen und im Notfall ein Sicherheitsrisiko darstellen. Bergsteigen, Klettern und Arbeiten in der Höhe und Tiefe sind oft mit nicht erkennbaren Risiken und Gefahren durch äußere Einflüsse verbunden. Fehler und Unachtsamkeit können zu schweren Unfällen, Verletzungen oder sogar zum Tod führen. Die Ausrüstung darf in keiner Weise, die nicht vom Hersteller schriftlich empfohlen wird, verändert werden.

Der gebrauchsfähige Zustand und die ordnungsgemäße Funktion der Ausrüstung müssen vor und nach jedem Einsatz überprüft und sichergestellt werden. Das Produkt ist sofort auszusondern, wenn hinsichtlich seiner Gebrauchssicherheit Zweifel besteht. Der Hersteller lehnt im Fall von Missbrauch und/oder Falschanwendung jegliche Haftung ab. Die Verantwortung und das Risiko tragen in allen Fällen die Nutzenden bzw. die Verantwortlichen.

Es wird empfohlen zusätzlich die nationalen Regeln für die Anwendung des Produkts zu beachten. PSA-Produkte sind ausschließlich zur Sicherung von Personen zugelassen.

Vor Einsatz der Ausrüstung müssen die Nutzenden ein Rettungskonzept festlegen, das sicherstellt, dass eine Person, die in die PSA stürzt, sofort, sicher und effektiv gerettet werden kann.

Die Produkte bieten eine Vielzahl an Anwendungsmöglichkeiten. Unter die Garantie fallen jedoch ausschließlich die in der Gebrauchsanleitung beschriebenen und zugelassenen Techniken.

Achtung: Die Nichtbeachtung dieser Gebrauchsanleitung kann zu schweren Verletzungen oder sogar zum Tod führen.

PRODUKTSPEZIFISCHE INFORMATIONEN, ERKLÄRUNG DER ABBILDUNGEN

Das regungslose Hängen im Gurt kann zu schweren Verletzungen bis hin zum Tod führen (Hängetrauma). Schutzmaßnahmen gegen ein Hängetrauma können sein: Verwendung eines Sitzbretts, regelmäßige Bewegung der Beine, ausreichende Pausen, schnelle Rettung im Notfall. Überlastung oder dynamische Beanspruchung des Produktes können nicht nur das Produkt, sondern auch das verwendete Seil oder andere Teile schädigen.

Anschlagpunkte

Für die Sicherheit ist es entscheidend, die Position für das Anschlagmittel oder den Anschlagpunkt und die Art der auszuführenden Arbeit so festzulegen, dass die Gefahr eines freien Falles und die mögliche Fallhöhe möglichst minimiert werden. Bevor ein Auffangsystem eingesetzt wird, muss sichergestellt sein, dass unterhalb der Nutzenden ausreichend Raum zur Verfügung steht (einschließlich jeglicher Aufbauten). Um hohe Belastung und Pendelstürze zu vermeiden, muss der Anschlagpunkt für Sicherungszwecke immer so senkrecht wie möglich, oberhalb der gesicherten Person liegen. Scharfe Kanten, Grate und Abquetschungen können die Festigkeit gefährlich verringern. Kanten und Grate an Strukturen im Arbeitsbereich der PSA müssen wo erforderlich mit geeigneten Hilfsmitteln abgedeckt werden. Der Anschlagpunkt und das Anschlagmittel müssen den im ungünstigsten Fall zu erwartenden Belastungen standhalten. Selbst wenn Falldämpfer (nach EN 355) eingesetzt werden, müssen die Anschlagpunkte eine Kraft von mindestens 12 kN aufnehmen können. Siehe auch EN 795. Anschlagpunkte nach ANSI/ASSE Z359.4 müssen mindestens 3100 lbs (13,8 kN) standhalten oder mit einem Sicherheitsfaktor von 5 beaufschlagt sein, (wenn diese von einer sachkundigen Person festgelegt und überwacht werden); der geringere der beiden Werte kann gewählt werden.

1 Größenübersicht**2 Nomenklatur**

A – Einbindeschlaufen

B – Schulterband

C – Tragendes Band | Tragender Stoff

D – Kennzeichnung und NFC

E – Symbol zur Positionierung

F – Steg gegen durchrutschen

3 Anlegen der Rettungsschleufe

Die Schulterbänder wie eine Jacke anziehen. Dabei auf die richtige Positionierung achten. Alle drei Einbindeschlaufen in Karabiner am Anschlagpunkt einhängen.

4 Fehlanwendung

5 Alle tragenden Bänder sind mit einem Abriebeschutz versehen.

INSTANDHALTUNG, LAGERUNG UND TRANSPORT**6 Korrekte Lagerung und Transport**

Zum Schutz beim Transport und der Lagerung sollte ein Transport- bzw. Lagerbehälter genutzt werden. Vor Wasser, UV-Strahlung, mechanischer Belastung, Chemikalien und Schmutz geschützt lagern.

7 Instandhaltung

Handelsübliche, auf Alkohol (z.B. Isopropanol) basierende Desinfektionsmittel sind bei Bedarf anwendbar.

LEBENSDAUER UND AUSTAUSCH

8 Maximale Lebensdauer in Jahren. Die maximale Lebensdauer entspricht der Zeit vom Herstellungsdatum bis zur Abergereife. Produkte aus Chemiefasern (Polyamid, Polyester, Dyneema®, Aramid, Vectran®) unterliegen auch ohne Gebrauch einer gewissen Alterung; ihre Lebensdauer hängt vor allem von der Intensität der ultravioletten Strahlung und anderen klimatischen Bedingungen ab, denen sie ausgesetzt sind. Aramidfasern haben eine geringe Resistenz gegen UV-Strahlen und sollten deshalb nicht dauerhaft der Sonne ausgesetzt werden.

Hochfeste Polyethylen-Fasern haben einen geringeren Schmelzpunkt (140°C) als andere synthetischen Fasern und einen weitaus geringeren Reibungskoeffizienten, was solche textilen Produkte in der Anwendung unter Umständen schwerer zu kontrollieren macht.

9 Maximale Nutzungsdauer in Jahren bei sachgerechter Benutzung ohne erkennbaren Verschleiß und optima-

len Lagerbedingungen. Die Nutzungsdauer entspricht der Zeit vom ersten Einsatz bis zur Ablegereife. Nach Ablauf der Nutzungsdauer bzw. spätestens nach Ablauf der maximalen Lebensdauer ist das Produkt auszusondern.

Häufiger Gebrauch oder extrem hohe Belastung können die Lebensdauer wesentlich verkürzen.

Daher ist das Produkt vor Gebrauch auf mögliche Beschädigungen und korrekte Funktion zu überprüfen. Wenn einer der folgenden Punkte zutrifft, ist das Produkt sofort auszusondern und muss einer sachkundigen Person oder dem Hersteller zur Inspektion und/oder Reparatur übergeben werden (die Liste erhebt keinen Anspruch auf Vollständigkeit):

- wenn Zweifel hinsichtlich seiner sicheren Verwendbarkeit bestehen;
- wenn äußere Anzeichen für Beschädigung sichtbar sind (z. B. Risse, plastische Verformung);
- bei Beschädigung der Bandkanten oder wenn Fasern aus dem Bandmaterial gezogen sind;
- wenn an lasttragenden Bändern Fasern sichtbar werden;
- wenn Nähte sichtbare Beschädigungen oder Abriebserscheinungen aufweisen;
- wenn eine harte Sturzbelastung aufgetreten ist.

ÜBERPRÜFUNG UND DOKUMENTATION

10 Bei gewerblicher Nutzung muss das Produkt regelmäßig, mindestens einmal jährlich vom Hersteller, einer sachkundigen Person oder einer zugelassenen Prüfstelle überprüft werden; falls erforderlich, muss es danach gewartet oder ausgedockt werden. Dabei ist auch die Lesbarkeit der Produktkennzeichnung zu überprüfen. Die Prüfungen und Wartungsarbeiten müssen für jedes Produkt separat dokumentiert werden. Die folgenden Informationen müssen festgehalten werden: Produktkennzeichnung und -name, Herstellername und Kontaktdaten, eindeutige Identifikation, Herstellungsdatum, Kaufdatum, Datum der ersten Verwendung, Datum der nächsten planmäßigen Prüfung, Ergebnis der Prüfung und Unterschrift der verantwortlichen sachkundigen Person. Ein geeignetes Muster finden Sie unter edelrid.com.

11 Nutzungstemperatur im trockenen Zustand. Hitze, Kälte, Feuchtigkeit, Vereisung, Öl und Staub können die Funktion beeinträchtigen.

12 Kontaktdaten: Wenden Sie sich bei Fragen an uns. Die Kontaktdaten finden Sie auf der Rückseite. Gebrauchsanleitungen können sich ändern. Unter edelrid.com finden Sie immer die aktuelle Version.

13 Prüfstelle, die für die technische Prüfung des Produktes zuständig ist.

MATERIAL: Dyneema®, Polyamid

KENNZEICHNUNGEN AUF DEM PRODUKT

Hersteller: Edelrid

Modell: Produktname

Produktbezeichnung: Rettungsschleufe nach EN 1498: 2006 Klasse B

Max. Nennlast in Kg

Chargenkennzeichnung: P P P P S S Y Y Y Y M M B B B B X X X X X

Digitale Markierung: Data-Matrix

KONFORMITÄTSERKLÄRUNG

Hiermit erklärt die EDELRID GmbH & Co. KG, dass dieses Produkt mit den grundlegenden Anforderungen und den relevanten Vorschriften der EU-Verordnung 2016/425 übereinstimmt. Die Original-Konformitätserklärung kann unter dem folgenden Internet-Link abgerufen werden: [edelrid.com/...](http://edelrid.com/)

Unsere Produkte werden mit größter Sorgfalt gefertigt. Sollte es dennoch Anlass zu berechtigten Beanstandungen geben, bitten wir um die Angabe der Chargenummer.

Technische Änderungen vorbehalten.

RESCUE LOOP TO EN 1498:2006 CLASS B

This product does **not** comply with the EU regulation on PPE (EU) 2016/425.

A Class B rescue loop is a body support device that is designed and constructed as part of a rescue system to keep the person being rescued in a seated position during the rescue operation.

The rescue loop has a maximum rated load of 150 kg.

Attention! The rescue loop is intended for rescue purposes only and must not be used for any other purpose. Attention! The rescuer must ensure that the person being rescued is not endangered by shifting of the webbing of the rescue loop or by contact with the fasteners, e.g., by a connector grazing the head of the person being rescued during an unintended event, such as a downward jerk.

GENERAL SAFETY AND APPLICATION NOTES

These instructions for use contain important notes for proper practical use. These notes must be understood before use and be adhered to during use. The reseller must provide this document in the language spoken in the country of use and it must be kept together with the equipment during the entire service life. Whether commercially or free of charge, the product may only be passed on or lent together with the instructions for use. However, mere reading of the instructions for use cannot replace experience, responsible action and knowledge required for mountaineering, climbing, and working at height or depth; and it cannot free users from bearing their personal risk.

The product must be used exclusively by trained, experienced persons or after direct instruction and direct supervision by trained and experienced persons. The product must be used exclusively in connection with CE marked components of personal protective equipment offering protection against falls. If this product is combined with other components, these may mutually affect safety. The person using the equipment or supervising users is responsible for ensuring the compatibility of the

components and anchorage points. Poor physical and/or mental health can jeopardize safety under normal conditions and in case of emergency. Mountaineering, climbing, and work at a height or depth often entail hidden risks and hazards from external influences. Errors and carelessness may cause severe accidents, injuries, and even death. The equipment must not be altered in any way, not expressly recommended by the manufacturer in writing.

The ready-for-use condition and proper function of the equipment must be checked and ensured before and after each use. If in doubt concerning the safety condition of the product, remove it from use immediately. In case of abuse and/or improper use, the manufacturer refuses any liability. The responsibility and risks lie with the users or persons responsible for the operation.

Additionally, it is recommended to observe the national rules for the application of the product. Personal protective equipment is exclusively designed for securing of persons. Before using the equipment, the user must draw up a rescue concept that ensures a person falling into a PPE is rescued immediately, safely, and effectively. The products allow a great number of applications. However, exclusively the applications described in the instructions for use are covered by the product warranty. Attention: Failure to observe these instructions for use may lead to severe injury or even death!

PRODUCT-SPECIFIC INFORMATION, FIGURE CAPTIONS

Motionless suspension in a harness may cause severe injury and even death (suspension trauma). Protective measures against a suspension trauma can include: Use of a seat board, regular movement of the legs, sufficient number of breaks, quick rescue in an emergency. Overloading or dynamic stress on the product can damage not only the product, but also the rope or other parts used.

Anchorage points

For safety reasons, it is essential to choose the position of the anchorage device or anchorage point and the type of work to be carried out in such a way that free fall and fall height are kept to a minimum. Before using a fall ar-

rest system, ensure that sufficient space is available below the user (including any structures). To avoid high fall loads and swinging falls, anchorage points for belay purposes must always be as directly vertical above the belayed person as possible. Sharp edges, ridges and crushing can dangerously impair its strength. Edges and burrs on structures in the working range of the PPE should be covered, where necessary, using suitable auxiliary equipment. The anchorage point and the connector must be capable of supporting the loads occurring in the most unfavorable case. Even if energy absorbers (to EN 355) are used, the anchorage points must be capable of absorbing a force of at least 12 kN. See also EN 795. Anchorage points meeting ANSI/ASSE Z359.4 must be capable of supporting a load of at least 3100 lbs (13.8 kN force) or reach a safety factor of 5 (provided they are selected and monitored by an adequately qualified person); the lower of the two values may be selected.

1 Overview of available sizes

2 Designations of parts

- A – Tie-in loop
- B – Shoulder strap
- C – Load-bearing webbing | load-bearing fabric
- D – Labeling and NFC
- E – Positioning symbol
- F – Barrier to prevent slipping

3 Putting on the rescue loop

Put on the shoulder straps like a jacket. Ensure correct positioning. Hook all three tie-in loops into the carabiner at the anchorage point.

4 Misuse

5 All load-bearing webbings are equipped with abrasion protectors.

MAINTENANCE, STORAGE, AND TRANSPORT

6 Proper storage and transport

To protect the device during transport and storage, use a transport and storage container. Protect from water, UV radiation, mechanical strain, chemicals, and contamination.

7 Maintenance

Commercial disinfectants based on alcohol (isopropanol) may be used if necessary.

SERVICE LIFE AND REPLACEMENT

8 Maximum service life in years. The maximum service life corresponds to the time from the date of manufacture to discard state. Products made of synthetic fibers (Polyamide, Polyester, Dyneema®, Aramid, Vectran®) are subject to some aging even if not used; their service life especially depends on the intensity of the ultraviolet radiation and other climatic conditions they are exposed to. Aramid fibers have a low resistance to UV radiation and should therefore not be exposed to sunlight for prolonged periods.

High-strength polyethylene fibers have a lower melting point (140 °C) than other synthetic fibers and a much lower coefficient of friction, which can make such textile products more difficult to control during use.

9 Maximum useful life providing proper use and no detectable signs of wear showing as well as under optimum storage conditions. The maximum useful life corresponds to the time from the date of first use to discard state. At the end of the useful life or at the latest at the end of the maximum service life, the product must be removed from use.

Frequent use or extremely high loads may substantially reduce the service life.

Therefore, before every use, check the product for possible damage and correct function. If any of the following points apply, immediately remove the product from use and turn it over to an adequately qualified person or the manufacturer for inspection and/or repair (we do not claim this list is complete):

- if there are doubts concerning safe use;
- if signs of damage are visible (e.g., fissures, plastic deformation);
- if the edges of webbing are damaged or if fibers have been pulled from the webbing;
- if fibers become visible on load-bearing webbing;
- if visible signs of abrasion show on seams;
- if a hard fall load has occurred.

INSPECTION AND DOCUMENTATION

10 In case of commercial use, the product must be inspected regularly, at least once a year, by the manufacturer, an adequately qualified person, or an approved inspection body/agency; thereafter it may have to be serviced or removed from use. The legibility of the markings must be checked as well. Such inspections and service must be documented for each product. The following information must be recorded: product identification and name, manufacturer's name and contact details, unique identification, date of manufacture, date of purchase, date of initial use, date of next regular inspection, result of inspection, and signature of qualified person responsible. A suitable specimen is found online at edelrid.com

11 Temperature for use in dry conditions. Heat, cold, humidity, icing, oil, and dust can impair the function.

12 Contact details: Contact us if you have any questions. You will find the contact details on the back page. Instructions for use are subject to change. At edelrid.com you will always find the latest version.

13 Testing authority responsible for the technical examination of the product.

MATERIAL: Dyneema®, Polyamide

PRODUCT LABELLING

Manufacturer: Edelrid
Model: Product name
Product designation: Rescue loop to EN 1498:2006 class B
Max. rated load in kg
Lot identification: P P P P S S ☒ Y Y Y Y M M B B B B X X X X X
Digital marking: Data matrix

DECLARATION OF CONFORMITY

EDELRID GmbH & Co. KG herewith declares that this product is in conformity with the essential requirements and the relevant provisions of EU regulation 2016/425. The original Declaration of Conformity can be downloaded at the following site on the internet: [edelrid.com/...](http://edelrid.com/)

Our products are made with greatest care. If you find any justified cause for complaint, please indicate the lot number of the product concerned.

Technical changes reserved.

TRIANGLE D'ÉVACUATION CONFORME À LA NORME EN 1498:2006, CLASSE B

Ce produit **n'est pas** conforme au règlement européen relatif aux EPI (UE) 2016/425.

Un triangle d'évacuation de classe B est un dispositif de retenue qui fait partie d'un système de sauvetage et qui est conçu de façon à ce que la personne à secourir soit maintenue en position assise pendant le processus de sauvetage.

Le triangle d'évacuation dispose d'une charge nominale maximale de 150 kg.

Attention ! Le triangle d'évacuation est uniquement destiné à des fins de sauvetage et ne doit pas être utilisé dans un autre but. Attention ! Le/La secouriste doit veiller à ce que la personne à secourir ne soit pas mise en danger par le déplacement des sangles du triangle d'évacuation ou par tout contact avec les éléments de fixation, par ex. par un élément de connexion frôlant la tête de la personne à secourir lors d'un événement involontaire comme une courte chute.

CONSIGNES GÉNÉRALES DE SÉCURITÉ ET D'UTILISATION

Ce mode d'emploi comprend des informations importantes pour une utilisation appropriée et adaptée à la pratique. Ces consignes doivent avoir été bien comprises avant l'utilisation du produit et doivent être respectées pendant l'utilisation. Ces documents doivent être mis à la disposition des utilisateurs et utilisatrices par le revendeur dans la langue du pays de destination et doivent être conservés avec l'équipement pendant toute la durée d'utilisation. Le produit ne peut être transmis ou prêté qu'en combinaison avec le mode d'emploi, que ce soit à titre commercial ou gratuitement. La seule lecture de ce mode d'emploi ne pourra cependant jamais remplacer l'expérience, la responsabilité personnelle et le savoir sur les risques pouvant survenir lors de l'escalade, de l'alpinisme et des travaux en hauteur et en profondeur et ne libère pas du risque personnel.

L'utilisation est uniquement autorisée pour les personnes formées et expérimentées ou avec les conseils et sous la surveillance directe de personnes formées et expérimentées. Le produit doit uniquement être utilisé en association avec des composants – portant le sigle CE – d'équipements de protection individuelle contre les chutes. La combinaison de ce produit avec d'autres composants entraîne le risque d'interférences lors de l'utilisation. La personne utilisant le produit ou chargée de la surveillance est responsable de la compatibilité des composants de l'équipement et des points d'ancrage. Un mauvais état de santé physique ou psychique peut représenter un risque de sécurité, que ce soit dans des conditions normales ou dans une situation d'urgence. L'alpinisme, l'escalade et les travaux en hauteur et en profondeur sont souvent associés à des risques et des dangers non identifiables résultant des conditions extérieures. Toute erreur et négligence est susceptible de causer des accidents et des blessures graves pouvant aller jusqu'à la mort. L'équipement ne doit être en aucun cas modifié d'une façon qui n'est pas recommandée par écrit par le fabricant.

L'état opérationnel et le bon fonctionnement de l'équipement doivent être contrôlés et garantis avant et après chaque utilisation. Le produit devra être immédiatement éliminé si vous avez des doutes quant à sa sécurité d'utilisation. Le fabricant décline toute responsabilité en cas d'utilisation abusive et/ou inappropriée. Les utilisateurs et utilisatrices et les personnes responsables assument dans tous les cas la responsabilité et le risque. Il est recommandé de respecter par ailleurs les règles nationales pour l'utilisation du produit. Les produits EPI sont exclusivement autorisés pour l'assurage de personnes.

Avant d'utiliser l'équipement, les utilisateurs doivent définir un concept de sauvetage garantissant que toute personne chutant dans l'EPI peut immédiatement être sauvée de manière sûre et efficace.

Les produits offrent un grand nombre de possibilités d'utilisation. Toutefois, seules les techniques décrites et autorisées dans le mode d'emploi sont couvertes par la garantie.

Attention : Le non-respect de ce mode d'emploi peut causer des blessures graves ou même la mort de la personne !

INFORMATIONS SPÉCIFIQUES AU PRODUIT, EXPLICATION DES ILLUSTRATIONS

Une suspension immobile dans le harnais peut entraîner des blessures graves et provoquer le décès de la personne (syndrome du harnais). Pour éviter le syndrome du harnais, les mesures de protection suivantes peuvent être prises : utiliser une sellette, bouger régulièrement les jambes, faire suffisamment de pauses, sauvetage rapide en cas d'urgence. Toute surcharge ou sollicitation dynamique du produit peut non seulement endommager le produit, mais aussi la corde utilisée ou d'autres pièces.

Points d'ancrage

Pour la sécurité, il est important de définir la position des élingues ou du point d'ancrage ainsi que le type de travail à effectuer de façon à limiter au maximum le risque de chute libre et la hauteur éventuelle de la chute. Avant d'utiliser un système antichute, veillez à ce que l'espace libre se trouvant en dessous des utilisateurs et utilisatrices soit suffisant (y compris tous les types de structures). Afin d'éviter des contraintes élevées et des chutes pendulaires, le point d'ancrage pour l'assurage doit toujours se trouver le plus possible à la verticale au-dessus de la personne à assurer. Les arêtes vives, les bavures et les écrasements peuvent dangereusement réduire la résistance. Les arêtes et les bords sur des structures dans la zone de travail de l'EPI doivent être recouverts par des instruments appropriés là où cela est nécessaire. Le point d'ancrage et l'élingue doivent résister aux charges auxquelles on peut s'attendre dans le pire des cas. Même lorsque des absorbeurs d'énergie (conformes à la norme EN 355) sont utilisés, les points d'ancrage doivent pouvoir absorber une force d'au moins 12 kN. Voir aussi la norme EN 795. Les points d'ancrage selon ANSI/ASSE Z359.4 doivent résister à au moins 3100 lbs (13,8 kN) ou être soumis à un facteur de sécurité de 5 (si ceux-ci sont définis et surveillés par une personne compétente) ; la plus faible des deux valeurs peut être choisie.

1 Tableau des tailles

2 Nomenclature

- A – Boucles de raccord
- B – Bretelle
- C – Sangle porteuse | Toile porteuse
- D – Marquage et NFC
- E – Symbole pour le positionnement
- F – Barrette empêchant la victime de glisser

3 Mise en place du triangle d'évacuation

Enfiler les bretelles comme une veste. Veillez à ce qu'elles soient correctement positionnées. Accrocher les trois boucles d'attache au mousqueton au niveau du point d'ancrage.

4 Utilisation inappropriée

5 Toutes les sangles porteuses sont pourvues d'une protection anti-frottement.

ENTRETIEN, STOCKAGE ET TRANSPORT

6 Stockage et transport corrects

Pour la protection pendant le transport et le stockage, un conteneur de transport ou de stockage doit être utilisé. Stocker à l'abri de l'eau, des rayons UV, des contraintes mécaniques, des produits chimiques et des salissures.

7 Entretien

Les désinfectants à base d'alcool (par ex. isopropanol) habituellement disponibles dans le commerce peuvent être utilisés si nécessaire.

DURÉE DE VIE ET REMPLACEMENT

8 Durée de vie maximale en années. La durée de vie maximale correspond à la période allant de la date de fabrication à la mise au rebut. Les produits fabriqués à base de fibres chimiques (polyamide, polyester, Dyneema®, aramide, Vectran®) sont sujets, même s'ils ne sont pas utilisés, à un certain vieillissement ; Leur durée d'utilisation dépend notamment de l'intensité des rayons ultraviolets et d'autres conditions climatiques auxquelles ils sont exposés. Les fibres d'aramide ont une faible résistance aux rayons UV et ne doivent donc pas être exposées durablement au soleil.

Les fibres très résistantes en polyéthylène ont un point de fusion (140 °C) moins élevé que d'autres fibres synthétiques et un coefficient de frottement beaucoup plus faible, ce qui peut rendre ces produits textiles plus difficiles à contrôler lors de leur utilisation.

9 Durée d'utilisation maximale en années en cas d'utilisation appropriée sans usure visible et dans des conditions de stockage optimales. La durée d'utilisation correspond à la période allant de la première utilisation à la mise au rebut. Le produit devra être retiré de la circulation à la fin de sa durée d'utilisation, ou au plus tard une fois qu'il aura atteint sa durée de vie maximale.

Une utilisation fréquente ou une sollicitation extrêmement élevée peut réduire considérablement la durée de vie.

Par conséquent, contrôler avant l'utilisation si le produit est éventuellement endommagé et s'il fonctionne correctement. Si l'un des points suivants s'applique, le produit devra être immédiatement retiré de la circulation et remis à une personne compétente ou au fabricant pour inspection et/ou réparation (la liste n'est pas exhaustive) :

- si des doutes subsistent quant à son utilisation sûre ;
- si des signes extérieurs de détérioration sont visibles (par ex. fissures, déformation plastique) ;
- en cas de détérioration des bords de la sangle ou si des fibres de la matière de la sangle sont tirées ;
- si des fibres sont visibles sur les sangles porteuses ;
- si les coutures présentent des détériorations ou des signes d'usure visibles ;
- en cas de forte charge due à une chute.

CONTRÔLE ET DOCUMENTATION

10 En cas d'utilisation commerciale, le produit doit être contrôlé régulièrement, au moins une fois par an, par le fabricant, une personne compétente ou un organisme de contrôle agréé ; si nécessaire, il devra ensuite être soumis à un entretien ou être retiré de la circulation. La lisibilité de l'étiquetage du produit doit aussi être contrôlée. Les contrôles et les travaux de maintenance doivent être documentés séparément pour chaque produit. Les informations suivantes

doivent être consignées : identification et nom du produit, nom et coordonnées du fabricant, identification univoque, date de fabrication, date d'achat, date de la première utilisation, date du prochain contrôle régulier, résultat du contrôle et signature de la personne compétente responsable. Un modèle approprié est disponible sur le site edelrid.com.

11 Température d'utilisation à l'état sec. La chaleur, le froid, l'humidité, le gel, l'huile et la poussière peuvent nuire au bon fonctionnement du produit.

12 Coordonnées : Pour plus de renseignements, n'hésitez pas à nous contacter. Les coordonnées sont indiquées au dos. Les modes d'emploi peuvent être modifiés. Vous trouverez toujours la version actuelle sur le site edelrid.com.

13 Organisme chargé du contrôle technique du produit.

MATIÈRES : Dyneema®, polyamide

ÉTIQUETAGE SUR LE PRODUIT

Fabricant : Edelrid

Modèle : Nom du produit

Désignation du produit : Triangle d'évacuation selon la norme EN 1498:2006, classe B

Charge nominale max. en kg

Référence du lot : P P P P P S S Y Y Y Y M M B B B B X X X X X

Marquage numérique : Matrice de données

DÉCLARATION DE CONFORMITÉ

EDELRID GmbH & Co. KG déclare par la présente que ce produit est conforme aux exigences fondamentales et aux réglementations correspondantes du règlement 2016/425 de l'Union européenne. La déclaration de conformité originale peut être consultée sur Internet via le lien suivant : edelrid.com/...

Nos produits sont fabriqués avec le plus grand soin. En cas de réclamation justifiée, nous vous prions d'indiquer le numéro du lot.

Sous réserve de modifications techniques.

NL

REDDINGSLSUS VOLGENS EN 1498:2006 KLASSE B

Dit product voldoet **niet** aan de PBM-verordening (EU) 2016/425.

Een reddingslus van klasse B is een lichaamsondersteuning die als onderdeel van een reddingssysteem zodanig is ontworpen en gebouwd dat de te redden persoon tijdens de reddingsoperatie in een zittende houding wordt gehouden.

De reddingslus heeft een maximale nominale belasting van 150 kg.

Voorzichtig! De reddingslus is alleen bedoeld voor reddingsdoeleinden en mag niet voor andere doeleinden worden gebruikt. Voorzichtig! De hulpverleners moeten ervoor zorgen dat de te redden persoon niet in gevaar wordt gebracht door het verplaatsen van de riemen van de reddingslus of door contact met de verbindingsmiddelen, bijvoorbeeld door een verbindingselement dat het hoofd van de getroffen raakt tijdens een onbedoelde gebeurtenis, zoals een korte val.

ALGEMENE VEILIGHEIDS- EN GEBRUIKSINSTRUCTIES

Deze gebruiksaanwijzing bevat belangrijke informatie voor correct en praktisch gebruik. Deze instructies moeten vóór het gebruik van het product inhoudelijk begrepen zijn en moeten tijdens het gebruik werden opgevolgd. Deze documenten moeten door de wederverkoper aan de gebruikers ter beschikking worden gesteld in de taal van het land van bestemming en moeten gedurende de gehele gebruiksduur bij de uitrusting worden bewaard. Het product mag uitsluitend in combinatie met de gebruiksaanwijzing, commercieel of kosteloos, worden doorgegeven of uitgeleend. Het lezen van de gebruiksaanwijzing alleen kan echter nooit de ervaring, persoonlijke verantwoordelijkheid en kennis van de gevaren die zich voordoen bij het bergbeklimmen, klimmen en het werken op hoogte en diepte, vervangen en onthef u niet van het persoonlijke risico.

De toepassing is alleen toegestaan voor opgeleide en ervaren personen of onder directe instructie en supervisie van opgeleide en ervaren personen. Het product mag al-

leen worden gebruikt in combinatie met CE-gemarkeerde onderdelen van persoonlijke beschermingsmiddelen tegen vallen van hoogte. Bij het combineren van dit product met andere onderdelen bestaat er gevaar voor onderlinge beïnvloeding van de toepassing. Voor de compatibiliteit van de onderdelen van de uitrusting en verankeringspunten is de gebruikende of toezicht houdende persoon verantwoordelijk. Een slechte fysieke of mentale gezondheidstoestand kan onder normale omstandigheden en in geval van nood een veiligheidsrisico vormen. Bergbeklimmen, stijgen en werken op hoogte en diepte zijn vaak met niet zichtbare risico's en gevaren door externe invloeden verbonden. Fouten en onvoorzichtigheid kunnen tot ernstige ongevallen, letsel of zelfs de dood leiden. De uitrusting mag op geen enkele manier worden gewijzigd die niet schriftelijk wordt aanbevolen door de fabrikant.

De bruikbare staat en de goede werking van de uitrusting moeten voor en na elk gebruik worden gecontroleerd en gewaarborgd. Het product moet onmiddellijk worden afgekeurd als over zijn gebruiksveiligheid twijfel bestaat. De fabrikant wijst in geval van misbruik en/of verkeerd gebruik elke aansprakelijkheid af. In alle gevallen worden de verantwoordelijkheid en het risico gedragen door de gebruikers of de verantwoordelijken.

Het wordt aanbevolen om daarnaast de nationale regels voor de toepassing van het product in acht te nemen. PBM-producten zijn alleen toegestaan voor het zekeren van personen.

Voordat de uitrusting wordt gebruikt, moeten de gebruikers een reddingsplan vastleggen dat verzekert dat een persoon die in de PBM's valt, onmiddellijk, veilig en effectief kan worden gered.

De producten bieden een verscheidenheid aan toepassingsmogelijkheden. Onder de garantie vallen echter uitsluitend de in de gebruiksaanwijzing beschreven en goedgekeurde technieken.

Voorzichtig: Het niet opvolgen van deze gebruiksaanwijzing kan leiden tot ernstig letsel of zelfs de dood.

PRODUCTSPECIEKE INFORMATIE, UITLEG BIJ DE AFBEELDINGEN

Bewegingsloos hangen in het harnas kan ernstig letsel veroorzaken met mogelijk dodelijke afloop (hangtrauma).

Beschermingsmaatregelen tegen een hangtrauma kunnen zijn: Gebruik van een zitplank, regelmatige beweging van de benen, voldoende pauzes, snelle redding in geval van nood. Overbelasting of dynamische belasting van het apparaat kunnen niet alleen het apparaat, maar ook het gebruikte touw of andere delen beschadigen.

Verankeringspunten

Voor de veiligheid is het cruciaal om de positie voor het verankeringshulpmiddel of het verankeringspunt en de aard van de uit te voeren werkzaamheden zo vast te leggen dat het gevaar voor een vrije val en de mogelijke valhoogte zoveel mogelijk worden geminimaliseerd. Voordat een valbeveiligingssysteem wordt gebruikt, moet ervoor worden gezorgd dat onder de gebruikers voldoende ruimte beschikbaar is (inclusief alle opbouwconstructies). Om zware belasting en slingervallen te voorkomen, moet het verankeringspunt voor beveiligingsdoeleinden altijd zo verticaal mogelijk boven de gezekerde persoon liggen. Scherpe randen, bramen en geplette delen kunnen de sterkte gevaarlijk verminderen. Randen en bramen aan structuren in het werkgebied van de PBM's moeten waar nodig met geschikte hulpmiddelen worden gedekt. Het verankeringspunt en het verankeringshulpmiddel moeten in de meest ongunstige situatie bestand zijn tegen de te verwachten belastingen. Zelfs als energieabsorbers (volgens EN 355) worden gebruikt, moeten de verankeringspunten een kracht van minstens 12 kN kunnen opnemen. Zie ook EN 795. Verankeringspunten volgens ANSI/ASSE Z359.4 moeten minstens 3100 lbs (13,8 kN) opnemen of een veiligheidsfactor van 5 uithouden, (als deze door een deskundige vastgesteld en bewaakt worden); de laagste van de beide waarden kan worden gekozen.

1 Maatoverzicht

2 Termen

- A – Bindlussen
- B – Schouderband
- C – Dragende band | Dragende stof
- D – Markering en NFC
- E – Symbool voor positionering
- F – Brug tegen doorglijden

3 Omdoen van de reddingslus

Doe de schouderbanden om als een jas. Let hierbij op de juiste positionering. Haak alle drie de bindlussen in karabiners aan het verankeringspunt vast.

4 Misbruik

5 Alle dragende banden zijn voorzien van een bescherming tegen schuren.

ONDERHOUD, OPSLAG EN TRANSPORT

6 Correcte opslag en transport

Ter bescherming tijdens transport en opslag moet een transport- of opslagcontainer worden gebruikt. Bescherm tegen water, uv-straling, mechanische belasting, chemicaliën en vuil opslaan.

7 Onderhoud

In de handel verkrijgbare, op alcohol (bijv. isopropanol) gebaseerde desinfectiemiddelen kunnen indien nodig worden gebruikt.

LEVENSDUUR EN VERVANGING

8 Maximale levensduur in jaren. De maximale levensduur komt overeen met de tijd vanaf de fabricagedatum tot datum van afdanking. Producten gemaakt van synthetische vezels (polyamide, polyester, Dyneema®, aramide, Vectran®) zijn ook zonder gebruik onderhevig aan een zekere veroudering; hun levensduur hangt vooral af van de intensiteit van de ultraviolette straling en andere klimatologische omstandigheden waaraan ze worden blootgesteld. Aramidevezels hebben een geringe weerstand tegen UV-stralen en mogen daarom niet permanent aan de zon worden blootgesteld.

Polyethyleenvezels met hoge sterkte hebben een lager smeltpunt (140 °C) dan andere synthetische vezels en een veel lagere wrijvingscoëfficiënt, waardoor dergelijke textielproducten moeilijker onder controle te houden zijn tijdens het gebruik.

9 Maximale gebruiksduur in jaren bij correct gebruik zonder zichtbare slijtage en optimale opslagomstandigheden. De gebruiksduur komt overeen met de tijd vanaf het eerste gebruik tot de datum van afdanking.

Nadat de gebruiksduur is verstreken of uiterlijk aan het einde van de maximale levensduur, moet het product worden afgekeurd.

Veelvuldig gebruik of extreem zware belasting kan de levensduur aanzienlijk verkorten. Daarom moet het product vóór gebruik op eventuele schade en correcte werking worden gecontroleerd. Als een van de volgende punten van toepassing is, moet het product onmiddellijk worden afgekeurd en aan een deskundige of de fabrikant voor inspectie en/of reparatie worden aangeboden (de lijst is niet uitputtend):

- als er twijfel is over het veilige gebruik ervan;
- als uitwendige tekenen van schade zichtbaar zijn (bijv. scheuren, plastische vervorming);
- in geval van schade aan de randen van de riem of als vezels uit het riemmateriaal zijn getrokken;
- wanneer rode vezels zichtbaar worden op de dragende banden;
- als naden zichtbare beschadigingen of slijtageverschijnselen vertonen;
- als er een harde valbelasting is opgetreden.

CONTROLE EN DOCUMENTATIE

10 Bij commercieel gebruik moet het product regelmatig, minstens echter jaarlijks door de fabrikant, een deskundige of een erkende keuringsinstantie worden gecontroleerd en, indien nodig, worden onderhouden of afgekeurd. Hierbij moet o.a. ook de leesbaarheid van de productmarkering worden gecontroleerd. De controles en onderhoudswerkzaamheden moeten voor elk product afzonderlijk worden gedocumenteerd. De volgende informatie moeten worden geregistreerd: productidentificatie en -naam, fabrikantsnaam en contactgegevens, eenduidige markering, fabricagedatum, datum van aankoop, datum van eerste gebruik, datum van de volgende geplande controle, resultaat van de controle en handtekening van de verantwoordelijke gekwalificeerde persoon. Een geschikt voorbeeld vindt u op edelrid.com.

11 Gebruikstemperatuur in droge staat. Hitte, koude, vocht, ijsvorming, olie en stof kunnen de werking nadelig beïnvloeden.

12 Contactgegevens: Als u vragen hebt, neem dan contact met ons op. De contactgegevens vindt u op de achterkant. Gebruiksaanwijzingen kunnen veranderen. Op edelrid.com kunt u altijd de actuele versie vinden.

13 Keuringsinstantie die verantwoordelijk is voor de technische beproeving van het product.

MATERIAAL: Dyneema®, polyamide

MARKERINGEN OP HET PRODUCT

Fabrikant: Edelrid
Model: Productnaam
Productaanduiding: Reddingslus volgens EN 1498:2006 Klasse B
Max. nominale belasting in kg
Batchmarkering: P P P P S S ■ Y Y Y Y M M B B B B X X X X X
Digitale markering: Gegevensmatrix

VERKLARING VAN OVEREENSTEMMING

Hierbij verklaart EDELRID GmbH & Co. KG dat dit product voldoet aan de basisvereisten en relevante voorschriften van de EU-verordening 2016/425. De oorspronkelijke verklaring van overeenstemming is te vinden op de volgende internetlink: edelrid.com/...

Onze producten worden gefabriceerd met de grootste zorg. Als er desondanks aanleiding bestaat tot gerechtvaardigde klachten, verzoeken we om vermelding van het batchnummer.

Technische wijzigingen voorbehouden.

CAPPIO DI SALVATAGGIO SECONDO EN 1498:2006 CLASSE B

Questo prodotto **non** è conforme al Regolamento DPI (UE) 2016/425.

Una cinghia di salvataggio della classe B è un dispositivo di trattenuta concepito e progettato come componente di un sistema di salvataggio in modo tale da tenere la persona da soccorrere in posizione seduta durante l'operazione di salvataggio.

La cinghia di salvataggio dispone di un carico nominale di al massimo 150 kg.

Attenzione! La cinghia di salvataggio serve unicamente al salvataggio delle persone e non è ammesso nessun altro uso. Attenzione! Il soccorritore deve assicurarsi che la persona da soccorrere non sia messa in pericolo a causa di uno spostamento delle fettucce della cinghia di salvataggio o per un contatto con elementi di fissaggio, ad es. di un connettore che striscia la testa della persona soccorsa durante un evento imprevisto come una caduta limitata.

ISTRUZIONI GENERALI PER L'USO E LA SICUREZZA

Le presenti istruzioni per l'uso contengono avvisi importanti per l'applicazione corretta e adatta all'impiego pratico. Il contenuto di tali istruzioni deve essere compreso interamente prima di utilizzare il prodotto e osservato attentamente durante l'utilizzo. Questi documenti, nella versione redatta nella lingua del Paese di destinazione, devono essere consegnati dal rivenditore agli utilizzatori e devono essere conservati insieme all'equipaggiamento durante tutta la sua vita utile. Il prodotto può essere ceduto o prestato solo in combinazione con le istruzioni per l'uso, a titolo commerciale o gratuito. La sola lettura delle istruzioni per l'uso tuttavia non può mai sostituire l'esperienza, l'autoresponsabilità e le conoscenze dei pericoli inerenti le attività di alpinismo, arrampicata e lavori in quota e in profondità e pertanto non annullano il rischio personale chi usa questo prodotto.

L'uso del prodotto è consentito solo alle persone appositamente istruite ed esperte o sotto la sorveglianza diret-

ta di personale competente ed esperto. Utilizzare il prodotto unicamente in combinazione con dispositivi di protezione individuale (DPI) con marcatura CE e previsti per la protezione da cadute dall'alto. Combinando questo prodotto con altri componenti, sussiste il pericolo che un componente comprometta l'utilizzo degli altri. La persona utilizzatrice o addetta alla sorveglianza è responsabile della compatibilità dei componenti dell'equipaggiamento e dei punti di arresto. Condizioni di salute fisiche o psichiche non idonee potrebbero comportare un rischio per la sicurezza in situazioni normali o d'emergenza. Le attività di alpinismo e arrampicata e i lavori in quota e in profondità comportano rischi e pericoli spesso non riconoscibili indotti da influssi esterni. Da errori e distrazioni possono conseguire gravi infortuni, lesioni o persino la morte. L'attrezzatura non deve essere mai modificata, se non come espressamente raccomandato per iscritto dal fabbricante.

Prima e dopo ogni utilizzo occorre verificare e garantire che lo stato del prodotto sia adatto all'uso e permetta sempre il funzionamento corretto dell'attrezzatura. Il prodotto deve essere scartato immediatamente in caso di qualsiasi dubbio sulla sicurezza di utilizzo. Il fabbricante declina ogni responsabilità in caso di uso indebito e/o applicazione scorretta del prodotto. In ogni caso la responsabilità e i rischi sono di esclusiva responsabilità degli utilizzatori e/o dei relativi responsabili. Raccomandiamo inoltre l'osservanza delle disposizioni di legge vigenti nazionali per l'applicazione del prodotto. I prodotti DPI sono omologati unicamente per assicurare le persone.

Prima dell'impiego dell'attrezzatura gli utilizzatori devono definire un adeguato concetto di salvataggio al fine di garantire il salvataggio immediato, efficace e sicuro di una persona nel caso in cui cadesse accidentalmente da un prodotto DPI.

I prodotti offrono un'ampia gamma di applicazioni. Tuttavia la garanzia copre solo le tecniche descritte e approvate nelle istruzioni per l'uso.

Attenzione: l'inosservanza delle presenti istruzioni per l'uso può causare gravi lesioni o persino la morte.

INFORMAZIONI SPECIFICHE SUL PRODOTTO, SPIEGAZIONE DELLE FIGURE

La sospensione inerte del corpo nell'imbracatura può essere fonte di gravi lesioni fino alla morte (trauma da sospensione). Le misure di protezione contro un trauma da sospensione possono essere: Utilizzo di un sedile, regolare movimento delle gambe, adeguate pause, rapido salvataggio in caso d'emergenza. Sovraccarico o sollecitazione dinamica del prodotto possono danneggiare non solo il prodotto stesso, ma anche la corda utilizzata o altri componenti.

Punti di arresto

Per la sicurezza è determinante definire la posizione per il dispositivo di arresto o il punto di arresto e il tipo di lavoro da eseguire, in modo da minimizzare il più possibile il pericolo di caduta libera e di eventuale di caduta dall'alto. Prima di utilizzare un sistema di arresto caduta accertarsi che sotto agli utilizzatori sia disponibile uno spazio adeguato (comprese tutte le sovrastrutture). Per impedire un carico elevato e cadute con effetto pendolo, per quanto possibile, il punto di arresto per finalità di sicurezza deve essere scelto nella verticale e possibilmente al di sopra della persona assicurata. Gli spigoli taglienti, i punti di frizione e di schiacciamento possono ridurre pericolosamente la resistenza. Gli spigoli e i punti di frizione in strutture presenti nell'area di lavoro del DPI devono essere coperti con mezzi appropriati. Il punto di ancoraggio e il dispositivo di arresto devono resistere ai carichi prevedibili nel peggiore dei casi ipotizzati. Anche quando sono utilizzati assorbitori di energia (secondo EN 355), i punti d'impatto devono potere sostenere una forza di almeno 12 kN. Vedi anche EN 795. I punti d'impatto secondo ANSI/ASSE Z359.4 devono potere sostenere un carico di almeno 3100 lbs (13,8 kN) oppure essere conformi a un fattore di sicurezza 5 (se definiti e monitorati da una persona esperta); può essere scelto il minore dei due valori.

1 Panoramica taglie

2 Legenda

- A – cappio di attacco
- B – tracolla
- C – nastro portante | materiale portante

- D – marcatura e NFC
- E – simbolo per posizionamento
- F – bandella anticivolo

- 3 Fissaggio del cappio di salvataggio
Indossare le tracolle come una giacca. Fare attenzione al posizionamento corretto. Agganciare tutti i tre cappi di attacco al moschettono nel punto d'impatto.
- 4 Uso improprio
- 5 Tutti i nastri portanti sono dotati di protezione antiusura.

MANUTENZIONE, CONSERVAZIONE E TRASPORTO

6 Conservazione e trasporto corretti
Per la protezione durante il trasporto e l'immagazzinaggio utilizzare un contenitore adatto al trasporto e al deposito. Immagazzinare in modo protetto da acqua, raggi UV, carico meccanico, elementi chimici e sporcizia.

- 7 Manutenzione
Se necessario, si possono usare disinfettanti in commercio a base alcolica (ad es. isopropanolo).

DURATA E SOSTITUZIONE

8 Vita utile massima in anni. La durata di vita massima corrisponde al periodo dalla data di fabbricazione al rilevamento dei segni di usura. I prodotti fabbricati in fibra chimica (poliammide, poliesteri, Dyneema®, aramide, Vectran®) anche senza essere usati subiscono un certo invecchiamento, che dipende soprattutto dall'intensità dei raggi ultravioletti e da altri influssi climatici a cui sono sottoposti. Le fibre di aramide hanno una limitata resistenza ai raggi UV e pertanto non devono essere costantemente esposte al sole. Le fibre ad alta resistenza di polietilene hanno un ridotto punto di fusione (140 °C) come altre fibre sintetiche e un coefficiente di attrito molto basso, che rende questi prodotti tessili difficili da controllare nell'applicazione in determinate circostanze.

9 Durata utile massima in anni con un uso corretto e senza segni di usura visibili e in condizioni di conservazione ottimali. La durata d'uso corrisponde al periodo dalla data del primo utilizzo al rilevamento dei segni di

usura. Alla scadenza della durata d'uso o al più tardi alla scadenza della massima vita utile, il prodotto deve essere messo fuori uso.

Useo frequente o carico estremamente alto possono diminuire sostanzialmente la durata d'uso.

Pertanto prima dell'uso del prodotto controllare che non siano presenti eventuali danni e che funzioni correttamente. Se si verificasse uno dei seguenti aspetti, il prodotto deve essere ritirato immediatamente dall'uso e consegnato a una persona competente o al fabbricante per l'opportuna ispezione e/o riparazione (il seguente elenco non è in ogni caso esaustivo):

- in caso di dubbi sulla sicurezza di utilizzo;
- in presenza di segni esterni visibili di danneggiamento (ad es. fessure, deformazione plastica);
- in presenza di danni sui bordi delle fettucce o se le fibre fuoriescono dal materiale della fettuccia;
- se sono visibili fili nelle fettucce che sostengono il carico;
- in presenza di danni o segni di usura sulle cuciture;
- in seguito a un carico di caduta brusca.

VERIFICA E DOCUMENTAZIONE

10 Per l'uso commerciale il prodotto deve essere regolarmente controllato dal fabbricante da una persona esperta o da un ente di controllo autorizzato; se necessario, deve essere sottoposto a manutenzione o scartato. Deve essere controllata anche la leggibilità della marcatura sul prodotto. Le verifiche e la manutenzione devono essere documentate per ogni singolo prodotto. Le seguenti informazioni devono essere documentate: marcatura e definizione del prodotto, nome e dati di contatto del fabbricante, identificazione univoca, data di fabbricazione, data di acquisto, data del primo impiego, data del successivo controllo periodico programmato, risultato della verifica e fir-

ma del responsabile competente. Il modello corrispondente si trova in edelrid.com.

11 Temperatura di utilizzo in stato asciutto. Caldo, freddo, umidità, ghiaccio, olio e polvere possono compromettere la funzionalità.

12 Dati di contatto: In caso di domande rivolgersi a noi. I dati di contatto si trovano sul lato posteriore. Le istruzioni per l'uso possono essere modificate. In edelrid.com si trova sempre la versione aggiornata.

13 Ente responsabile del controllo tecnico del prodotto.

MATERIALE: Dyneema®, poliammide

MARCATURE SUL PRODOTTO

Fabbricante: Edelrid

Modello: Nome del prodotto

Descrizione del prodotto: Cinghia di salvataggio secondo EN 1498:2006 Classe B

Max. carico nominale in kg

Marcatura lotto: P P P P S S ■ A A A A M M B B B B X X X X X

Tacca digitale: matrice dati

DICHIARAZIONE DI CONFORMITÀ

EDELRID GmbH & Co. KG dichiara con la presente che questo prodotto corrisponde ai requisiti basilari e alle disposizioni rilevanti del regolamento UE 2016/425. L'originale della dichiarazione di conformità può essere richiamato tramite il seguente link via Internet: edelrid.com/...

I nostri prodotti sono fabbricati con la massima cura. Se tuttavia dovesse sussistere un motivo di reclamo giustificato, si prega di specificare il lotto di fabbricazione del prodotto.

Con riserva di apportare modifiche tecniche.

LAZO DE SALVAMENTO CONFORME A 1498:2006 CLASE B

Este producto **no** cumple con el Reglamento (UE) 2016/425 relativo a los EPI.

Un lazo de salvamento de la clase B es un dispositivo de soporte de cuerpo que ha sido diseñado y construido como parte de un sistema de salvamento, de manera que la persona a salvar permanezca en posición sentada durante el proceso de salvamento.

El lazo de salvamento cuenta con una carga nominal máxima de 150 kg.

¡Atención! El lazo de salvamento sólo sirve para motivos de salvamento y no debe ser usado de ninguna manera diferente. ¡Atención! El salvador debe asegurarse que la persona a salvar no pueda correr peligro por un desplazamiento de las correas de salvamento o por contacto con los elementos de fijación, p.ej. por un elemento de unión que roce la cabeza de la persona a salvar durante un suceso repentino como lo es una caída corta.

INDICACIONES GENERALES DE SEGURIDAD Y DE USO

Este manual de uso contiene indicaciones importantes para el uso correcto y seguro. Es necesario haber entendido estas indicaciones antes de utilizar el producto y cumplirlas al usarlo. El revendedor debe poner esta documentación al usuario en el idioma del país destino y debe encontrarse junto al equipamiento durante el completo tiempo de uso. El producto solo puede cederse o prestarse, ya sea con fines comerciales o gratuitos, junto con las instrucciones de uso. No obstante, la simple lectura de estas informaciones no puede sustituir la experiencia, la responsabilidad propia y el conocimiento acerca de peligros que surgen al momento de practicar alpinismo, de escalar y de realizar trabajos de altura y en la profundidad y no anulan el riesgo personal del usuario.

El uso sólo está permitido a personas entrenadas y con experiencia o bajo indicación y supervisión de éstas. El producto solo debe usarse en combinación con módulos de equipos de protección personal contra caídas, identificados con el sello CE. En caso de combinar este pro-

ducto con otros componentes, se corre el peligro de una limitación mutua. El usuario o la persona de supervisión es responsable por la compatibilidad de los componentes del equipamiento y de los puntos de suspensión. Bajo condiciones normales, más aun en un caso de emergencia, un estado de salud físico o psíquico malo puede significar un riesgo de seguridad. Escaladas y trabajos en las alturas o profundidades incluyen a menudo riesgos y peligros ocultos por influencias externas. Errores y faltas de atención pueden tener por consecuencia accidentes severos, lesiones o incluso la muerte. De ninguna manera debe modificarse, sin haber recibido previamente la autorización escrita por parte del fabricante.

Comprobar y asegurar el estado útil y el funcionamiento correcto del equipamiento antes y después de cada uso. Eliminar inmediatamente el producto si consta alguna duda en cuanto a la seguridad de uso. En caso de un mal uso y/o una manipulación, el fabricante rechaza cualquier tipo de responsabilidad. En ambos casos, la responsabilidad y el riesgo lo lleva el usuario o los responsables. Adicionalmente, se recomienda tener en cuenta las normas nacionales para el uso del producto. Productos de protección personal han sido habilitados únicamente para asegurar a personas.

Antes de usar el equipo, el usuario debe fijar un concepto de rescate que asegura que una persona, que caiga en el EPI, pueda ser rescatada inmediatamente y de manera segura y efectiva.

Los productos brindan un gran número de posibilidades de aplicación. Sin embargo, dentro de la garantía se incluyen exclusivamente las técnicas descritas y autorizadas en las instrucciones de uso.

Atención: El incumplimiento de este manual de uso puede causar lesiones severas o aun la muerte.

INFORMACIONES PROPIAS DEL PRODUCTO, EXPLICACIÓN DE LAS IMÁGENES

Una suspensión inerte en la correa puede causar lesiones mayores, incluyendo la muerte (trauma de suspensión). Posibles medidas de protección contra un trauma de suspensión son: Uso de un asiento, movimiento regular de las piernas, pausas suficientes, rescate rápido en caso de una emergencia. Una sobrecarga o una carga dinámica del

producto no solo pueden causar averías en el producto, sin también en la cuerda u otras piezas usadas.

Puntos de anclaje

Para la seguridad es relevante fijar la posición de los medios o del punto de anclaje y el tipo de trabajos a realizar, de manera que se pueda minimizar el peligro de una caída libre y la posible altura de caída. Antes de utilizar un sistema de recuperación, asegúrese que debajo del usuario haya suficiente espacio libre (incluyendo algún tipo de estructura). Para evitar una carga mayor o caídas en péndulo, y por motivos de seguridad, el punto de anclaje lo más vertical posible encima de la persona asegurada. Bordes afilados, rebabas y magullaciones pueden reducir fuertemente la rigidez. En caso de ser necesario, cubrir los bordes y dispositivos en las estructuras en el sector de trabajo de los EPI con medios auxiliares adecuados. En el peor de los casos, el punto y el medio de anclaje deben soportar las cargas esperadas. Aun si se utiliza un amortiguador de caídas (según la norma EN 355), es necesario fijar los puntos de anclaje de tal manera que puedan absorber una carga de caída de por lo menos 12 kN. Véase también EN 795. Los puntos de anclaje conforme a la norma ANSI/ASSE Z359.4 deben poder absorber una carga de por lo menos 3100 lb (o 13,8 kN) o corresponder a un factor de seguridad de 5 (a determinar y controlar por un experto); es posible seleccionar el menor de ambos valores.

1 Tabla de tamaños

2 Nomenclatura

- A – Lazos de sujeción
- B – Correa para el hombro
- C – Correa de transporte | Tejido de transporte
- D – Etiqueta y NFC
- E – Símbolo de posicionamiento
- F – Trabilla antideslizante

3 Colocación del lazo de salvamento

Colóquese las correas de los hombros como si se tratara de una chaqueta. Preste atención al posicionamiento correcto. Enganche los tres lazos de sujeción en el mosquetón del punto de anclaje.

4 Mal uso

5 Todas las bandas portantes están provistas de una protección contra la abrasión.

MANTENIMIENTO, ALMACENAMIENTO Y TRANSPORTE

6 Almacenamiento y transporte adecuados

Para proteger el producto durante el transporte y el almacenamiento, se recomienda usar un recipiente de transporte o de almacenamiento. Almacene en un lugar protegido contra agua, radiación ultravioleta, carga mecánica, agentes químicos y suciedad.

7 Mantenimiento

Es posible usar medios de desinfección convencionales, basados en alcohol (p.ej. isopropanol).

VIDA ÚTIL Y CAMBIO

8 Máxima vida útil en años. La máxima vida útil corresponde al tiempo desde la fecha de fabricación hasta la fecha de caducidad. Productos de fibra sintética (poliamida, poliéster, Dyneema®, aramida, Vectran®) están sujetos a un cierto envejecimiento, aun sin ser usados; su vida útil depende especialmente de la intensidad de la radiación ultravioleta y de las condiciones climáticas a las que están expuestas. Fibras de aramida tienen una resistencia reducida contra radiaciones ultravioleta, por lo que no deben ser expuestas permanentemente a la radiación solar. Fibras de polietileno de alta resistencia tienen un punto de fundición más reducido (140°C) que otras fibras sintéticas y un coeficiente de fricción más reducido, lo cual, bajo ciertas circunstancias, puede dificultar el control de tales productos en la aplicación.

9 Vida útil máxima en años en caso de un uso adecuado, sin desgaste apreciable y condiciones óptimas de almacenamiento. La vida útil corresponde al tiempo desde el primer uso hasta el estado de recambio. Una vez finalizada el tiempo de uso o, a más tardar, después de finalizar la máxima vida útil, es necesario eliminar el producto. El uso frecuente o la carga extrema puede reducir drásticamente la vida útil.

Por ello, es necesario comprobar la integridad y el funcionamiento adecuado del producto antes de usarlo. En caso de cumplirse uno de los siguientes puntos, retirar el producto inmediatamente del uso y entregarlo a un experto o al fabricante para su inspección y/o su reparación (no constituye una lista exhaustiva):

- en caso de haber dudas en cuanto al uso seguro de este;
- en caso de haber indicios exteriores de una avería (p.ej. fisuras, deformaciones plásticas);
- si hay una avería en los bordes de la cinta o si se deshebraron fibras del material de la cinta;
- en caso de quedar visibles fibras rojas en las correas portantes;
- en caso de que las costuras presenten averías visibles o marcas de desgaste.
- en caso de haber estado sujeta a una fuerte carga de caída.

COMPROBACIÓN Y DOCUMENTACIÓN

10 En caso de un uso comercial, el producto debe ser comprobado por el fabricante, por lo menos una vez al año, por un especialista o por un organismo autorizado; en caso de ser necesario, deberá ser sometido a mantenimiento o ser eliminado. Es importante controlar también la legibilidad de la identificación del producto. Las pruebas y los trabajos de mantenimiento deben documentarse individualmente para cada producto. Deben registrarse las siguientes informaciones: Designación del producto, nombre y dirección del fabricante, característica individual de identificación, fecha de producción, fecha de adquisición, fecha del primer uso, fecha del siguiente control regular, resultado del control y firma del especialista responsable. Una plantilla adecuada se encuentra en edelrid.com.

11 Temperatura de uso en seco. Calor, frío, humedad, congelamiento, aceite y polvo pueden limitar la función.

12 Datos de contacto: En caso de tener alguna pregunta, no dude en contactarnos. Los datos de contacto se encuentran en el reverso. Las instrucciones de uso pueden cambiar. En la página web edelrid.com siempre encontrará la versión actual.

13 Organismo de control responsable de la inspección técnica del producto.

MATERIAL: Dyneema®, poliamida

IDENTIFICACIONES EN EL PRODUCTO

Fabricante: Edelrid
Modelo: Nombre de producto
Nombre del producto: Lazo de salvamento según la norma 1498:2006 clase B
Carga nominal máx. en kg
Etiquetado de lotes: P P P P P S S A A A A M M B B B B X X X X X
Marcado digital: Matriz de datos

DECLARACIÓN DE CONFORMIDAD

Mediante la presente, la empresa EDELRID GmbH & Co. KG declara que este producto cumple con los requerimientos básicos y las directivas relevantes de la directiva UE 2016/425. La declaración original de conformidad puede consultarse bajo el siguiente enlace de internet: edelrid.com/...

Nuestros productos son fabricados con el mayor cuidado. En caso de haber motivo para reclamaciones fundadas, pedimos indicar el número del lote.

Nos reservamos el derecho de realizar modificaciones técnicas.

REDNINGSLØKKE IHT. EN 1498:2006 KLASSE B
Produktet er **ikke** i samsvar med PVU-forordning (EU) 2016/425.

En redningsløkke i klasse B er en kroppsholdeinnretning som en del av redningssystemet, den er formet og konstruert slik at den personen som skal reddes holdes sittende under redningsaksjonen.

Redningsløkken har en maksimal nominell last på 150 kg.

Merk! Redningsløkken skal kun brukes til redningsformål og må ikke brukes til noe annet. Merk! Redningspersonen bør sikre at den personen som skal reddes ikke blir utsatt for fare hvis selene i redningsløkken forskyves, eller fra kontakt med festeelementene, f.eks. hvis et forbindelseselement under en utilsiktet hendelse streifer hodet på den som skal reddes, som ved et kort fall.

GENERELLE SIKKERHETSHENVISNINGER OG BRUKSINFORMASJON

Denne bruksanvisningen inneholder viktige opplysninger for en riktig bruk. Før bruk av produktet må innholdet i disse henvisingene være forstått, de må følges under bruk. Forhandleren må stille papirene til rådighet for brukeren på språket i bestemmelseslandet og papirene må oppbevares sammen med utstyret i hele brukstiden. Produktet må kun videreformidles eller lånes ut i kombinasjon med bruksanvisningen, kommersielt eller gratis. Bare å lese bruksanvisningen kan imidlertid aldri erstatte erfaring, egenansvar og viten om de farer som oppstår under fjellklatring, klatring og arbeider i høyden og dyden, og fritar ikke fra den risiko som brukeren selv tar. Produktet må bare brukes av opplærte og erfarne personer, eller under direkte veiledning og tilsyn fra opplærte og erfarne personer. Produktet må kun brukes i forbindelse med CE-merkede komponenter i personlig verneutstyr mot fall. Ved kombinasjoner av dette produktet med andre komponenter er det fare for gjensidig påvirkning under bruk. Brukeren eller tilsynspersonen er ansvarlig for at utstyrskomponentene og forankringspunktene er compatible. Dårlig fysisk eller psykisk helsetilstand kan under normale omstendigheter og i

nødstilfeller være en sikkerhetsrisiko. Fjellklatring, klatring og arbeide i høyden og dyden er ofte forbundet med risiko og farer fra ytre innflytelser som ikke kan forutses. Feil og uaktsomhet kan føre til alvorlige ulykker, personskader eller død. Utstyret må ikke endres på noen måte som ikke er skriftlig anbefalt av produsenten. Før og etter hver bruk skal det kontrolleres og sikres at utstyret er i en brukklar tilstand og at det fungerer riktig. Produktet må umiddelbart kasseres når det er tvil om det kan brukes sikkert. Produsenten frasier seg ethvert ansvar som følge av misbruk og/eller feil bruk. Ansvaret ligger i alle tilfeller hos brukerne eller de ansvarlige personene.

Det anbefales dessuten å følge nasjonale bestemmelser om bruk av produktet. PVU-produkter er utelukkende godkjent til sikring av personer. Før utstyret brukes, må brukerne fastsette et redningskonsept som sikrer at en person som faller i PVU, kan reddes straks, sikkert og effektivt. Produktene tilbyr en rekke bruksmuligheter. Garantien inkluderer imidlertid bare teknikkene som er beskrevet og godkjent i bruksanvisningen. Merk: Hvis bruksanvisningen ikke følges, kan dette føre til alvorlige personskader eller dødsfall.

PRODUKTPESIFIKK INFORMASJON, FORKLARING AV BILDENE

Henge i selene uten å røre seg kan medføre alvorlige personskader eller dødsfall (hengetraume). Vernetiltak mot et hengetraume kan være: Bruk av et sittebrett, bevege bena regelmessig, tilstrekkelige pauser, rask redning i nødstilfelle. Overbelastning eller dynamisk belastning av produktet kan ikke bare skade produktet, men også tauet som brukes eller andre deler.

Forankringspunkter

For sikkerheten er det avgjørende at plasseringen av festemiddelet eller forankringspunktet og måten arbeidet skal utføres bestemmes slik at faren for et fritt fall og den mulige fallhøyde er så små som mulig. Før bruk av et fangsystem, skal det kontrolleres at det finnes tilstrekkelig plass under brukeren (inkludert enhver oppbygning). For å unngå stor belastning og pendelfall, må

forankringspunktet for sikringsformål alltid ligge så lodrett som mulig, over den sikrede personen. Skarpe kanter, egger og klemming kan føre til en farlig reduksjon av styrken. Kanter og egger på strukturer i arbeidsområdet for PVU skal om nødvendig tildekkes med egnete hjelpemidler. Forankringspunktet og festemiddelet må kunne tåle de største belastningene som kan oppstå. Selv om det brukes en falledemper (iht. EN 355), må forankringspunktene kunne ta opp krefter på minst 12 kN. Se også EN 795. Forankringspunkter iht. ANSI/ASSE Z359.4 må kunne tåle minst 3100 lbs (13,8 kN) eller ta opp en sikkerhetsfaktor på 5, (når de blir bestemt og overvåket av en sakkynndig person); den minste av de to verdiene kan velges.

1 Størrelsesoversikt

2 Nomenklatur

A – Innbindingsløkke
B – Skulderstropp
C – Bærestropp | Støttende stoff
D – Merking og NFC
E – Symbol for posisjonering
F – Stropp som forhindrer å skli igjennom

3 Legge på redningsløkken

Ta på skulderstroppene som en jakke. Vær oppmerksom på riktig posisjonering. Hekt alle tre innbindingsløkkene inn i karabinkroker ved forankringspunktet.

4 Feilbruk

5 Alle bærestropper er utstyrt med slitasjebeskyttelse.

VEDLIKEHOLD, LAGRING OG TRANSPORT

6 Korrekt lagring og transport

Som beskyttelse ved transport og lagring bør det benyttes en transport- hhv. lagerbeholder. Skal lagres beskyttet mot vann, UV-stråling, mekanisk belastning, kjemikalier og smuss.

7 Vedlikehold

Vanlige desinfeksjonsmidler basert på alkohol (f.eks. isopropanol) kan brukes ved behov.

LEVETID OG UTSKIFTNING

8 Maksimal levetid i år. Maksimal levetid tilsvarer tiden fra produksjonsdato til tid for kassering. Produkter av kjemiske fibre (polyamid, polyester, Dyneema®, Aramid, Vectran®) er også uten bruk utsatt for en viss aldring; levetiden er fremfor alt avhengig av intensiteten på den ultrafiolette strålingen og andre klimatiske forhold som produktene blir utsatt for. Aramidfibre har bare liten motstand mot UV-stråler og bør derfor ikke varig utsettes for sollys.

Hørfaste polyetylenfibre har et lavere smeltepunkt (140 °C) enn andre syntetiske fibre og en lang lavere friksjonskoeffisient, noe som gjør at slike tekstiler produkter muligens kan være vanskeligere å kontrollere under bruk.

9 Maksimal brukstid i år ved fagriktig bruk uten merkbar slitasje og ved optimale oppbevaringsforhold. Brukstiden tilsvarer tiden fra første gangs bruk til tid for kassering. Etter at brukstiden er gått hhv. senest etter maksimal levetid, skal produktet utsorteres.

Hyppig bruk eller ekstremt stor belastning kan vesentlig redusere levetiden.

Derfor skal produktet før bruk kontrolleres for mulige skader og korrekt funksjon. Når ett av de følgende punktene inntreffer, skal produktet straks utsorteres og leveres til en sakkynndig person eller produsenten for inspeksjon og/eller reparasjon (listen er ikke fullstendig):

- Når det er tvil om produktet kan brukes sikkert;
- Når ytre tegn på skader er synlige (f.eks. revner, plastisk deformasjon);
- Ved skader på remkantene eller når fibre er trukket ut av remmaterialet;
- Når fibre blir synlige på lastbærende bånd;
- Når sommer har synlige skader eller slitasjetejn;
- Når det har vært en hard fallbelastning.

KONTROLL OG DOKUMENTASJON

10 Ved kommersiell bruk må produktet regelmessig, minst en gang i året, kontrolleres av produsenten, en sakkynndig person eller en godkjent kontrollinstans; om nødvendig skal det deretter vedlikeholdes eller kasseres. Det må også kontrolleres om produktmerkingen er leselig. Kontrollene og vedlikeholdsarbeide-

ne må dokumenteres separat for hvert produkt. Følgende opplysninger må fastholdes: Produktmerking og -navn, produsentnavn og kontaktdata, entydig identifikasjon, produksjonsdato, kjøpsdato, dato for første gangs bruk, dato for neste planlagte kontroll, resultat fra kontrollen og underskrift fra ansvarlig sakkynndig person. Et egnet mønsterdokument finnes på edelrid.com.

- 11 Brukstemperatur i tørk tilstand. Varme, kulde, fuktighet, isdannelse, olje og støv kan påvirke funksjonen.
- 12 Kontaktdata: Henvend deg til oss hvis du har spørsmål. Du finner kontaktdata på baksiden. Bruksanvisninger kan endre seg. På edelrid.com finner du alltid den aktuelle versjonen.
- 13 Godkjent kontrollinstans som er ansvarlig for den tekniske kontrollen av produktet.

MATERIALE: Dyneema®, polyamid

MERKER PÅ PRODUKTET

Produsent: Edelrid
Modell: Produktnavn
Produktbetegnelse: Redningsløkke iht. EN 1498:2006 klasse B
Maks. nominell belastning i kg
Seriemerking: P P P P S S ■ Y Y Y Y M M B B B B X X X X X
Digital merking: Data matrix

SAMSVARSERKLÆRING

Hermed erklærer EDELRID GmbH & Co. KG at dette produktet er i samsvar med de grunnleggende kravene og de relevante forskriftene i EU-forordning 2016/425. Den originale samsvarserklæringen kan hentes opp med følgende Internettlenke: edelrid.com/...

Våre produkter blir fremstilt med største omhu. Skulle det likevel være grunn til berettigede reklamasjoner, ber vi om at partinummeret oppgis.

Tekniske endringer forbeholdes.

PT

CINTA DE RESGATE CONFORME A EN 1498:2006 CLASSE B

Este produto **não** corresponde à norma de EPP (UE) 2016/425.

Uma cinta de resgate da classe B é um dispositivo para manter o corpo em uma certa posição. Ela foi concebida e construída como um componente de um sistema de resgate cuja finalidade é manter a pessoa a ser resgatada sentada durante o procedimento de resgate.

A cinta de resgate tem uma capacidade nominal de carga máxima de 150 kg.

Atenção! A cinta de resgate serve exclusivamente para este fim e não deve ser utilizada para outras finalidades. Atenção! A pessoa que irá salvar uma pessoa deve se certificar que, devido a um deslocamento do cinto da cinta de resgate ou devido ao contacto com os elementos de fixação a pessoa a ser resgatada não corra riscos. Um elemento de fixação poderia por exemplo roçar na cabeça da pessoa a ser resgatada durante um acontecimento inesperado, como por exemplo uma queda curta.

AVISOS GERAIS DE SEGURANÇA E PARA O USO

Este manual de uso contém avisos importantes para o uso adequado e prático. O utilizador precisa ter compreendido estes avisos antes de usar o produto e obser-

vá-los durante o uso. Estas documentações precisam ser disponibilizadas pelo revendedor aos utilizadores no idioma do país aos quais se destinam e devem ser mantidas durante toda a duração da vida útil junto ao equipamento. Seja comercialmente ou gratuitamente o produto só deve ser repassado ou emprestado se o o manual de uso for observado. Apenas a leitura do manual de uso jamais substitui a experiência, a responsabilidade própria e os conhecimentos sobre o montanhismo, a escalada e trabalhos em alturas e profundidades. Além disso, não isentam do risco pessoal.

O seu uso só é permitido a pessoas devidamente qualificadas e experientes ou a pessoas que o use recebendo diretamente instruções e sob supervisão de pessoas devidamente qualificadas e experientes. O uso deste produto é permitido apenas junto com componentes caracterizados com EC para equipamento de proteção pessoal contra queda. Utilizando-se este produto com outros componentes há o perigo de que o efeito de um sobre o outro seja reciprocamente prejudicial. A pessoa que está usando o equipamento ou a pessoa que supervisiona o uso são as pessoas responsáveis pela compatibilidade dos componentes do equipamento bem como pelos pontos de ancoragem. Um estado de saúde ruim, seja sob o ponto de vista psíquico ou físico, coloca em risco a segurança tanto sob circunstâncias normais como também em caso de emergência. O montanhismo, a escalada e trabalhos na altura e profundidade envolvem riscos e perigos causados por influências externas que frequentemente não são visíveis ou reconhecíveis. Erros e falta de atenção podem causar acidentes e ferimentos graves ou até mesmo a morte. Não é permitido de forma alguma alterar o componente de uma maneira diferente do que a recomendada por escrito pelo fabricante.

É necessário controlar e garantir, antes e após todo o uso, se o equipamento está em bom estado de funcionamento e se as suas funções estão corretas. Retirar imediatamente o produto do uso caso exista qualquer dúvida a respeito da segurança de seu uso. Em caso de uso abusivo e/ou uso incorreto o fabricante não aceitará nenhuma exigência de responsabilidade. A responsabilidade e o risco são em todos os casos do utilizador ou dos responsáveis.

Para o uso do produto é recomendável observar também as regras nacionais. Os produtos do Equipamento de

Proteção Pessoal foram homologados exclusivamente para a segurança de pessoas.

Antes de usar este equipamento os utilizadores precisam estabelecer um plano de resgate que garanta que uma pessoa que caia no Equipamento de Proteção Pessoal possa ser resgatada imediatamente de forma segura e eficaz.

Os produtos permitem uma grande variedade de possibilidades de uso. No entanto, a garantia só cobre as técnicas descritas e autorizadas no manual de uso.

Cuidado: A inobservância deste manual de uso pode ter como consequência graves ferimentos ou até mesmo a morte.

INFORMAÇÕES ESPECÍFICAS DO PRODUTO, EXPLICAÇÃO DAS FIGURAS

Uma pessoa que permaneça inerte no cinto pode sofrer ferimentos gravíssimos e até mesmo morrer (traumatismo causado por suspensão). As medidas protetoras contra este traumatismo causado por suspensão podem ser: Uso de um assento, movimento em intervalos regulares das pernas, pausas suficientes, resgate rápido em caso de emergência. Sobrecarga ou solicitação dinâmica do produto podem danificar não só o produto como também a corda utilizada ou outras peças.

Pontos de ancoragem

Quanto a segurança exerce um fator decisivo estabelecer uma posição do meio de ancoragem ou um ponto de ancoragem e uma forma de trabalho a ser efetuada de maneira que o perigo de uma queda livre e a possível altura de queda sejam minimizados tanto quanto possível. Antes do uso de um sistema de interceptação contra quedas deve-se garantir que haja espaço livre necessário (inclusive quaisquer anteparos) sob o utilizador. A fim de evitar uma carga alta e queda pendular o ponto de ancoragem para fins de segurança precisa ser sempre tão vertical quanto possível e acima da pessoa a ser assegurada. Bordas afiadas, rebarbas e esmagamentos podem perigosamente reduzir a resistência. Cantos e rebarbas nas estruturas da área de trabalho precisam ser cobertos, onde for necessário, com meios auxiliares adequados. O ponto de ancoragem e o meio de ancoragem precisam ter condições de suportar as cargas mais inesperadas. Mesmo que sejam utilizados amortecedo-

res de queda (conforme a EN 355), os pontos de ancoragem precisam absorver uma força de no mínimo 12 kN. Vide também EN 795. Os pontos de amarra conforme a ANSI/ASSE Z359.4 precisam ser capazes de suportar no mínimo 3100 lbs (13,8 kN) ou ter um fator de segurança de 5 (se ele tiver sido estabelecido e for supervisionado por uma pessoa competente); pode ser escolhido o valor mais baixo de ambos os valores.

1 Vista geral do tamanho

2 Nomenclatura

A – Talabarte

B – Cinta do ombro

C – Cinta de suporte de carga | Tecido de suporte de carga

D – Identificação e NFC

E – Símbolo para o posicionamento

F – Faixa antideslizante

3 Colocação da cinta de resgate

Colocar as cintas do ombro como se veste uma jaqueta. Ao fazê-lo observar se o posicionamento está correto. Clicar todos os três talabartes no mosquetão, no ponto de ancoragem.

4 Uso incorreto

5 Todas as cintas que suportam cargas dispõem de uma proteção contra abrasão.

MANUTENÇÃO, ARMAZENAMENTO E TRANSPORTE

6 Armazenamento e transporte corretos

Para fins de proteção durante o transporte e o armazenamento devem ser utilizados envólucros próprios para transporte e armazenamento. Armazenar protegido de água, irradiação ultravioleta, cargas mecânicas, substâncias químicas e sujeira.

7 Reparação

Conforme a necessidade podem ser utilizados desinfetantes à base de álcool (por ex. isopropanol) usualmente encontrados no mercado.

DURABILIDADE E SUBSTITUIÇÃO

8 Durabilidade máxima em anos. A durabilidade máxima corresponde à data de fabricação até o momento no qual a peça precisa ser retirada de uso. Produtos de fibras sintéticas (poliamida, poliéster, Dyneema®, aramid, Vectran®) estão sujeitos a uma certa fadiga mesmo quando estão fora de uso. A sua durabilidade depende sobretudo da intensidade dos raios ultra-violetas e das demais condições climáticas sob as quais ele fica exposto. A resistência das fibras de Aramid contra raios ultra-violetas é baixa e, portanto, elas não devem ficar permanentemente expostas ao sol.

Fibras de polietileno altamente robustas têm um ponto de fundição mais baixo (140°C) do que outras fibras sintéticas e um coeficiente de atrito bem mais baixo, o que faz com que sob certas circunstâncias seja mais difícil controlar tais produtos textéis durante o uso.

9 Duração da vida máxima em anos se o uso for correto sem desgaste aparente e condições de armazenamento corretas. A duração da vida útil corresponde a data do primeiro uso até a data na qual deve ser descartado. O produto precisará ser retirado de uso após o fim da duração da vida útil ou o mais tardar após o fim da durabilidade máxima.

Uso frequente ou carga extremamente alta podem prejudicar substancialmente a durabilidade.

Portanto, antes de usar o produto é necessário controlar se existem possíveis danos e se está funcionando corretamente. Se algum dos pontos a seguir for pertinente, o produto precisará ser retirado de uso imediatamente e precisará ser encaminhado a um técnico ou ao fabricante para inspeção e/ou reparo (a lista não se propõe a ser completa):

- se houver dúvida sobre o seu uso seguro;
- se houverem sinais externos e visíveis de danos (por ex. rasgos, deformação plástica);
- em caso de danos das bordas das fitas ou se as fibras do material da fita estiverem repuxadas;
- se houverem fibras visíveis nas fitas de suporte de carga;
- se as costuras apresentarem danos visíveis ou sinais de abrasão;
- caso uma queda tenha causado um uma forte carga.

CONTROLE E DOCUMENTAÇÃO

10 Em caso de uso comercial, o produto deve ser inspecionado regularmente, pelo menos uma vez ao ano, pelo fabricante, por uma pessoa qualificada ou por um órgão de inspeção autorizado; Se necessário fazer depois manutenção no mesmo ou tirá-lo de uso. Ao fazê-lo é necessário controlar a legibilidade da identificação do produto. Os controles e os trabalhos de manutenção precisam ser separadamente documentados para cada produto. É necessário documentar as seguintes informações: Identificação e nome do produto, nome do fabricante e dados para contato, identificação clara, data da fabricação, data da compra, data do primeiro uso, data do próximo controle planejado, resultado do controle e assinatura do técnico responsável. Há um modelo adequado em edelrid.com.

11 Temperatura de uso com o produto seco. Calor, frio, umidade, formação de gelo, óleo e pó podem prejudicar o funcionamento.

12 Dados para contato: Solicitamos que nos consulte em caso de dúvida. Os dados para contato encontram-se no verso. Os manuais de uso podem ser modificados. A versão atual encontra-se sempre em edelrid.com.

13 Órgão de ensaio competente para o controle técnico do produto.

MATERIAL: Dyneema®, Poliamida

IDENTIFICAÇÕES NO PRODUTO

Fabricante: Edelrid

Modelo: Nome do produto

Designação do produto: CINTA DE RESGASTE seg. EN 1498:2006 Classe B

Carga nominal máx. em Kg

Identificação do lote: P P P P S S Y Y Y Y M M B B B B X X X X X

Marcação digital: Matriz de dados

DECLARAÇÃO DE CONFORMIDADE

Com a presente a EDELRID GmbH & Co. KG declara que as exigências básicas e as normas relevantes estão de acordo com o regulamento da UE 2016/425. A declaração de conformidade original pode ser consultada no seguinte Link na Internet: edelrid.com/...

Os nossos produtos são fabricados com o máximo cuidado. Caso, no entanto, surjam motivos justos para reclamação, solicitamos que comunique o número do lote.

Reserva-se o direito à alterações técnicas.

REDNINGSLØKKE IHT. EN 1498:2006 KLASSE B

Dette produkt overholder **ikke** PPE-forordningen (EU) 2016/425.

En redningsløkke af klasse B er et faldsikringsmateriel, der som bestanddel af et redningssystem er udformet og konstrueret således, at personen, der skal reddes, holdes i siddende stilling under redningsprocessen. Redningsløkken har en maksimal nominel belastning på 150 kg.

OBS! Redningsløkken bruges udelukkende til redning og må ikke bruges til andre formål. OBS! Redderen bør kontrolleres, at personen, der skal reddes, ikke kommer i fare pga. en forskydning af redningsløkkens seler eller pga. kontakt med befæstelseselementerne, f.eks. pga. et forbindelseselement, der rammer hovedet på personen, der skal reddes, under en utilsigtet hændelse, som f.eks. et styrt.

GENERELLE SIKKERHEDS- OG ANVENDELSESANVISNINGER

Denne brugsvejledning indeholder vigtige anvisninger til en korrekt og praktisk brug af udstyret. Disse anvisninger skal være forstået helt, før produktet bruges, og skal overholdes helt under brugen. Forhandleren skal stille denne dokumentation til rådighed for brugeren på det sprog, der tales i anvendelseslandet, og dokumentationen skal opbevares sammen med udstyret, så længe dette anvendes. Produktet må kun gives videre eller lånes ud sammen med brugsvejledningen til erhvervs-mæssig eller vederlagsfri brug. Det er ikke nok kun at læse brugsvejledningen. Dette kan aldrig erstatte erfaring, eget ansvar og viden om de farer, der opstår i forbindelse med bjergbestigning, klatring og arbejder i højde og dybde og fritager derfor ikke brugeren for den risiko, brugeren selv må tage.

Produktet må kun bruges af uddannede og erfarne personer eller personer under vejledning og opsyn af uddannede og erfarne personer. Produktet må kun bruges sammen med CE-mærkede komponenter inden for personlige værnemidler som beskyttelse mod fald. Kombineres dette produkt med andre komponenter er der fare for, at de påvirker hinanden indbyrdes under anvendelsen. Brug-

ren eller personen med opsyn er ansvarlig for at udstyrets dele og anhugningspunkterne er kompatible med hinanden. Dårligt fysisk eller psykisk helbred kan udgøre en sikkerhedsrisiko både under normale omstændigheder og i nødstilfælde. Bjergstigning, klatring og arbejder i højde samt dybde er som regel forbundet med ikke-synlige risici og farer pga. ydre påvirkninger. Fejl og uagtsomhed kan forårsage alvorlige ulykker, skader og endda være livsfarligt. Udstyret må på ingen måde ændres, hvis dette ikke er anbefalet skriftligt af producenten.

Udstyrets brugsklare tilstand og korrekte funktion skal kontrolleres og sikres før og efter hver brug. Produktet skal kasseres med det samme, hvis der er tvivl om dets sikkerhed. Producenten påtager sig intet ansvar i tilfælde af misbrug og/eller forkert brug. Brugeren eller de ansvarlige hæfter selv og bærer alene risikoen.

Overhold også nationale regler for produktets anvendelse. Produkter til personlige værnemidler er udelukkende godkendt til sikring af personer.

Før udstyret bruges, skal brugerne udfærdige et redningskoncept, som sikrer, at en person, der styrer under brugen af de personlige værnemidler, hurtigt, sikkert og effektivt kan reddes.

Produkterne har mange forskellige anvendelsesmuligheder. Men kun de teknikker, der er beskrevet i brugsvejledningen og som er godkendte, dækkes af garantien. OBS: Tilslidesættelse af denne brugsvejledning kan medføre alvorlige kvæstelser og kan være livsfarligt.

PRODUKTSPECIFIKKE OPLYSNINGER, FORKLARING AF ILLUSTRATIONERNE

Hænger en person i selen uden at bevæge sig, kan det medføre alvorlige eller livsfarlige kvæstelser (hængetraume). Beskyttende tiltag mod hængetraume kan være: Brug af et siddebræt, regelmæssig bevægelse af ben, tilstrækkelige lange pauser, hurtig redning i nødstilfælde. Overbelastning eller dynamisk belastning af produktet kan ikke kun beskadige produktet, men også det anvendte reb eller andre dele.

Anhugningspunkter

Det er afgørende for sikkerheden, at anhugningsmidlets eller anhugningspunktets position samt arten af det ar-

bejde, der skal udføres, fastsættes således, at faren for et frit fald og en eventuel faldhøjde minimeres så meget som muligt. Før der kan bruges et faldsikringssystem, skal det sikres, at der er nok plads under brugeren (inklusive eventuelle tilbygninger). For at undgå høj belastning og sving pga. styrt skal anhugningspunktet til sikringerne altid holdes så lodret som muligt over den person, der er sikret. Skarpe kanter, grater og klemning kan forringe styrken farligt. Kanter og grater på strukturer i værnemidlets arbejdsområde skal afdækkes med egnede hjælpemidler, hvor det synes nødvendigt. Anhugningspunktet og anhugningsmidlet skal kunne klare de belastninger, der måtte kunne regnes med i det værst tænkelige tilfælde. Også selv om der bruges energiebsorbere (iht. EN 355), skal anhugningspunkterne kunne klare en kraft på mindst 12 kN. Se også EN 795. Anhugningspunkter iht. ANSI/ASSE Z359.4 skal kunne klare mindst 3100 lbs (13,8 kN) eller der skal tilføjes en sikkerhedsfaktor på 5 (hvis dette fastlægges og overvåges af en sagkyndig person); den lavere af de to værdier kan vælges.

1 Oversigt over størrelser**2 Nomenklatur**

A – Indbindingsløkker

B – Skulderbånd

C – Bærende sele | bærende stof

D – Mærkning og NFC

E – Symbol til positionering

F – Del mod at kunne glide gennem

3 Iførelse af redningsløkken

Tag skulderbåndene på ligesom en jakke. Sørg for, at de sidder rigtigt. Fastgør alle tre indbindingsløkker ved forankringspunktet i karabinhagen.

4 Forkert anvendelse**5 Alle bærende seler skal være udstyret med slidbeskyttelse.****VEDLIGEHOLDELSE, OPLAGRING OG TRANSPORT****6 Korrekt oplagring og transport**

Der bør bruges en transport- eller opbevaringsbeholder for at beskytte produktet under transport og oplagring.

Beskyt mod vand, UV-lys, mekanisk belastning, kemikalier og snavs.

7 Vedligeholdelse

Der kan bruges gængse desinficeringsmidler baseret på alkohol (f.eks. isopropanol) efter behov.

BRUGSTID OG UDSKIFTNING

8 Maksimal brugstid i år. Den maksimale brugstid svarer til tiden fra fremstillingsdatoen indtil kasseringsstidspunktet. Produkter af kemiske fibre (polyamid, polyester, Dyneema®, aramid, Vectran®) er udsat for en vis ældning, også selv om de ikke bruges; Brugstiden afhænger især af intensiteten af den ultraviolette stråling samt andre klimaforhold, som de udsættes for. Aramidfibre har en lav modstand mod UV-stråler og bør derfor ikke udsættes for sollys hele tiden. Robuste fibre af polyethylen kan der lavere smeltepunkt (140 °C) end andre syntetiske fibre og en meget lavere friktionskoefficient, hvilket kan gøre det sværere at kontrollere tekstilprodukterne under brugen.

9 Maksimal brugstid ved korrekt brug uden synligt slid samt optimale opbevaringsforhold. Brugstiden svarer til tiden fra den første brug til kasseringsstidspunktet. Produktet skal kasseres efter brugstiden eller senest efter den maksimale brugstid.

Hypig brug eller ekstrem høj belastning kan forringe brugstiden betydeligt.

Derfor skal produktet kontrolleres for mulige skader og korrekt funktion for brugen. Passer et af de følgende punkter, skal produktet frasorteres med det samme og afleveres hos en sagkyndig eller producenten til inspektion og/eller reparation (listen er ikke fuldstændig):

- hvis der er tvivl om dets sikre anvendelse;
- hvis der er ydre synlige tegn på skader (f.eks. revner, plastisk deformation);
- ved beskadigelse af remkanterne eller hvis fibre er trukket ud af remmaterialet;
- hvis der ses røde fibre på seler, der udsættes for belastning;
- hvis der er synlige beskadigelser eller slitage af sømme;
- hvis der er sket en hård faldbelastning.

KONTROL OG DOKUMENTATION

10 Ved kommerciel anvendelse skal produktet kontrolleres regelmæssigt, mindst én gang om året, af producenten, en sagkyndig person eller et godkendt kontrolorgan og, om nødvendigt vedligeholdelses eller kasserens. I denne forbindelse skal også produktmærkningens læselighed kontrolleres. Kontrollerne og vedligeholdelsesarbejderne skal dokumenteres separat for hvert produkt. Følgende oplysninger skal dokumenteres: Produktbetegnelse og -navn, producentens navn og kontaktoplysninger, entydig identifikation, fremstillingsdato, købsdato, dato for første anvendelse, dato for næste planmæssige kontrol, kontrollens resultat og underskrift fra den ansvarlige, sagkyndige person. Der findes en egnet skabelon på edelrid.com.

11 Brugstemperatur i tør tilstand. Varme, kulde, fugt, tilfrysning, olie og støv kan påvirke funktionen.

12 Kontaktoplysninger: Kontakt os, hvis du har spørgsmål. Kontaktoplysningerne står på bagsiden. Brugsvejledninger er underlagt ændringer. Du finder den seneste udgave under edelrid.com.

13 Kontrolorgan, der er ansvarlig for den tekniske kontrol af produktet.

MATERIALE: Dyneema®, Polyamid

MÆRKNINGER PÅ PRODUKTET

Producent: Edelrid
Model: Produktnavn
Produktbetegnelse: Redningsløkke iht. EN 1498:2006 klasse B
Maks. nominal belastning i kg
Batchmærkning: P P P P S S ☒ Y Y Y Y M M B B B B X X X X X
Digital marking: Data-mark

OVERENSSTEMMELSESERKLÆRING

Hermed erklærer EDELRID GmbH & Co. KG, at dette produkt er i overensstemmelse med de grundlæggende krav og de relevante forskrifter i forordningen 2016/425/EU. Den originale overensstemmelseserklæring kan hentes på følgende internet-side: edelrid.com/...

Vores produkter fremstilles med størst mulig omhu. Skulle der alligevel være berettiget grund til klage, får vi brug for batchnummeret.

Ret til tekniske ændringer forbeholdes.

brugeren i deres sprog. Dokumenter te msz byc przechowywane przy sprzcie przez cay okres uzytkowania. Produkt moze byc przekazywany lub wypożyczany wyłacznie w polczeniu z instrukcj uzytkowania, zarowno w celach komercyjnych, jak i bezplatnie. Samo przeczytanie instrukcji uzytkowania w zadnym wypadku nie zastepuje dowiadczania, własnej odpowiedzialności oraz wiedzy o zagrozeniach występujących podczas wspinaczk skalkowych i wysokogórskich, a także prac na wysokościach i w wykopach, jak również nie eliminuje ryzyka, które każdy ponosi we własnym zakresie. Produkt może być użytkowany wyłącznie przez przeszkolone i doświadczone osoby lub pod bezpośrednim nadzorem przeszkolonej i doświadczonej osoby. Produkt może być używany wyłącznie w połączeniu z oznaczonymi znakiem CE elementami środków ochrony indywidualnej zabezpieczającymi przed upadkiem z wysokości. W przypadku łęgo użycia tego produktu z innymi elementami występuje zagrożenie ich wzajemnego oddziaływania pogarszającego właściwości i bezpieczeństwo użytkownika. Za zgodność elementów wyposażenia i punktów kotwiczących odpowiada osoba używająca lub nadzorująca wyposażenie. Zły stan zdrowia fizycznego lub psychicznego stwarza zagrożenie dla bezpieczeństwa zarówno w normalnych warunkach używania sprzętu, jak i w sytuacjach krytycznych. Wspinaczki skałkowe i wysokogórskie, a także prace na wysokościach i w wykopach wiążą się często z niedostrzegalnymi ryzykami i zagrożeniami powodowanymi przez czynniki zewnętrzne. Błędy i nieuwaga mogą skutkować poważnymi wypadkami, obrażeniami, a nawet śmiercią. Wyposażenia nie wolno modyfikować w żaden sposób, który nie jest zalecany na piśmie przez producenta.

Przed użyciem produktu oraz po jego użyciu należy go sprawdzić i zapewnić, aby produkt był w stanie nadającym się do użycia i funkcjonował prawidłowo. W przypadku wystąpienia wątpliwości co do bezpieczeństwa jego użytkowania należy natychmiast zrezygnować z użytkowania produktu. Producent nie ponosi żadnej odpowiedzialności w przypadku użycia produktu niezgodnie z jego przeznaczeniem lub jego nieprawidłowego użytkowania. Odpowiedzialność i ryzyko ponoszą we wszystkich przypadkach użytkownicy i osoby odpowiedzialne. Ponadto zaleca się przestrzeganie krajowych przepisów dotyczących stosowania produktu. Produkty stanowiące

środki ochrony indywidualnej służą wyłącznie do zabezpieczenia osób.

Przed użyciem sprzętu użytkownicy muszą określić plan ratunkowy, który zapewni natychmiastowe, bezpieczne i skuteczne udzielenie pomocy osobie stosującej środki ochrony indywidualnej w przypadku odpadnięcia.

Produkty oferują szeroką gamę możliwości zastosowania. Gwarancja obejmuje jednak wyłącznie techniki opisane i zatwierdzone w instrukcji użytkownika.

Uwaga: Nieprzestrzeganie niniejszej instrukcji użytkownika może doprowadzić do poważnych obrażeń ciała lub śmierci.

SZCZEGÓLNE INFORMACJE O PRODUKCIE, OBJAŚNIENIE RYSUNKÓW

Nieruchome wiszenie w szelkach może spowodować poważne obrażenia lub śmierć (uraz wskutek wiszenia). Możliwe środki ochrony przed urazem wskutek wiszenia: Stosowanie deski do siedzenia, regularne poruszanie nogami, wystarczające przerwy, szybkie przeprowadzenie akcji ratunkowej w sytuacji krytycznej. Przeciężenie lub dynamiczne obciążenie produktu może spowodować uszkodzenie nie tylko produktu, ale również zastosowanej liny lub innych elementów.

Punkty kotwiczące

Ze względów bezpieczeństwa konieczne jest określenie położenia środka kotwiczącego lub punktu kotwiczącego oraz rodzaju wykonywanej pracy w taki sposób, aby zminimalizować ryzyko wystąpienia swobodnego spadania oraz wysokość ewentualnego upadku. Przed użyciem systemu powstrzymywania spadania należy upewnić się, że pod użytkownikami jest wystarczająca przestrzeń (z uwzględnieniem wszelkich elementów nadbudowy). Aby uniknąć dużego obciążenia i upadków wahadłowych, punkt kotwiczący ze względów bezpieczeństwa musi zawsze znajdować się jak najbardziej pionowo nad asekurowaną osobą. Ostre krawędzie i nierówności oraz zagniecenia mogą niebezpiecznie zmniejszyć wytrzymałość. Ostre nierówności i krawędzie na konstrukcjach znajdujących się w obszarze roboczym środka ochrony indywidualnej należy w razie potrzeby przykryć odpowiednimi środkami pomocniczymi. Punkt kotwiczący i środek kotwiczący muszą wytrzymać obciążenia występujące w najmniej korzystnym przypadku. Nawet jeśli stosowane

PL

UPRZĄŻ RATOWNICZA WG EN 1498:2006 KLASA B
Produkt **nie spełnia** wymagań rozporządzenia (UE) 2016/425 w sprawie środków ochrony indywidualnej.

Uprząż ratownicza klasy B to sprzęt podtrzymujący ciało, który został zaprojektowany i skonstruowany jako część systemu ratowniczego w taki sposób, aby ratowana osoba była utrzymywana w pozycji siedzącej podczas akcji ratunkowej.

Maksymalne obciążenie pętli ratowniczej wynosi 150 kg.

Uwaga! Pętla ratownicza służy wyłącznie do celów ratunkowych i nie może być używana w inny sposób. Uwaga!

Ratownik powinien upewnić się, że osobie ratowanej nie grozi niebezpieczeństwo spowodowane przemieszczeniem pasów pętli ratowniczej lub kontaktem z elementami mocowania, np. uderzenie łącznika w głowę osoby ratowanej w przypadku niezamierzonego zdarzenia, takiego jak niewielki upadek.

OGÓLNE ZASADY DOTYCZĄCE BEZPIECZEŃSTWA I UŻYTKOWANIA

Niniejsza instrukcja użytkowania zawiera ważne zasady dotyczące prawidłowego i praktycznego użytkowania produktu. Zasady te należy zrozumieć przed użyciem produktu i przestrzegać ich podczas użytkowania. Sprzedawca zobowiązany jest do udostępnienia tych dokumentów

są amortyzatory (zgodne z normą EN 355), to punkty kotwiczące muszą wytrzymać obciążenie wynoszące co najmniej 12 kN. Patrz również norma EN 795. Punkty kotwiczące zgodne z normą ANSI/ASSE Z359.4 muszą wytrzymać obciążenie wynoszące co najmniej 3100 funtów (13,8 kN) lub być poddane współczynnikowi bezpieczeństwa wynoszącemu 5 (w przypadku ich ustalenia i nadzorowania przez właściwego specjalistę); można wybrać mniejszą z tych dwóch wartości.

1 Przegląd rozmiarów

2 Nazwy elementów

- A – Pętla do zawiązywania
- B – Pasek na ramię
- C – Pasek nośny | Materiał nośny
- D – Oznaczenie i NFC
- E – Symbol do pozycjonowania
- F – Listwa przeciwpoślizgowa

3 Zakładanie uprząży ratowniczej

Włożyć paski na ramię jak kurtkę. Zwrócić przy tym uwagę na ich prawidłowe ustawienie. Zaczepić wszystkie trzy pętle do zawiązywania w karabinkach w punkcie kotwiczącym.

4 Nieprawidłowe użycie

Wszystkie paski nośne są wyposażone w zabezpieczenie przed starciem.

KONSERWACJA, PRZECHOWYWANIE I TRANSPORT

6 Prawidłowe przechowywanie i transport

Aby zabezpieczyć produkt podczas transportu i przechowywania należy stosować pojemnik transportowy lub magazynowy. Przechowywać w warunkach suchych, chronić przed promieniowaniem UV, obciążeniami mechanicznymi, chemikaliami i brudem.

7 Konserwacja

W razie potrzeby można stosować ogólnie dostępne środki odkażające na bazie alkoholu (np. izopropanolu).

OKRES PRZYDATNOŚCI I WYMIANA

8 Maksymalny okres przydatności w latach. Maksymalny okres przydatności odpowiada czasowi od daty produkcji do osiągnięcia stanu kwalifikującego produkt do wycofania z użycia. Produkty wykonane z włókien chemicznych (poliamid, poliester, Dyneema®, aramid, Vectran®), nawet nieużytkowane, podlegają pewnemu starzeniu; ich okres przydatności zależy głównie od intensywności promieniowania ultrafioletowego i innych warunków klimatycznych, na które są one narażone. Włókna aramidowe mają niską odporność na promieniowanie UV i dlatego nie powinny być stale wystawiane na działanie promieni słonecznych.

Włókna polietylenowe o wysokiej wytrzymałości mają niższą temperaturę topnienia (140 °C) niż inne włókna syntetyczne i znacznie niższy współczynnik tarcia, co może sprawić, że takie produkty tekstylne będą trudniejsze do kontrolowania podczas użytkowania.

9 Maksymalny okres użytkowania w latach przy prawidłowym użytkowaniu bez widocznego zużycia i przy optymalnych warunkach przechowywania. Okres użytkowania odpowiada czasowi od pierwszego użycia do osiągnięcia stanu kwalifikującego produkt do wycofania z użycia. Po upływie okresu użytkowania lub najpóźniej po upływie maksymalnego okresu przydatności produkt należy wycofać z użycia.

Częste użytkowanie lub bardzo duże obciążenia mogą znacząco skrócić okres przydatności.

Dlatego przed użyciem produktu należy zawsze sprawdzać, czy działa on prawidłowo i czy nie jest uszkodzony. W przypadku wystąpienia którejkolwiek z poniższych sytuacji należy natychmiast zrezygnować z użytkowania produktu i przekazać go właściwemu specjaliście lub producentowi w celu przeprowadzenia kontroli i ewentualnej naprawy (podana lista nie jest wyczerpująca):

- w przypadku wątpliwości co do jego bezpiecznego stosowania;
- jeżeli widoczne są zewnętrzne oznaki uszkodzenia (np. pęknięcia, odkształcenia plastyczne);
- jeżeli krawędzie taśmy są uszkodzone lub jeżeli z materiału taśmy powyciągane są nitki;
- jeżeli na taśmach nośnych widoczne są włókna;

- w przypadku widocznych oznak uszkodzenia lub przetarcia szwów;
- jeśli miało miejsce silne obciążenie w wyniku odpadnięcia.

KONTROLA I DOKUMENTACJA

10 W przypadku użytkowania komercyjnego produkt musi być regularnie, co najmniej raz na rok, kontrolowany przez producenta, właściwego specjalistę lub zatwierdzonego organ kontrolny i, jeśli to konieczne, musi być następnie poddany konserwacji lub wycofany z użytku. Należy przy tym sprawdzić czytelność oznakowania produktu. Kontrole i konserwacja muszą być odnotowane w dokumentacji osobno dla każdego produktu. Dokumentacja musi zawierać następujące dane: oznaczenie i nazwa produktu, nazwa i dane kontaktowe producenta, jednoznaczny identyfikator, data produkcji, data zakupu, data pierwszego użycia, data następnego przeglądu okresowego, wynik przeglądu i podpis właściwego specjalisty. Odpowiedni wzór można znaleźć na stronie edelrid.com.

11 Temperatura użytkowania w stanie suchym. Wysoka temperatura, zimno, wilgoć, oblodzenie, olej i kurz mogą mieć negatywny wpływ na działanie produktu.

12 Dane kontaktowe: W razie jakichkolwiek pytań prosimy o kontakt. Dane kontaktowe znajdują się na odwrocie. Instrukcje użytkowania mogą ulec zmianie. Najnowszą wersję można zawsze znaleźć na stronie edelrid.com.

13 Organ kontrolny odpowiedzialny za badanie techniczne produktu.

MATERIAŁ: Dyneema®, poliamid

OZNACZENIA NA PRODUKCIE

Producent: Edelrid
Model: Nazwa produktu
Nazwa produktu: Uprząż ratownicza wg EN 1498:2006 klasa B
Maks. obciążenie w kg
Oznaczenie partii: P P P P S S R R R R M M B B B B X X X X X
Oznaczenie cyfrowe: DataMatrix

DEKLARACJA ZGODNOŚCI

EDELRID GmbH & Co. KG oświadcza, że artykuł ten jest zgodny z zasadniczymi wymogami i odpowiednimi przepisami rozporządzenia UE 2016/425. Oryginalna deklaracja zgodności dostępna jest pod następującym adresem internetowym: edelrid.com/...

Produkty naszej firmy wytwarzane są z najwyższą starannością. Jeśli mimo to występuje powód do uzasadnionej reklamacji, prosimy o podanie numeru partii.

Zastrzegamy możliwość wprowadzenia zmian technicznych.

RÄDDNINGSSLINGA ENLIGT 1498:2006 KLASS B

Denna produkt uppfyller **inte** PSA-förordningen (EU) 2016/425.

En räddningsslinga av klass B är en kroppshållanordning som är konstruerat som ett element i ett räddningssystem på ett sådant sätt att personen som skall räddas hålls sittande under räddningen.

Räddningsslingan klarar en maximal nominell belastning på 150 kg.

OBS! Räddningsslingan får endast användas till räddningsändamål och ej på annat sätt. OBS! Räddningsmanskapet måste säkerställa att personen som skall räddas ej utsätts för fara genom förskjutning av räddningsslingans remmar eller genom kontakt med befästningselementen, t.ex. genom kontakt mellan huvud och förbindelselement under en oavsiktlig händelse som ett kort fall.

ALLMÄNNA SÄKERHETS- OCH ANVÄNDNINGSHÄNVISNINGAR

Denna bruksanvisning innehåller viktig information för korrekt och praktisk användning. Dessa instruktioner måste förstas innan produkten används och måste följas under användning. Dessa dokument måste göras tillgängliga för användarna på destinationslandets språk av återförsäljaren och måste förvaras tillsammans med utrustningen under hela användningsperioden. Produkten får endast överlåtas eller lånas ut kommersiellt eller kostnadsfritt i kombination med bruksanvisningen. Att enbart läsa denna information kan dock aldrig ersätta erfarenhet, personligt ansvar och kunskap om de faror som uppstår vid bergsklättring, klättring och arbete på höjd och djup och befriar dig inte från den risk du måste bära personligen.

Får endast användas av utbildad och erfaren personal eller under instruktion och uppsikt. Produkten får endast användas tillsammans med CE-märkade komponenter i personlig skyddsutrustning som skydd mot fall. Om denna produkt kombineras med andra komponenter finns det risk för ömsesidig interferens under användning. Användaren eller uppsynsperson är ansvarig för

kompatibilitet hos utrustningskomponenter och befästningspunkter. Dålig fysisk eller psykisk hälsa kan utgöra en säkerhetsrisk under normala omständigheter och i en nödsituation. Bergstigning, klättring och arbete på höjder och i djup är förbundna med icke uppenbara risker och faror genom yttre påverkan. Fel och slarv kan leda till allvarliga olyckor, skador eller till och med dödsfall. Utrustningen får ej på något sätt förändras på annat än av tillverkaren skriftligt rekommenderat vis.

Utrustningens användbara skick och korrekt funktion måste kontrolleras och säkerställas före och efter varje användning. Produkten måste omedelbart kasseras om det finns minsta tvivel om dess säkerhet vid användning. Tillverkaren friskriver sig från allt ansvar vid situationer som uppkommer till följd av missbruk och/eller felanvändning av utrustningen. Ansaret och risken bärs i alla fall av användarna eller de ansvariga.

Det rekommenderas att även de nationella reglerna för användning av produkten följs. PSU-produkter är endast godkända till säkring av personer.

Innan utrustningen används måste användarna definiera en räddningsplan som säkerställer att en person som faller i PSU kan räddas omedelbart, säkert och effektivt. Produkterna erbjuder väldigt många olika användningsmöjligheter. Garantin gäller dock endast för de tekniker som beskrivs och är godkända i bruksanvisningen. OBS! Följs denna bruksanvisning ej kan detta leda till allvarliga skador eller till och med dödsfall.

PRODUKTSPECIFIK INFORMATION, FÖRKLARING AV BILDERNA

Livlöst hängande i selen kan leda till svåra skador och även till dödsfall (hängtrauma). Skyddsåtgärder mot suspensionstrauma kan vara: Användning av sittbräda, regelbunden rörelse av benen, tillräckliga pauser, snabb räddning i en nödsituation. Överbelastning eller dynamisk belastning av produkten kan skada inte bara produkten utan även repet eller andra delar som används.

Befästningspunkter

Avgörande för säkerheten är att lägga fast befästningsmedlets eller befästningspunktens position och typ av jobb som ska utföras på ett sådant sätt att faran för fall

samt möjlig fri fall höjd minimeras. Innan ett fallskydds-system används måste det säkerställas att det finns tillräckligt med utrymme under användaren (inklusive eventuella strukturer). För att undvika höga belastningar och pendlande fall måste befästningspunkten för säkring alltid vara så vertikal som möjligt, ovanför personen som skall säkras. Vassa kanter, grader och klämningar kan reducera hållfastheten på ett farligt sätt. Kanter och åsar på konstruktioner i arbetsområdet för personlig skyddsutrustning ska vid behov täckas med lämpliga hjälpmedel. Befästningspunkten och befästningsmedlet måste hålla för de belastningar som i värsta fall kan förväntas. Även om falldämpare (enligt EN 355) används måste befästningspunkterna klara en kraft på minst 12 kN. Se även EN 795. Befästningspunkter enligt ANSI/ASSE Z359.4 måste klara minst 3100 lbs (13,8 kN) eller provas med en säkerhetsfaktor på 5 (om denna läggs fast och övervakas av en fackkunnig person); det lägre av dessa båda värden kan väljas.

1 Storleksöversikt**2 Nomenklatur**

- A – Fästögla
- B – Axelband
- C – Bärande band | bärande material
- D – Märkning och NFC
- E – Symbol för placering
- F – Steg med halkskydd

3 Sätta på räddningsslingan

Ta på axelbanden som en jacka. Var uppmärksam på rätt placering. Fäst alla tre fästöglorna i karbinhaken vid befästningspunkten.

4 Felanvändning**5 Alla bärande band är försedda med ett slitskydd.****UNDERHÅLL, LAGRING OCH TRANSPORT****6 Korrekt lagring och transport**

En transport- resp. lagringsbehållare bör användas som skydd vid transport och lagring. Lagras skyddat mot vatten, UV-strålning, mekanisk belastning, kemikalier och smuts.

7 Underhåll

Vanliga, alkoholbaserade (t.ex. isopropanol) desinfektionsmedel kan vid behov användas.

LIVSLÄNGD OCH BYTE

8 Maximal livslängd i år. Den maximala livslängden motsvarar tiden från tillverkningsdatumet till dess att enheten är redo att kasseras. Produkter av kemiska fibrer (polyamid, polyester, Dyneema®, Aramid, Vectran®) åldras även utan användning; deras livslängd beror främst på intensiteten av ultraviolet strålning och andra klimatförhållanden som de utsätts för. Aramid-fibrer har låg resistens mot UV-strålning och bör därför ej utsättas för kontinuerligt solljus.

Höghållfasta polyetenfibrer har en lägre smältpunkt (140°C) än andra syntetfibrer och en mycket lägre friktionskoefficient, vilket kan göra sådana textilprodukter svårare att kontrollera under användning.

9 Maximal användningstid i år vid korrekt användning utan slitage som kan upptäckas och optimala lagringsförhållanden. Användningstiden motsvarar tiden från första användningen tills den är redo att kasseras. Efter användningstiden eller senast efter slutet av den maximala livslängden ska produkten kasseras.

Frekvent användning eller extremt höga belastningar kan förkorta livslängden avsevärt.

Därför måste produkten kontrolleras på möjliga skador och korrekt funktion före varje användning. Om en av följande punkter inträffar så måste produkten genast tas ur bruk och överföras till fackkunnig person eller tillverkaren för inspektion och/eller reparation (listan gör inte anspråk på att vara komplett):

- om tvivel rörande säker användning består;
- om yttre tecken på skada är synliga (t.ex. sprickor, plastisk deformation);
- vid skador på bandkanterna eller om fibrer har dragits ut ur bandmaterialet;
- om det syns fibrer på lastbärande band;
- om sömmarna har synliga skador eller avnötningar;
- om en hård fallbelastning har uppstått,

KONTROLL OCH DOKUMENTATION

10 Vid yrkesmässig användning måste produkten kontrolleras regelbundet minst en gång om året av tillverkaren, en sakkunnig person eller av ett godkänt provningsorgan; vid behov måste produkten sedan underhållas eller kasseras. Även produktmarkeringens läsbarhet måste kontrolleras. Kontroll och underhåll måste dokumenteras separat för varje produkt. Följande information måste registreras: Produktidentifiering och -namn, tillverkarens namn och kontaktuppgifter, unik identifiering, tillverkningsdatum, inköpsdatum, datum för första användning, datum för nästa planerade inspektion, resultat av inspektionen och underskrift av den ansvariga, behöriga personen. En lämplig mall finns under edelrid.com.

11 Användningstemperatur i torr tillstånd. Hetta, kyla, fukt, isbildning, olja och damm kan påverka funktionen.

12 Kontaktinformation: Kontakta oss om du har frågor. Kontaktinformation finns på baksidan. Bruksanvisningar kan anpassas. Under edelrid.com finns alltid den senaste versionen.

13 Provningsorgan som är ansvarigt för den tekniska kontrollen av produkten.

MATERIAL: Dyneema®, Polyamid

MARKERINGAR PÅ PRODUKTEN

Tillverkare: Edelrid
Modell: produktbenämning
Produktbeteckning: Räddningsslinga enligt EN 1498: 2006 klass B
Max. nominell last i kg
Batchmärkning: P P P P S S YYYY MM BBBB XXXX
Digital märkning: Datamatrix

FÖRSÄKRAN OM ÖVERENSSTÄMMELSE

EDELRID GmbH & Co. KG intygar härmed att denna produkt uppfyller de grundläggande kraven och relevanta bestämmelser i EU-förordning 2016/425. Original-försäkrans om överensstämmelse kan laddas ner under följande länk: edelrid.com/...

Våra produkter tillverkas med största noggrannhet. Skulle det ändå finnas skäl för berättigade klagomål ber vi dig att uppge lottnumret.

Tekniska förändringar förbehålls.

CZ

ZÁCHRANNÁ SMYČKA PODLE EN 1498:2006 TŘÍDA B
Tento výrobek **neodpovídá** nařízení o osobních ochranných prostředcích (EU) 2016/425.

Záchranná smyčka třídy B je zařízení pro držení těla, které je navrženo a zkonstruováno tak, aby udržovalo zachraňovanou osobu během záchranné operace v poloze sedu.

Záchranná smyčka má maximální jmenovitou nosnost 150 kg.

Pozor! Záchranná smyčka slouží pouze k záchranným účelům a nesmí se používat k jinému účelu. Pozor! Záchranná by měl zajistit, aby zachraňovaná osoba nebyla ohrožena posunutím popruhů záchranné smyčky nebo kontaktem s upevňovacími prvky, např. spojovacími prvky narážejícími na hlavu zachraňovaného v průběhu nechtěné události, jako je např. krátký pád.

VŠEOBECNÉ POKYNY K BEZPEČNOSTI A K POUŽÍVÁNÍ

Tento návod k použití obsahuje důležité pokyny pro správné a přiměřené použití v praxi. Tyto pokyny je ne-

zbytné před použitím tohoto výrobku obsahově pochopit a musí se dodržovat během používání. Tyto podklady musí prodávající poskytnout uživateli v jazyce země určení a musí se po celou dobu používání uchovávat u výrobce. Produkt smí být předáván nebo zapůjčován ke komerčním účelům nebo bezplatně pouze v kombinaci s návodem k použití. Pouhé přečtení návodu k použití však nikdy nemůže nahradit zkušenosti, vlastní odpovědnost a znalosti nebezpečí hrožících při horolezectví, lezení a práci ve výškách a hloubkách a vlastní riziko nese uživatel.

Použití je povoleno pouze vyškoleným a zkušeným osobám nebo s odpovídajícím vedením a dozorem, které provádí zkušená osoba s odpovídající kvalifikací. Výrobek se smí používat pouze v kombinaci se součástmi osobních ochranných prostředků k ochraně před pádem označenými značkou CE. Při kombinaci tohoto výrobku s jinými součástmi hrozí nebezpečí vzájemného negativního omezení bezpečnosti při používání. Za kompatibilitu součástí vybavení a za vázací body je zodpovědná osoba, která vybavení používá, nebo osoba provádějící dohled. Špatný fyzický nebo psychologický zdravotní stav představuje za normálních okolností a v případě nouze bezpečnostní riziko. Horolezectví, lezení a práce ve výškách a hloubkách často skrývají rizika a nebezpečí způsobená vnějšími vlivy. Chyby a neopatrnost mohou vést k vážným nehodám, zraněním nebo dokonce smrti. Vybavení nesmí být upravováno způsobem, který není písemně doporučen výrobcem.

Před každým použitím a po něm musí být zkontrolován a zajištěn použitelný stav a správná funkce vybavení. Výrobek okamžitě vyřadte, pokud máte i ty sebemenší pochybnosti o jeho bezpečnosti při používání. V případě zneužití a/nebo nesprávného použití se výrobce zřeká veškeré odpovědnosti. Odpovědnost a riziko neseou ve všech případech uživatelé nebo zodpovědné osoby.

Doporučujeme navíc dodržovat národní pravidla pro používání výrobku. Výrobky OOP se smí používat výhradně k zajištění osob.

Před použitím vybavení musí uživatelé definovat koncepci záchrany, který zajistí, že osoba, která spadne do OOP, může být okamžitě, bezpečně a efektivně zachráněna. Výrobky nabízejí širokou škálu možných aplikací. Záruka se však vztahuje pouze na techniky popsané a povolené v návodu k použití.

Pozor: Nedodržení tohoto návodu k použití může mít za následek vážná zranění nebo dokonce smrt.

INFORMACE SPECIFICKÉ PRO VÝROBEK, VYSVĚTLENÍ OBRAZŮ

Nehybný vis v úvazku může způsobit těžká zranění až smrt (trauma z visu na laně). Ochranná opatření proti traumatu z visu na laně mohou být: použití sedátka, pravidelný pohyb nohou, dostatečné přestávky, rychlá záchrana v případě nouze. Přetížení nebo dynamické namáhání výrobku může poškodit nejen výrobek, ale i použité lano nebo jiné díly.

Vázací body

Pro bezpečnost je rozhodující určit polohu vázacího prostředku nebo vázacího bodu a druh prováděné práce tak, aby se minimalizovalo nebezpečí volného pádu a možná výška pádu. Před použitím záchytného systému se musí zajistit, aby byl pod uživatelem k dispozici dostatečný prostor (včetně jakýchkoliv v místě namontovaných prvků). Aby nedocházelo k vysokému zatížení a kyvadlovým pádům, musí být z bezpečnostních důvodů vázací bod vždy co nejvíce svlehl nad jistěnou osobou. Ostré hrany, otěpy a uskřípnutí mohou nebezpečně snížit pevnost. Hrany a otěpy na strukturách v pracovní oblasti OOP se musí tam, kde je to potřeba, zakrýt vhodnými pomůckami. Vázací bod a vázací prostředek musí odolat zatížením očekávaným v nejneprůzračnějším případě. I když se používá tlumič pádu (podle EN 355), musí být vázací body schopné absorbovat sílu nejméně 12 kN. Viz také EN 795. Vázací body podle ANSI/ASSE Z359.4 musí absorbovat nejméně 13,8 kN (3100 lbs) nebo se musí používat s použitím bezpečnostního faktoru 5 (pokud jsou tyto body stanoveny a kontrolovány kompetentní osobou); je možné zvolit nižší z zobohodnot.

1 Přehled velikostí

2 Názvosloví

- A – navazovací oko
- B – ramenní popruh
- C – nosný popruh | nosná látka
- D – označení a NFC
- E – symbol pro polohování
- F – můstek proti proklouznutí

3 Nasazení záchranné smyčky

Ramenní popruh si nasadíte jako sako. Přitom dbejte na správnou polohu. Všechny tři navazovací oka zavěste do karabiny na vázacím bodu.

4 Nesprávné použití

5 Všechny nosné popruhy jsou opatřeny protioděrovou ochranou.

ÚDRŽBA, SKLADOVÁNÍ A PŘEPRAVA

6 Správné skladování a přeprava

K ochraně při přepravě a skladování by se měl používat přepravní, příp. skladovací obal. Skladujte produkt tak, aby byl chráněn před vodou, UV zářením, mechanickým namáháním, před chemikáliemi a nečistotami.

7 Údržba

V případě potřeby lze použít běžné dezinfekční prostředky na bázi alkoholu (např. isopropanol).

ŽIVOTNOST A VÝMĚNA

8 Maximální životnost v letech. Maximální životnost odpovídá době od data výroby do stavu zralého na výměnu. Produkty z chemických vláken (polyamid, polyester, Dyneema®, Aramid, Vectran®) podléhají i bez používání určitému stárnutí; jejich životnost závisí především na intenzitě ultrafialového záření a dalších klimatických podmínkách, kterým jsou vystaveny. Aramidová vlákna mají nízkou odolnost vůči UV záření, a proto by neměla být trvale vystavena slunci. Vysokopevnostní polyetylenová vlákna mají nižší bod tání (140 °C) než jiná syntetická vlákna a mnohem nižší koeficient tření, což může ztížit kontrolu takových textilních výrobků při používání.

9 Maximální doba používání v letech v případě správného používání bez viditelného opotřebení a při optimálních podmínkách skladování. Doba používání odpovídá době od prvního použití do stavu, kdy je výrobek zralý na výřazení. Po uplynutí doby používání nebo nejspíše po dosažení maximální životnosti se musí výrobek vyřadit.

Časté používání nebo extrémně vysoké zatížení může výrazně zkrátit životnost.

Proto před použitím zkontrolujte produkt z hlediska možného poškození a správné funkce. Pokud platí jeden z uvedených bodů, musí se výrobek okamžitě vyřadit z používání a předat odborníkovi nebo výrobci k provedení kontroly a/nebo opravy (seznam nemusí být úplný):

- když existují pochybnosti ohledně jeho bezpečné použitelnosti;
- když jsou viditelné vnější projevy poškození (např. trhliny, plastická deformace);
- při poškození krajů pásků, nebo když jsou z materiálu pásků vytažena vlákna;
- když jsou na nosných popruzích viditelná vlákna;
- když švy vykazují viditelná poškození nebo známky oděru;
- když došlo k tvrdému pádovému zatížení.

PŘEZKOUŠENÍ A DOKUMENTACE

10 Při profesionálním používání musí být výrobek pravidelně kontrolován minimálně jednou ročně výrobcem, odborníkem nebo licencovanou zkušebnou; a v případě potřeby se musí provést jeho údržba nebo výřazení. Přitom se musí zkontrolovat také čitelnost označení výrobku. Kontroly a údržbové práce se musí dokumentovat pro každý produkt zvlášť. Musí být zaznamenány následující informace: označení a název produktu, název výrobce a kontaktní údaje, jednoznačná identifikace, datum výroby, datum zakoupení, datum prvního použití, datum příští plánované kontroly, výsledek kontroly a podpis odpovědného odborníka. Vhodný vzor najdete na adrese edelrid.com.

11 Povolená teplota pro použití v suchém stavu. Vysoké, nízké teploty, vlhkost, námraza, olej a prach mohou negativně ovlivnit funkci.

12 Kontaktní údaje: V případě otázek se na nás obraťte. Kontaktní údaje najdete na zadní straně. Návody k použití se mohou změnit. Na adrese edelrid.com najdete vždy aktuální verzi.

13 Zkušebna, která je odpovědná za technickou kontrolu výrobku.

MATERIÁL: Dyneema®, polyamid

ZNAČENÍ NA VÝROBKU

Výrobce: Edelrid

Model: Název výrobku

Označení výrobku: Záchranná smyčka podle EN 1498: 2006 třída B

Max. jmenovitá nosnost v kg

Označení šarže: P P P P S S Y Y Y Y M M B B B B X X X X X

Digitální značení: Datová matice

PROHLÁŠENÍ O SHODĚ

Tímto společnost EDELRID GmbH & Co. KG prohlašuje, že tento výrobek je v souladu se základními požadavky a příslušnými předpisy nařízení EU 2016/425. Originální prohlášení o shodě naleznete na následujícím internetovém odkazu: edelrid.com/...

Naše výrobky vyrábíme s maximální pečlivostí. Pokud se přesto najde důvod k oprávněné reklamaci, prosíme o uvedení čísla šarže.

Technické změny vyhrazeny.

RO

BUCLĂ DE SALVARE CONFORM EN 1498:2006 CLASA B

Acest produs nu este conform cu Regulamentul (UE) 2016/425 privind echipamentul individual de protecție (EIP).

O buclă de salvare clasa B este un dispozitiv de sus inere a corpului, care ca parte componentă a unui sistem de salvare este astfel format și construit, încât persoana care urmează a fi salvată este menținută în timpul procesului de salvare în poziție șezând.

Bucla de salvare dispune de o sarcină nominală maximă de 150 kg.

Atenție! Bucla de salvare servește pentru scopuri de salvare și nu este permisă utilizarea ei în alte scopuri. Atenție! Salvatorul trebuie să se asigure, că persoana care urmează a fi salvată nu va fi pusă în pericol printr-o deplasare a chingilor buclei de salvare sau datorită contactului cu elementele de fixare, de ex. printr-o atingere a capului persoanei de salvat de un element de legătură în timpul unui eveniment neintenționat, cum ar fi la o mică cădere în gol.

INSTRUCIUNI GENERALE DE SIGURANȚĂ ȘI DE UTILIZARE

Aceste instrucțiuni de utilizare conțin indicații importante pentru a utiliza corect și practic. Prezentele instrucțiuni trebuie să fie înțelese înainte de a utiliza produsul și trebuie respectate în timpul utilizării acestuia. Aceste documente trebuie puse la dispoziția utilizatorului în limba țării de destinație, de către persoana juridică care revinde produsul și trebuie păstrate pe toată durata de utilizare lângă echipament. Produsul poate fi transmis sau împrumutat, cu titlu comercial sau gratuit, numai împreună cu manualul de utilizare. Simplă citire a instrucțiilor de utilizare nu poate înlocui niciodată experiența, responsabilitatea proprie și cunoștințele privind pericolele care apar în timpul alpinismului, escaladei și lucrului la înălțime și adâncime, și nu vă degrează de riscul individual asumat.

Utilizarea echipamentului este permisă numai persoanelor calificate și cu experiență sau sub îndrumarea și supravegherea directă a unei persoane calificate și cu experiență. Produsul poate fi utilizat numai împreună cu componentele echipamentului individual de protecție (EIP) împotriva căderii de la înălțime cu marcaje CE. La combinarea acestui produs cu alte componente, există

pericolul de interferențe negative reciproce în timpul utilizării. Compatibilitatea componentelor echipamentului și a punctelor de prindere este responsabilitatea persoanei care utilizează sau supraveghează echipamentul. Trebuie să fie clar pentru fiecare utilizator, că o sănătate fizică sau mentală slabă reprezintă un risc de siguranță, atât în circumstanțe normale cât și în caz de urgență. Din cauza influențelor exterioare, activitățile de alpinism, escaladă și lucrul la înălțimi și adâncime prezintă adesea riscuri și pericole care nu pot fi identificate. Greșelile și neatenția pot avea drept consecință accidente și vătămări corporale grave sau chiar decesul. Dacă producătorul nu recomandă în scris, echipamentul nu trebuie sub nicio formă modificat.

Starea utilizabilă și buna funcționare a echipamentului trebuie verificate și asigurate înainte și după fiecare utilizare. Produsul trebuie imediat scos din uz, dacă există dubii cu privire la siguranța în utilizarea acestuia. În caz de abuz și/sau utilizare greșită, producătorul își declină toată responsabilitatea. Responsabilitatea și riscul revin în toate cazurile utilizatorilor, respectiv persoanelor care poartă responsabilitatea.

Se recomandă respectarea, în plus, a normelor naționale de utilizare a produsului. Produsele EIP sunt omologate exclusiv pentru asigurarea persoanelor.

Înainte de utilizarea echipamentului, utilizatorii trebuie să stabilească un concept de salvare, care să garanteze că o persoană care cade în EIP poate fi salvată imediat, sigur și eficient.

Produsele oferă o multitudine de posibilități de utilizare. Garanția acoperă însă exclusiv tehnicile descrise și autorizate în instrucțiunile de utilizare.

Atenție: Nerespectarea acestor instrucțiuni de utilizare poate duce la vătămări corporale grave sau chiar la deces.

INFORMAȚII SPECIFICE PRODUSULUI, EXPLICAREA FIGURILOR

Întârzierea în ham în stare neșcată poate conduce la grave vătămări, până la deces (traumă de suspendare). Măsurile de protecție împotriva traumei de suspendare pot fi: utilizarea unei plăci de șezut, mișcarea periodică a picioarelor, pauzele suficiente, salvarea rapidă în caz de urgență. Supraîncărcarea sau solicitarea dinamică a produsului poate deteriora nu numai produsul, ci și corăda utilizată sau alte componente.

Puncte de fixare

Pentru siguranță, este decisiv ca poziția pentru mijloacele de fixare sau pentru punctul de fixare, precum și tipul lucrării care urmează a fi executată, să se stabilească de așa manieră încât pericolul unei căderi libere și înălțimea de cădere posibilă să fie minimizezate. Înainte să utilizați un sistem anticădere, asigurați-vă, că sub utilizator este disponibil suficient spațiu (inclusiv orice suprastructuri). Pentru a evita încărcările mari și căderile cu pendulare, punctul de prindere pentru scopurile de asigurare trebuie să fie întotdeauna cât mai vertical posibil, deasupra persoanei care este asigurată. Muchiile ascuțite, bavurile și punctele de strivire pot reduce în mod periculos rezistența. Acolo unde este necesar, muchiile și bavurile de la structurile din zona de lucru trebuie acoperite cu mijloace ajutoare adecvate. Punctul de fixare și mijloacele de fixare trebuie să facă față sarcinilor preconizate chiar și în cazul cel mai defavorabil. Chiar dacă se utilizează un amortizor de cădere (conform EN355), punctele de fixare trebuie să poată prelua o forță de cel puțin 12 kN. A se vedea și EN 795. În conformitate cu ANSI/ASSE Z359.4, punctele de prindere trebuie să preia o sarcină de cel puțin 3100 lbs (sau 13,8 kN) sau să corespundă unui factor de siguranță de 5 (dacă acestea sunt stabilite și monitorizate de o persoană competentă); se poate alege valoarea mai mică din cele două.

1 Ghid al mărimilor

2 Nomenclator

A – Bucle de atașare

B – Curea de umăr

C – Curea portantă | Material portant

D – Marcaj | NFC

E – Simbol pentru poziționare

F – Element anti-alunecare

3 Aplicarea buclei de salvare

Îmbrăcați curelele de umăr ca pe o jachetă. Atenție la poziționarea corectă. Agățați toate cele trei bucle de atașare în carabinieră, la punctul de prindere.

4 Utilizarea necorespunzătoare

5 Toate benzile portante sunt prevăzute cu o protecție împotriva abraziunii.

ÎNTRERERE, DEPOZITARE ȘI TRANSPORT

6 Depozitarea și transportul corecte

Pentru protecție în timpul transportului și depozitării utilizați un container de transport sau de depozitare. Depozitați produsul protejat de apă, radiații UV, solicitări mecanice, substanțe chimice și murdărie.

7 Între inere

Dacă este necesar, pot fi utilizați agenți de dezinfectare uzuali, din comerț, pe bază de alcool (de ex. izopropanol).

DURATA DE VIAȚĂ ȘI ÎNLOCUIREA

8 Durata maximă de viață în ani. Durata maximă de viață corespunde perioadei de timp de la data fabricației până la data eliminării. Produsele fabricate din fibre chimice (poliamidă, poliester, Dyneema®, aramidă, Vectran®) sunt supuse la o anumită îmbătrânire, chiar dacă nu sunt utilizate. Durata lor de viață depinde în special de intensitatea radiației ultraviolete, precum și de alte influențe climatice la care sunt expuse. Fibrele de aramidă au o rezistență redusă la razele UV, motiv pentru care nu ar trebui expuse pe termen lung la razele solare. Fibrele de polietilenă ultrarezistente au punctul de topire mai mic (140 °C) decât alte fibre sintetice și un coeficient de frecare mult mai mic; de aceea, aceste produse textile sunt mai dificil de controlat în timpul utilizării.

9 Durata maximă de utilizare în ani, la o utilizare corectă, fără uzură vizibilă și condiții optime de depozitare. Durata de utilizare corespunde timpului scurs de la prima utilizare până la stadiul de scoatere din uz. După expirarea duratei de utilizare, respectiv cel mai târziu după expirarea duratei maxime de viață, produsul trebuie scos din uz.

Utilizarea frecventă sau încărcarea extrem de mare pot scurta considerabil durata de viață.

Din acest motiv, înainte de utilizare, produsul trebuie verificat dacă prezintă deteriorări și dacă funcționează corect. Dacă unul din următoarele puncte este aplicabil, produsul trebuie imediat scos din uz și trebuie predat unei persoane competente sau producătorului pentru inspecție și/sau reparare (lista nu se pretinde a fi completă):

- dacă există dubii cu privire la utilizabilitatea în siguranță;
- dacă sunt vizibile semne exterioare de deteriorare (de ex. fisuri, deformații plastice);
- în cazul deteriorării muchiilor chingii sau când sunt ieșite fibre din materialul chingii;
- dacă la chingile purtătoare de sarcină devin vizibile fibre;
- atunci când cusăturile prezintă deteriorări vizibile sau semne de uzură prin frecare;
- dacă a apărut o solicitare puternică la cădere;

VERIFICAREA ȘI DOCUMENTAREA

10 În cazul utilizării comerciale, produsul trebuie să fie verificat periodic, cel puțin o dată pe an, de producător, de o persoană competentă sau de o unitate de verificare autorizată; dacă este necesar, produsul trebuie apoi supus unor operațiuni de întreținere sau scos din uz. Trebuie să se verifice și lizibilitatea marcajului produsului. Verificările și lucrările de întreținere trebuie să fie documentate separat pentru fiecare produs. Trebuie documentate următoarele informații: Marcajul și denumirea produsului, numele producătorului și datele de contact, identificarea clară, data fabricației, data cumpărării, data primei utilizări, data următoarei verificări periodice, rezultatul verificării și semnătura persoanei competente și responsabile. Un model adecvat găsiți pe site-ul web edelrid.com

11 Temperatura de utilizare în stare uscată. Căldura, frigul, umezeala, uleiul și praful pot influența negativ buna funcționare.

12 Date de contact: Contactați-ne dacă aveți întrebări. Detaliile de contact se găsesc pe verso. Instrucțiunile de utilizare se pot modifica. Găsiți întotdeauna cea mai recentă versiune pe site-ul web edelrid.com.

13 Centrul de testare responsabil cu verificarea tehnică a produsului.

MATERIAL: Dyneema®, poliamidă

MARCAJELE DE PE PRODUS

Producător: Edelrid

Model: Denumire produs

Denumire produs: Buclă de salvare conform EN 1498: 2006 clasa B

Sarcină nominală max. în kg

Marcaj lot: P P P P S S Y Y Y Y M M B B B B X X X X X

Marcaj digital Matrice date

DECLARA IE DE CONFORMITATE

Prin prezenta, EDELRID GmbH & Co. KG declară că acest produs este în concordanță cu cerințele de bază și cu prescripțiile relevante ale Regulamentului UE 2016/425. Declarația de conformitate originală poate fi consultată la următorul link: [edelrid.com/...](http://edelrid.com/)

Produsele noastre sunt fabricate cu cea mai mare atenție. În cazul în care, totuși, ar exista motive întemeiate de reclamație, vă rugăm să ne comunicați numărul lotului.

Ne rezervăm dreptul la modificări tehnice.

FI

PELASTUSSILMUKKA, EN 1498:2006 LUOKKA B

Tämä tuote ei vastaa henkilönsuojaimista annettua asetusta (EU) 2016/425.

Luokan B pelastussilmukka on pelastusjärjestelmän osana käytettävä väline, joka pitää pelastettavan henkilön pelastustoimenpiteiden aikana istuvassa asennossa.

Pelastussilmukan suurin sallittu nimelliskuormitus on 150 kg.

Huomio! Pelastussilmukka on tarkoitettu käytettäväksi pelastuksessa eikä sitä saa käyttää millään muulla tavalla. Huomio! Pelastajan tulee varmistaa, että pelastussilmukan hihnojen siirtyminen tai joutuminen kosketuksiin kiinnitysosien kanssa ei vaaranna pelastettavaa henkilöä. Esimerkkinä tällaisesta tilanteesta voidaan mainita liitäntäosan osuinen pelastettavan päähän odottamatoman tapahtuman (esim. lyhyt putoaminen) aikana.

YLEISET TURVALLISUUTTA JA KÄYTTÖÄ KOSKEVAT OHJEET

Tämä käyttöohje sisältää asianmukaisen ja toimivan käytön kannalta tärkeitä ohjeita. Ohjeiden sisältö on ennen tuotteen käyttöä ymmärrettävä ja ohjeita on noudatettava käytön aikana. Jälleenmyyjän tulee antaa nämä asiakirjat käyttäjälle asianomaisen käyttömaan kielisenä versiona, ja ne täytyy säilyttää varusteen koko käyttöiän

ajan. Tuotteen saa luovuttaa eteenpäin tai lainata maksusta tai maksutta vain yhdessä käyttöohjeen kanssa. Pelkkä käyttöohjeen lukeminen ei kuitenkaan koskaan voi korvata kokemusta, omavastuuta ja vuorostikiipeilyn ja korkeilla ja syvillä paikoilla kiipeilyn ja työskentelyyn liittyvien vaarojen tuntemista eikä vapautta käyttäjää henkilökohtaisesta vastuusta.

Käyttö on sallittu vain koulutetuille ja kokeneille henkilöille tai koulutettujen ja kokeneiden henkilöiden suorassa ohjauksessa ja valvonnassa. Tuotetta saa käyttää vain yhdessä korkeilla paikoilta putoamista vastaan suojaavien henkilönsuojaimien CE-merkittyjen osien kanssa. Kun tämä tuote yhdistetään muihin osiin, on olemassa osien turvallisuuden keskinäisen heikentymisen vaara käytön aikana. Käyttäjä tai käyttäjä valvova henkilö on vastuussa varusteiden ja kiinnityspisteiden yhteensopivuudesta. Huono fyysinen tai psykkinen terveydentila voi normaaleissa olosuhteissa ja hätätilanteessa olla turvallisuusriski. Vuorostikiipeilyn, kalliokiipeilyn sekä korkeilla ja syvänteissä työskentelyyn liittyä usein ulkopuolisista tekijöistä riippuvia piileviä riskejä ja vaaroja. Virheet ja huolimattomuus voivat johtaa vakaviin onnettomuuksiin, vammoihin tai jopa kuolemaan. Varusteita ei saa muuttaa millään tavalla, joka ei ole valmistajan kirjallisten ohjeiden mukaisesti suositeltua.

Varusteiden käyttökelpoinen tuntu ja asianmukainen toiminta on tarkastettava ennen jokaista käyttöä ja jokaisen käytön jälkeen. Tuote on poistettava käytöstä välittö-

mästi, jos sen käyttöturvallisuudesta on epäilystä. Valmistaja ei vastaa millään tavalla väärinkäytön ja/tai epäasianmukaisen käytön aiheuttamista vahingoista. Käyttäjät tai vastuuhenkilöt kantavat kaikissa tapauksissa vastuun ja riskin.

Suosittellemme noudattamaan lisäksi tuotteen käyttöä koskevia kansallisia säädöksiä. Henkilönsuojaintuotteet on hyväksytty käytettäväksi yksinomaan ihmisten varmistamiseen.

Käyttäjien on ennen varusteiden käyttöä määritettävä pelastussuunnitelma, joka varmistaa, että henkilönsuojaimen putoava henkilö voidaan pelastaa välittömästi, turvallisesti ja tehokkaasti.

Tuotteita voidaan käyttää useisiin eri tarkoituksiin. Takuu kattaa kuitenkin ainoastaan käyttöohjeessa esitetyt ja sallitut tekniikat.

Huomio: Käyttöohjeen tietojen noudattamatta jättäminen voi johtaa vakaviin loukkaantumisiin tai jopa kuolemaan.

TUOTEKOHTAISET TIEDOT, KUVIEN SELITYS

Liikkumaton riippuminen valjaissa voi johtaa vakaviin vammoihin ja jopa kuolemaan (suspension trauma). Suspension traumalta suojaavia toimenpiteitä voivat olla seuraavat: istuinlaudan käyttö, jalkojen säännöllinen liikkuminen, riittävät tauot, nopea pelastus hätätilanteessa. Tuotteen liika kuormitus tai dynaaminen kuormitus voivat tuotteen lisäksi vioittaa myös käytettävää köyttä tai muita osia.

Kiinnityspisteet

Turvallisuuden kannalta on ratkaisevan tärkeää, että kiinnitysvälineen tai kiinnityspisteen sijainti ja suoritettavan työn tyyppi määritetään siten, että vapaan putoamisen vaara ja mahdollinen putoamiskorkeus on mahdollisimman pieni. Ennen putoamissuojainjärjestelmän käyttöä on varmistettava, että käyttäjien alapuolella on käytettävissä riittävästi tilaa (kaikki rakenteet mukaan luettuna). Jotta suuret kuormitukset ja heiluriputoamiset vältettäisiin, varmistamiseen käytettävän kiinnityspisteen täytyy aina sijaita mahdollisimman kohtisuorassa varmistettavan henkilön yläpuolella. Terävät reunat, jäyste ja puristuksiin jääminen voivat vähentää lujuutta vaarallisissa määrin. Reunat ja jäysteet on henkilönsuojaimien työskentelyalueella tarvittaessa peitettävä sopivilla apuväi-

neillä. Kiinnityspisteen ja kiinnitysvälineen on oltava soveltuvia kestämiään negatiivisimmassa tapauksessa odotettavissa olevat kuormitukset. Silloinkin, kun käytetään rykäyskeuvaimentimia (EN 355), kiinnityspisteiden on kestävä vähintään 12 kN:n kuormitus. Katso myös EN 79.5 ANSI / ASSE Z359.4 -standardin mukaisten kiinnityspisteiden on kestävä vähintään 3100 lbs (tai 13,8 kN) tai vastattava turvakerointa 5:1 (kun asiantunteva henkilö määrittää ne ja valvoo niitä, voidaan valita kahdesta arvosta alhaisempi).

1 Koot

2 Nimikkeet

A – Kiinnityslenkki

B – Olkahihna

C – Kannatteleva hihna | kannatteleva kangas

D – Merkintä ja NFC

E – Symboli asemointia varten

F – Luiskahtamisen estävä välikappale

3 Pelastussilmukan pukeminen

Pue olkahihnan samalla tavalla kuin pukisit takin. Huomio! oikea paikoittaminen. Ripusta kaikki kolme kiinnityslenkkiä sulkurenkkaeseen kiinnityspisteessä.

4 Väärä käyttö

5 Kaikki kannattelevat hinnat on varustettu hankaussuojuksella.

KUNNOSSAPITO, SÄILYTYKSEN JA KULJETUS

6 Oikea säilytys ja kuljetus

Tuote tulisi suojata kuljetuksen ja säilytyksen aikana käyttämällä kuljetus- tai varastointilaatikoita. Säilytä tuotetta vedeltä, UV-säteilyltä, mekaaniselta kuormituksesta, kemikaaleilta ja liialta suojattuna.

7 Kuormituspito

Tarvittaessa voidaan käyttää tavallisia, alkoholipohjaisia (esim. isopropanoli) desinfiointiaineita.

KESTOIKÄ JA VAHTAMINEN

8 Maksimikestoikä vuosina. Maksimikestoikä vastaa aikaa valmistuspäivästä käytöstä poistoon saakka. Kemii-

ZÁCHRANNÝ POSTROJ PODLA EN 1498:2006 TRIEDA B

Tento výrobok **nezodpovedá** nariadeniu o osobných ochranných prostriedkoch OOP (EÚ) 2016/425.

Záchranný postroj triedy B je zariadenie pre držanie tela, ktoré je ako súčasť záchranného systému navrhnuté a skonštruované tak, aby zachraňovanú osobu udržiavalo počas záchranej operácie v polohe sedu.

Záchranný postroj má maximálnu menovitú nosnosť 150 kg.

Pozor! Záchranný postroj slúži iba pre záchrannárske účely a nesmie sa používať na iný účel. Pozor! Záchrannár by mal zabezpečiť, aby zachraňovaná osoba nebola ohrozená posunutím popruhov záchranného postroja alebo kontaktom s upevňovacími prvkami, napr. tým, že by spojovací prvok mohol zasiahnuť hlavu zachraňovaného počas neúmyselnej udalosti, ako je napr. krátky pád.

VŠEOBECNÉ BEZPEČNOSTNÉ POKYNY A POKYNY NA POUŽÍVANIE

Tento návod na použitie obsahuje dôležité pokyny pre odborné a primerané používanie v praxi. Tieto pokyny musí používateľ pred použitím tohto výrobku obsahovo pochopiť a musí ich dodržiavať počas jeho používania. Tieto podklady musí predávajúci poskytnúť používateľovi v jazyku krajiny určenia a musia byť uschovávané pri vybavení počas celej doby používania výrobku. Výrobok sa smie poskytovať ďalej alebo požičiavať, komerčne alebo bezplatne, iba v kombinácii s návodom na použitie. Samotné prečítanie návodu na použitie však nikdy nemôže nahradiť skúsenosti, vlastnú zodpovednosť a znalosti nebezpečnostiev hroziacich pri horolezectve, lezení a práci vo výškach a hlbkach, takže používateľ nesie osobné riziko.

Používanie je povolené len vyškoleným a skúseným osobám alebo pod priamym vedením a dohľadom kvalifikovanej a skúsenej osoby. Výrobok sa smie používať iba v kombinácii so súčasťami osobnej ochrannej výbavy na ochranu pred pádom označenými značkou CE. Pri kom-

binácii tohto výrobku s inými súčasťami hrozí pri používaní nebezpečenstvo vzájomného negatívneho obmedzenia bezpečnosti. Za kompatibilitu súčastí vybavenia a za viazacie body je zodpovedná osoba, ktorá vybavenie používa, alebo osoba vykonávajúca dohľad. Zlý fyzický alebo psychický zdravotný stav predstavuje za normálnych okolností a v prípade núdze bezpečnostné riziko. Horolezectvo, lezenie a práca vo výškach a hlbkach sú často spojené so skrytými rizikami a nebezpečenstvami spôsobenými vonkajšími vplyvmi. Chyby a neopatrnosti môžu viesť k vážnym nehodám, zraneniam alebo dokonca smrti. Vybavenie sa nesmie upravovať žiadnym spôsobom, ktorý nie je písomne odporúčaný výrobcom.

Pred každým použitím a po ňom sa musí skontrolovať a zabezpečiť použiteľný stav a správna funkcia vybavenia. Výrobok okamžite vyraďte, ak máte akékoľvek pochybnosti o jeho bezpečnom používaní. Výrobca odmieta v prípade zneužitia a/alebo nesprávneho použitia akúkoľvek zodpovednosť a ručenie. Zodpovednosť a riziko nesú vo všetkých prípadoch používateľa alebo zodpovednej osoby. Odporúčame navyše dodržiavať národné predpisy a pravidlá pre používanie výrobku. Výrobky OOP sa smú používať výhradne pre zaistenie osôb.

Pred použitím vybavenia musí používateľ definovať koncept záchrany, ktorý zabezpečí, že osoba, ktorá spadne do OOP, môže byť okamžite, bezpečne a efektívne zachránená. Výrobky ponúkajú širokú škálu možných aplikácií. Záruka sa však vzťahuje len na techniky opísané v návode na použitie.

Pozor: Nerešpektovanie tohto návodu na použitie môže viesť k ťažkým až smrteľným zraneniam.

INFORMÁCIE ŠPECIFICKÉ PRE VÝROBK, VYSVETLENIE OBRÁZKOV

Nehybné visenie v úväzku môže spôsobiť ťažké zranenia až smrť (trauma z visu na lane). Ochranné opatrenia proti traume z visenia na lane môžu byť: používanie sedačky, pravidelný pohyb nôh, dostatočné prestávky, rýchla záchrana v prípade núdze. Preťaženie alebo dynamické namáhanie výrobku môže poškodiť nielen výrobok, ale aj použité lano alebo iné diely.

allisista kuidoista (polyamidi, polyesteri, Dyneema®, aramidi, Vectran®) valmistetut tuotteet altistuvat myös ilman käyttöä tietylle vanhenemiselle; niiden kestoikä riippuu erityisesti ultraviolettisäteilyn voimakkuudesta sekä ilmastollisista ympäristöolosuhteista. Aramidikuidut kestävät huonosti ultraviolettisäteilyä ja niitä ei sen vuoksi tulisi altistaa jatkuvasti auringolle.

Erikoislujilla polyeteenikuiduilla on muita synteettisiä kuituja alhaisempi sulamispiste (140 °C) ja huomattavasti pienempi kitakerroin, mikä saattaa tehdä tällaisten tekstiilituotteiden valvonnasta käytössä hankalampaa.

9 Maksimikestoikä vuosina, kun tuotetta käytetään asianmukaisesti ilman havaittavaa kulumista ja se säilytetään optimaalisissa säilytysolosuhteissa. Käyttöikä vastaa aikaa ensimmäisestä käytöstä poistoon saakka. Tuote on poistettava käytöstä käyttöiän kuluttua loppuun tai viimeistään maksimikestoian kuluttua loppuun.

Usein tapahtuva käyttö tai äärimmäisen suuri kuormitus voivat lyhentää kestoikää huomattavasti.

Ennen käyttöä on sen vuoksi tarkistettava tuotteen oikea toiminta ja mahdolliset vauriot. Jos havaitaan yksi seuraavista seikoista, tuote on välittömästi poistettava käytöstä ja annettava asiantuntevan henkilön tai valmistajan tarkastettavaksi ja/tai korjattavaksi (luettelon ei ole tarkoitus olla täydellinen):

- turvallisuudesta käytöstä on epäilystä
- näkyvässä on ulkoisia vaurioitumisen merkkejä (esim. halkeamia, vääntymiä)
- hihnan reunat ovat vioittuneet tai hihnamateriaalista on irronnut lankoja
- kannatteleihin hihnoin tulle näkyvin lankoja
- saumoissa on näkyvässä vaurioita tai kulumisen merkkejä
- on esiintynyt voimakas putoamiskuormitus

TARKASTUS JA DOKUMENTOINTI

10 Valmistajan, pätevän henkilön tai hyväksytyt tarkastuslaitoksen on tarkastettava ammattikäytössä oleva tuote säännöllisesti, vähintään kerran vuodessa; sen jälkeen se on tarvittaessa huollettava tai poistettava käytöstä. Sen yhteydessä on tarkistettava myös tuot-

teen merkinnän luettavuus. Tarkastukset ja huolto työt on dokumentoitava jokaiselle tuotteelle erikseen. Seuraavat tiedot on merkittävä ylös: tuotteen merkintä ja nimi, valmistajan nimi ja yhteystiedot, yksilöllinen tunniste, valmistuspäivä, ostopäivä, ensimmäisen käytön päivämäärä, seuraavan säännöllisen tarkastuksen päivämäärä, tarkastuksen tulos ja vastaava asiantuntevan henkilön allekirjoitus. Soveltuva malli löytyy osoitteesta edelrid.com.

11 Käyttölämpötila kuivana. Kuumuus, kylmyys, kosteus, jäätyminen, öljy ja pöly voivat heikentää toimintaa.

12 Yhteystiedot: Ota meihin yhteyttä, jos sinulla on jotakin kysyttävää. Yhteystiedot löytyvät takasivulta. Käyttöohjeet voivat muuttua. Uusin versio löytyy aina osoitteesta edelrid.com.

13 Tuotteen teknisestä tarkastuksesta vastuussa oleva tarkastuslaitos.

MATERIAALI: Dyneema®, polyamidi

TUOTTEESSA OLEVAT MERKINNÄT

Valmistaja: Edelrid

Malli: tuotenimi

Tuotenimike: Pelastussilmukka, EN 1498:2006, luokka B

Maks.nimelliskuormitus, kg

Erätunniste: P P P P S S Y Y Y Y M M B B B B X X X X X

Digitaalinen merkintä: Datamatriisi

VAATIMUSTENMUKAISUUSVAKUUTUS

EDELRID GmbH & Co. KG vakuuttaa täten, että tämä tuote vastaa EU-direktiivin 2016/425 asettamia olennaisia vaatimuksia ja asiaankuuluvia määräyksiä. Alkuperäisen vaatimustenmukaisuusvakuutus on katsottavissa seuraavan linkin kautta: [edelrid.com/...](http://edelrid.com/)

Tuotteemme valmistetaan suurella huolellisuudella. Jos kuitenkin havaitset jotakin valituksen aihetta, ilmoita meille tuotteen eränumero.

Oikeudet teknisiin muutoksiin pidätetään.

Viazacie body

Pre bezpečnosť je rozhodujúce určiť polohu viazacieho prostriedku alebo viazacieho bodu a druh vykonávanej práce tak, aby sa čo najviac minimalizovalo nebezpečenstvo voľného pádu a možná výška pádu. Pred použitím záchytného systému musíte zaistiť, aby bol pod používaním k dispozícii dostatočný priestor (vrátane akýchkoľvek v mieste namontovaných prvkov). Aby sa vylúčilo vysoké zaťaženie a kyvadlový pohyb pri páde, musí sa viazaci bod pre zaistenie nachádzať vždy pokiaľ možno zvisle nad zaistovanou osobou. Ostré hrany, výronky a zmliaždenia môžu nebezpečne znížiť pevnosť. Hrany a výronky na štruktúrach v pracovnej oblasti OOP sa musia tam, kde je to potrebné, zakryť vhodnými pomôckami. Viazaci bod a viazaci prostriedok musia odolávať zaťaženiu, ktoré sa očakáva v najnepriaznivejšom prípade. Aj v prípade, keď sa používajú tlmivé pádu (podľa EN 355), musia byť viazacie body schopné absorbovať silu najmenej 12 kN. Pozri tiež EN 795. Viazacie body podľa ANSI/ASSE Z359.4 musia absorbovať minimálne 13,8 kN (3100 lbs) alebo mať bezpečnostný faktor 5 (ak sú tieto body stanovené a kontrolované odbornou kvalifikovanou osobou); zvoliť sa môže nižšia z oboch hodnôt.

1 Prehľad veľkosti

2 Názvoslovie

A – naväzovacie oká
B – ramenný popruh
C – nosný popruh | Nosná látka
D – označenie a NFC
E – symbol pre polohovanie
F – mostík proti preklznutiu

3 Nasadenie záchranného postroja

Ramenné popruhy si nasadíte ako bundu. Dbajte pritom na správnu polohu. Všetky tri naväzovacie oká zaveste do karabíny na viazacom bode.

4 Nesprávne použitie

5 Všetky nosné popruhy sú opatrené ochranou proti oderu.

ÚDRŽBA, SKLADOVANIE A PREPRAVA

6 Správne skladovanie a preprava

Na ochranu pri preprave a skladovaní by sa mal používať prepravný, príp. skladovací obal. Skladujte výrobok tak, aby bol chránený pred vodou, UV žiarením, mechanickým namáhaním, chemikáliami a nečistotami.

7 Údržba

V prípade potreby môžete použiť bežné dezinfekčné prostriedky na báze alkoholu (napr. izopropanol).

ŽIVOTNOSŤ A VÝMENA

8 Maximálna životnosť v rokoch. Maximálna životnosť zodpovedá dobe od dátumu výroby do stavu zrelého na vyradenie. Výrobky vyrobené z chemických vlákien (polyamid, polyester, Dyneema®, aramid, Vectran®) podliehajú i bez používania určitému starnutiu; ich životnosť závisí hlavne od intenzity ultrafialového žiarenia a od ďalších klimatických podmienok, ktorým sú vystavené. Aramidové vlákna majú nízku odolnosť voči UV žiareniu, a preto by nemali byť trvalo vystavené slnku.

Vysoko pevné polyetylénové vlákna majú nižší bod topenia (140 °C) ako iné syntetické vlákna a podstatne nižší koeficient trenia, čo môže sťažiť kontrolu takýchto textilných výrobkov pri používaní.

9 Maximálna doba používania v rokoch pri správnom používaní bez viditeľného opotrebenia a pri optimálnych podmienkach skladovania. Doba používania zodpovedá dobe od prvého použitia do stavu, kedy je výrobok zrelý na vyradenie. Po uplynutí doby používania alebo najneskôr po dosiahnutí maximálnej životnosti sa výrobok musí vyradiť z používania.

Časté používanie alebo extrémne vysoké zaťaženie môže výrazne skrátiť životnosť.

Pred použitím preto skontrolujte, či nie je výrobok poškodený a či správne funguje. Ak platí jeden z nasledujúcich bodov, musí sa výrobok okamžite vyradiť z používania a odovzdať odborníkovi alebo výrobcovi na vykonanie kontroly a/alebo opravy (zoznam nemusí byť úplný):

- keď existujú pochybnosti o jeho bezpečnej použiteľnosti;
- keď sú viditeľné vonkajšie známky poškodenia (napr. trhliny, plastická deformácia);

- pri poškodení okrajov popruhov alebo keď sú z materiálu popruhov vyťahané vlákna;
- keď sú na nosných popruhoch viditeľné vlákna;
- keď švy vykazujú viditeľné poškodenia alebo známky oderu;
- keď došlo k tvrdému zaťaženiu pádom.

PREKÚŠANIE A DOKUMENTÁCIA

10 Pri profesionálnom používaní musí byť výrobok pravidelne kontrolovaný, najmenej raz ročne, výrobcom, odbornikom alebo autorizovanou skúšobňou; v prípade potreby sa musí vykonať jeho údržba alebo výrobok musí byť vyradený z používania. Pritom sa musí skontrolovať aj čitateľnosť označenia výrobku. Kontroly a údržbové práce sa musia zdokumentovať osobitne pre každý výrobok. Musia byť zaznamenané nasledovné informácie: označenie a názov výrobku, názov výrobcu a kontaktné údaje, jednoznačná identifikácia, dátum výroby, dátum zakúpenia, dátum prvého použitia, dátum nasledujúcej plánovanej kontroly, výsledok kontroly a podpis zodpovedného odborníka. Vhodný vzor nájdete na adrese edelrid.com.

11 Povolená teplota pre použitie v suchom stave. Vysoké alebo nízke teploty, vlhkosť, námraza, olej a prach môžu negatívne ovplyvniť funkciu.

12 Kontaktné údaje: Ak máte nejaké otázky, kontaktujte nás. Kontaktné údaje nájdete na zadnej strane.

Návody na použitie sa môžu zmeniť. Na adrese edelrid.com nájdete vždy aktuálnu verziu.

13 Skúšobňa, ktorá je zodpovedná za technickú kontrolu výrobku.

MATERIÁL: Dyneema®, Polyamid

ZNAČENIE NA VÝROBKU

Výrobca: Edelrid
Model: Názov výrobku
Označenie výrobku: Záchranný postroj podľa EN 1498: 2006 trieda B
Max. menovitá nosnosť v kg
Označenie šarže: P P P P P S S Y Y Y Y M M B B B B X X X X
Digitálne značenie: Dátová matica

VYHLÁSENIE O ZHODE

Týmto spoločnosť EDELRID GmbH & Co. KG prehlasuje, že tento výrobok je v súlade so základnými požiadavkami a príslušnými predpismi nariadenia EÚ 2016/425. Originálne vyhlásenie o zhode nájdete na nasledujúcom internetovom odkaze: edelrid.com/...

Naše výrobky vyrábame s maximálnou starostlivosťou. Ak by sa napriek tomu našiel dôvod na oprávnenú reklamáciu, prosíme o uvedenie čísla šarže.

Technické zmeny vyhradené.

AZ EN 1498:2006 SZABVÁNY B OSZTÁLYÁNAK MEGFELELŐ MENTŐHUROK

Ez a termék **nem** felel meg a személyi védőfelszerelésekről szóló (EU) 2016/425 rendelet előírásainak.

A B osztály követelményeinek megfelelő mentőhurok egy személyek lezuhanását megakadályozó eszköz, amelyet a mentési rendszer részeként úgy terveztek és alakítottak ki, hogy a mentendő személyt a mentési folyamat során ülő helyzetben tartsa.

A mentőhurok maximális névleges teherbírása 150 kg.

Figyelem! A mentőhurok más célra nem, kizárólag mentési tevékenységekhez használható. Figyelem! A mentést végző személynek meg kell győződnie arról, hogy egy váratlanul bekövetkező esemény során – mint amilyen egy rövid zuhanás – a mentendő személyt nem veszélyezteti a mentőhurok hevedereinek elcsúszása vagy a rögzítőelemekkel való érintkezés, például egy a mentendő személy fejét meghorzsoló rögzítőelem.

ÁLTALÁNOS BIZTONSÁGI ÉS ALKALMAZÁSI TUDNIVALÓK

Ez a használati útmutató fontos tudnivalókat tartalmaz a szakszerű és a gyakorlatnak megfelelő felhasználásról. Ezen tudnivalók megértése a termék használata előtt elengedhetetlen, és betartása a használat során kötelező. Ezeket a dokumentumokat a viszonteladónak a célország nyelvén a használó rendelkezésére kell bocsátania, és a használat teljes ideje alatt a felszerelés mellett kell tartani. A termék csak a használati útmutatóval együtt adható tovább vagy adható kölcsön, akár kereskedelmi célból, akár ingyenesen. A használati útmutató elolvasása azonban önmagában nem pótolja a hegemásmászás, sziklamászás és magasban, ill. mélyben végzett munka során fennálló veszéllyel kapcsolatos tapasztalatot, saját felelősséget és tudást, és nem mentesít a személyes kockázatvállalás alól.

A használat csak képzett és tapasztalt személyek számára, vagy képzett és tapasztalt személyek általi közvetlen útmutatás és felügyelet mellett megengedett. A termék

csak a magasból történő zuhanás elleni személyi védőfelszerelés CE-jelöléssel ellátott alkotórészeivel együtt használható. A termék más alkotórészekkel történő kombinációja esetén fennáll a veszély, hogy a használat során egymást hátrányosan befolyásolják. A felszerelés alkotórészeinek és a biztosítási pontoknak a kompatibilitása a használó vagy felügyelő személy felelőssége. A rossz fizikai vagy pszichés egészségi állapot normál körülmények között és vészhelyzetben egyaránt biztonsági kockázatot jelent. A hegemásmászás, sziklamászás és magasban, ill. mélyben végzett munka gyakran külső behatások miatt, előre nem látható kockázatokkal és veszéllyel jár. A hibák és a figyelmen kívül hagyott súlyos balesetekhez, sérülésekhez, vagy akár halálhoz is vezethetnek. A felszerelést – a gyártó által írásban ajánlott mód kivételével – tilos módosítani.

A felszerelés használatnak megfelelő állapotát és előírás szerű működését minden használat előtt és után ellenőrizni és biztosítani kell. A terméket azonnal le kell selejtezni, ha a használat biztonságával szemben kétely merül fel. Visszaélés és/vagy hibás használat esetén a gyártó minden felelősséget kizár. A felelősséget és kockázatot minden esetben a használó, ill. a felelős személy viseli. A termék alkalmazásához ajánljuk továbbá a helyi szabályozások figyelembe vételét. A személyi védőfelszerelések kizárólag személyek biztosítására engedélyezettek. A felszerelés használatjának a használat előtt mentési tervet kell készítenie, amely biztosítja a személyi védőeszközbe zuhanó személy azonnali, biztonságos és hatékony mentését.

A termékek számos alkalmazási lehetőséget kínálnak. A garancia azonban csak a használati útmutatóban leírt és engedélyezett technikákra terjed ki.

Figyelem: A jelen használati útmutató előírásainak be nem tartása súlyos sérülésekhez vagy akár halálhoz vezethet.

TERMÉKSPECIFIKUS INFORMÁCIÓK, AZ ÁBRÁK MAGYARÁZATA

A hevederben történő mozdulatlan függés súlyos sérüléshez, akár halálhoz is vezethet (függés okozta trauma). A függés okozta trauma elleni védőintézkedések a következők lehetnek: Ülőpad használata, a lábak rendszeres mozgása, elegendő szünet, gyors mentés vészhelyzet-

ben. A termék túlterhelése vagy dinamikus igénybe vételével károsíthatja nemcsak a terméket, hanem a használt kötelet vagy más alkatrészeket is.

Biztosítási pontok

A biztonság szempontjából meghatározó a biztosítóeszköz és a biztosítási pont, illetve az elvégzendő munka jellegének olyan módon történő meghatározása, hogy a szabadesés veszélye és a lehetséges zuhanás magasság lehetőleg minél kisebb legyen. Zuhanásbiztonsági rendszer alkalmazása előtt mindig ellenőrizni kell, hogy a használó alatt elegendő hely áll rendelkezésre (bármilyen felépítménnyel együtt). A nagy terhelések és az ingazuhánás elkerülése érdekében a biztosításként használt biztosítási pontnak lehetőleg függőlegesen kell lennie a biztosítandó személy felett. Az éles peremek, sorja és zuzódaok veszélyesen csökkenthetik a szilárdságot. A személyi védőfelszerelés munkaterületén lévő szerkezetek éleit és sorjait szükség esetén megfelelő segédeszközökkel le kell takarni. A biztosítási pontnak és biztosítóeszköznek a várható legkedvezőtlenebb esetben fellépő terheléseknek kell ellenállnia. A biztosítási pontoknak akkor is fel kell tudni venniük legalább 12 kN erőhatást, ha (az EN 355 szerinti) energiaelnyelőket alkalmaznak. Lásd az EN 795 szabványt is. Az ANSI/ASSE 3259.4 szerinti biztosítási pontoknak legalább 3100 lbs (13,8 kN) erőhatásnak kell ellenállniuk, vagy 5-ös biztonsági tényezővel kell rendelkezniük (ha ezt szakmerettel rendelkező személy meghatározza és felügyeli); a két érték közül a kisebbik választható.

1 Méretek áttekintése

2 Elvezetések jegyzéke

- A – Bekötőhurok
- B – Vállpánt
- C – Teherhordó pánt | Teherhordó szövét
- D – Jelölés és NFC
- E – Szimbólum a pozicionáláshoz
- F – Kicsúszásgátló köztes pánt

3 A mentőhurok felhelyezése

Vegye fel a vállpántokat, mint egy kabátot. Ügyeljen a helyes pozicionálásra. Akassza be mindhárom bekötőhurokot a karabinere a biztosítási ponton.

4 Hibás felhasználás

5 Minden teherhordó pánt kopásvédelemmel van ellátva.

KARBANTARTÁS, TÁROLÁS ÉS SZÁLLÍTÁS

6 Helyes tárolás és szállítás

A szállítás és tárolás során a védelem érdekében megfelelően tárolni kell használni. Víz, UV-sugárzás, mechanikai igénybevétel, vegyi anyagok és szennyeződések ellen védekező tárolni.

7 Ápolás

Szükség esetén használhatók a kereskedelmi forgalomban kapható, alkoholalapú (pl. izopropanol) fertőtlenítőszer.

ÉLETTARTAM ÉS CSERE

8 Maximális élettartam évben. A maximális élettartam a gyártás dátumától a leselejtezési időpontjáig eltelt időnek felel meg. A szintetikus szálakból (poliamid, poliészter, dyneema[®], aramid, vectran[®]) készült termékek használat nélkül is bizonyos öregedésnek vannak kitéve; a termék élettartama elsősorban az ultrabolya sugárzás erősségétől, valamint az időjárás körülményektől függ. Az aramid szál csekély ellenálló képességgel rendelkezik az UV-sugárzással szemben, ezért tartósan ne tegye ki nap-sugárzásnak.

A nagy szilárdságú polietilén szálak alacsonyabb olvadásponttal rendelkeznek (140 °C), mint más szintetikus szálak, sűrűdési együtthatójuk pedig jelentősen kisebb, ezért az ebből készült textiltermékek a felhasználás során nehezen irányíthatóvá válhatnak.

9 Maximális használati időtartam évben szakszerű használat mellett, észlelhető kopás nélkül és optimális tárolási körülmények esetén. A használati időtartam az első használat dátumától a leselejtezési időpontjáig eltelt időnek felel meg. A használati időtartam letelte után, ill. legkésőbb a maximális élettartam lejártakor a terméket le kell selejtezni.

A gyakori használat és az extrém nagy terhelés az élettartamot jelentősen lerövidítheti. Ezért használat előtt ellenőrizze a terméket, hogy nincsenek-e sérülések rajta, és hogy megfelelően működik-e.

Препоръчва се допълнително да се спазват националните правила за приложението на продукта. ЛПС продуктите са одобрени само за осигуряване на хора.

Преди използване на оборудването потребителите трябва да дефинират концепция за спасяване, която да гарантира, че дадено лице, което падне в ЛПС, може незабавно, безопасно и ефективно да бъде спасено.

Продуктите предлагат многобройни възможности за приложение. Гаранцията обаче покрива единствено описаните и разрешените техники в ръководството за употреба.

Внимание: Неспазването на това ръководство за употреба може да доведе до тежки наранявания или дори до смърт.

СПЕЦИФИЧНА ЗА ПРОДУКТА ИНФОРМАЦИЯ, ОБЯСНЕНИЕ НА ФИГУРИТЕ

Неподвижното висене на колана може да доведе до тежки наранявания и дори до смърт (травма при висене). Предпазните мерки срещу травма при висене могат да бъдат: използване на седалка, редовно движение на краката, достатъчно паузи, бързо спасяване при аварийен случай. Претоварването или динамичното натоварване на продукта могат да повредят не само продукта, но и използваното въже или други части.

Точки на закрепване

От решаващо значение за безопасността е позицията за закачното средство или точката на закрепване и видът подлежаща на изпълнение работа да се определят така, че опасността от свободно падане и възможната височина на падане по възможност да бъдат сведени до минимум. Преди да се използва спирална система, трябва да се уверите, че под потребителя има достатъчно пространство (включително всякакви постройки). За да се избегне голямо натоварване и люлеене при падане, точката на закрепване за осигуряването трябва винаги да е разположена възможно най-вертикално над осигуряваното лице. Острите ръбо-

ве, краищата и прищипванията могат опасно да намалят якостта. Където е необходимо, ръбовете и краищата на структурите в работната зона на ЛПС трябва да се покриват с подходящи помощни средства. Точката на закрепване и закачното средство трябва да могат да издържат на очакваните натоварвания в най-неблагоприятния случай. Дори когато се използват поглъщатели на енергия (съгласно EN 355), точките на закрепване трябва да могат да поемат сила от най-малко 12 kN. Виж също EN 795. Точките на закрепване съгласно ANSI/ASSE Z359.4 трябва да издържат на най-малко 3100 lbs (13,8 kN) или да съответстват на коефициент на безопасност от 5, (ако същите се дефинират и контролират от експерт); може да се избере по-малката от двете стойности.

1 Преглед на размерите

2 Номерация

- A – Примки за закачване на въжето
- B – Раменна лента
- C – Носеща лента | Носещ материал
- D – Обозначение и NFC
- E – Символ за позиционирането
- F – Мостче срещу изплъзване

3 Поставяне на спасителната примка

Облечете раменните ленти като яке. При това обърнете внимание на правилното позициониране. Закачете всичките три примки за закачване на въжето в карабинера в точката на закрепване.

4 Неправилна употреба

5 Всички носещи ленти са снабдени с предпазител срещу протриване.

ПОДДЪРЖАНЕ В ИЗПРАВНОСТ, СЪХРАНЕНИЕ И ТРАНСПОРТИРАНЕ

6 Правилно съхранение и транспортиране
За защита при транспортиране и съхранение трябва да се използва контейнер за транспор-

тиране, съотв. съхранение. Съхранявайте на място, защитено от вода, ултравиолетово лъчение, механично натоварване, химикали и мръсотия.

7 Поддържане в изправност

Наличните в търговската мрежа дезинфектанти на алкохолна основа (напр. изопропанол) могат да се използват при нужда.

СРОК НА ЕКСПЛОАТАЦИЯ И СМЯНА

8 Максимален срок на експлоатация в години. Максималният срок на експлоатация съответства на времето от датата на производство до изведждането от експлоатация. Продуктите от химически влакна (полиамид, полиестер, Dyneema®, арамид, Vectran®), дори и без да се използват, подлежат на известно стареене; срокът им на експлоатация зависи най-вече от силата на ултравиолетовото лъчение и от останалите климатични въздействия, на които са изложени. Арамидните влакна имат ниска устойчивост на ултравиолетови лъчи и затова не бива да се излага продължително на слънце. Високоякостните полиетиленови влакна имат по-ниска температура на толене (140°C) от другите синтетични влакна и много по-нисък коефициент на триене, което при определени обстоятелства затруднява контрола върху подобни текстилни продукти при употреба.

9 Максимална продължителност на използване в години при правилно използване без видимо износване и оптимални условия на съхранение. Продължителността на използване съответства на времето от първото използване до изведждането от експлоатация. След изтичане на продължителността на използване, съотв. най-късно след изтичане на максималния срок на експлоатация, продуктът трябва да се бракува.

Честата употреба или изключително високо натоварване могат значително да съкратят срока на експлоатация.

Затова преди употреба проверете продукта за евентуални повреди и за правилно функциониране. Ако е налице някоя от следните точки, веднага бракувайте продукта и го предайте на експерт или на производителя за инспекция и/или ремонт (спийсът не претендира за изчерпателност):

- при съмнения по отношение на безопасността му употреба;
- ако са налице външни признаци за повреда (напр. пукнатини, пластична деформация);
- при повреда на ръбовете или ако от материала на лентата стърчат влакна;
- ако по товарносещите ленти се забелязват влакна;
- ако по шевовете има видими повреди или протривания;
- ако е възникнало силно натоварване при падане.

ПРОВЕРКА И ДОКУМЕНТАЦИЯ

10 При професионално използване продуктът трябва редовно, най-малко веднъж годишно, да се проверява от производителя, от експерт или от сертифицирана тестова лаборатория; ако е необходимо, след това трябва да се извърши техническо обслужване или същият да се бракува. При това трябва да се провери и четливостта на продуктово обозначение. Проверките и работите по техническото обслужване трябва да се документират поотделно за всеки продукт. Трябва да се запише следната информация: Продуктово обозначение и наименование на продукта, име на производителя и данни за контакт, еднозначна идентификация, дата на производство, дата на покупка, дата на първото използване, дата на следващата планирана проверка, резултат от проверката и подпис на отговорния експерт. Подходящ образец ще намерите на edelrid.com.

11 Температура на използване в сухо състояние. Горещината, студът, влагата, замръзването, маслото и прахта могат да влошат функционирането.

12 Данни за контакт: При въпроси се обърнете към нас. Данните за контакт ще намерите от обратната страна.
Ръководствата за употреба могат да се променят. На edelrid.com винаги ще намерите актуалната версия.

13 Тестова лаборатория, отговаряща за техническата проверка на продукта.

МАТЕРИАЛ: Dyneema®, полиамид

ОБОЗНАЧЕНИЯ ВЪРХУ ПРОДУКТА

Производител: Edelrid
Модел: Име на продукта
Наименование на продукта: Спасителна примка съгласно EN 1498:2006, клас B
Макс. номинално натоварване в kg
Обозначение на партидата: P P P P S S Y Y Y Y M M B B B B X X X X X
Дигитална маркировка: Матрица за данни

GR

ΖΩΝΗ ΔΙΑΣΩΣΗΣ ΚΑΤΑ EN 1498:2006 ΚΛΑΣΗΣ Β
Το προϊόν αυτό **δεν** πληροί τις απαιτήσεις του Κανονισμού για τα ΜΑΠ (ΕΕ) 2016/425.

Η ζώνη διάσωσης κλάσης Β είναι μια διάταξη συγκράτησης σώματος, η οποία αποτελεί μέρος ενός συστήματος διάσωσης και έχει σχεδιαστεί, ώστε το διασωζόμενο άτομο να παραμένει καθιστό κατά τη διάρκεια της διάσωσης.

Η ζώνη συγκράτησης μπορεί να συγκρατήσει ονομαστικό φορτίο έως 150 kg.

Προσοχή! Η ζώνη συγκράτησης είναι κατάλληλη μόνο για τη διάσωση ατόμων και δεν πρέπει να χρησιμοποιείται για κανέναν άλλον σκοπό. Προσοχή! Ο διασώστης πρέπει να διασφαλίσει ότι δεν θέτει σε κίνδυνο το διασωζόμενο άτομο λόγω μετατόπισης των ιμάντων της ζώνης διάσωσης ή λόγω επαφής με τα στοιχεία στερέωσης, π.χ.

ΔΕΚΛΑΡΑЦИЯ ЗА СЪОТВЕТСТВИЕ:

С настоящото фирма EDELRID GmbH & Co. KG декларира, че този продукт съответства на основните изисквания и на релеванните разпоредби на Регламента на ЕС 2016/425. Оригиналната декларация за съответствие може да се изтегли на следния интернет линк: edelrid.com/...

Нашите продукти се произвеждат с максимална грижливост. Ако въпреки всичко е налице повод за правомерна reclamaция, молим да посочите номера на партидата.

Запазва се правото на технически промени.

λόγω ενός στοιχείου σύνδεσης που αγγίζει το κεφάλι του διασωζόμενου ατόμου σε περίπτωση που συμβεί ένα απρόσμενο περιστατικό, όπως μια μικρή πτώση.

ΓΕΝΙΚΕΣ ΥΠΟΔΕΙΞΕΙΣ ΑΣΦΑΛΕΙΑΣ ΚΑΙ ΧΡΗΣΗΣ

Αυτές οι οδηγίες χρήσης περιέχουν σημαντικές υποδείξεις για τη σωστή και πρακτική εφαρμογή. Το περιεχόμενο αυτών των υποδείξεων πρέπει να έχει γίνει κατανοητό πριν από τη χρήση, και πρέπει να τηρούνται κατά τη διάρκεια της χρήσης. Τα έγγραφα αυτά πρέπει να διατίθενται στον χρήστη από τον μεταπωλητή στη γλώσσα της χώρας προορισμού και πρέπει να φυλάσσονται καθ'όλη τη διάρκεια χρήσης μαζί με τον εξοπλισμό. Η εμπορική διάθεση, η δωρεάν παραχώρηση ή ο δανεισμός του προϊόντος επιτρέπεται μόνο εφόσον συνοδεύεται από τις οδηγίες χρήσης του. Ωστόσο, η ανάγνωση του εγχειριδίου χρήσης σε

каμία περίπτωση δεν μπορεί να αντικαταστήσει την εμπειρία, την ατομική ευθύνη και τη γνώση σχετικά με τους κινδύνους που σχετίζονται με την ορειβασία, την αναρρίχηση και την εργασία σε ύψος ή σε βάθος, και δεν απαλλάσσει από τον ατομικά αναλαμβανόμενο κίνδυνο.

Η χρήση επιτρέπεται μόνο σε καταρτισμένα και έμπειρα άτομα ή με την άμεση καθοδήγηση και εποπτεία τέτοιων ατόμων. Το προϊόν επιτρέπεται να χρησιμοποιείται μόνο σε συνδυασμό με στοιχεία ατομικού εξοπλισμού προστασίας από πτώση που φέρουν σήμανση CE. Σε περίπτωση συνδυασμού αυτού του προϊόντος με άλλα στοιχεία, υφίσταται κατά τη χρήση κίνδυνος αμοιβαίων αρνητικών επιπτώσεων. Για τη συμβατότητα των στοιχείων εξοπλισμού και των σημείων ανάρτησης, υπεύθυνος είναι ο χρήστης ή ο επιβλέπων. Η κακή φυσική ή ψυχολογική κατάσταση ενδέχεται, υπό συνθήκες και σε περίπτωση ανάγκης, να ενέχει κίνδυνο για την ασφάλεια. Η ορειβασία, η αναρρίχηση και η εργασία σε ύψος και βάθος συνδέονται συχνά με μη αντιληπτούς κινδύνους λόγω εξωτερικών επιδράσεων. Τα λάθη και οι απροσεξίες ενδέχεται να οδηγήσουν σε σοβαρά ατυχήματα, τραυματισμούς ή ακόμη και θάνατο. Ο εξοπλισμός δεν επιτρέπεται να τροποποιείται με κανέναν τρόπο που δεν συνιστάται γραπτώς από τον κατασκευαστή. Η ετοιμότητα για χρήση και η σωστή λειτουργία του εξοπλισμού πρέπει να ελέγχονται και να διασφαλίζονται πριν και μετά από κάθε χρήση. Το προϊόν πρέπει να αποσύρεται αμέσως αν υπάρχει αμφιβολία για την ασφάλεια χρήσης του. Σε περίπτωση κατάχρησης ή/και εσφαλμένης χρήσης, ο κατασκευαστής δεν φέρει καμία ευθύνη. Η ευθύνη και ο κίνδυνος βαρύνουν σε κάθε περίπτωση τους χρήστες ή/και τους υπευθύνους. Συνιστάται να τηρούνται επιπλέον και οι εθνικοί κανόνες για τη χρήση του προϊόντος. Τα προϊόντα ΜΑΠ έχουν εγκριθεί αποκλειστικά για την ασφάλιση ατόμων. Πριν από τη χρήση του εξοπλισμού, ο χρήστης πρέπει να ορίσει ένα σχέδιο διάσωσης, το οποίο διασφαλίζει ότι ένα άτομο που πέφτει ενώ χρησιμοποιεί το ΜΑΠ μπορεί να διασωθεί άμεσα, με ασφάλεια και αποτελεσματικά.

Τα προϊόντα προσφέρουν πληθώρα δυνατοτήτων εφαρμογής. Ωστόσο, η εγγύηση καλύπτει αποκλειστικά τις εγκεκριμένες τεχνικές που περιγράφονται στις οδηγίες χρήσης. Προσοχή! Σε περίπτωση μη τήρησης των οδηγιών χρήσης, ενδέχεται να προκληθούν σοβαροί τραυματισμοί ή ακόμη και θάνατος.

ΕΙΔΙΚΕΣ ΠΛΗΡΟΦΟΡΙΕΣ ΓΙΑ ΤΟ ΠΡΟΪΟΝ, ΕΠΕΞΗΓΗΣΗ ΕΙΚΟΝΩΝ

Η αιώρηση στο μπτοντριέ σε στατική θέση μπορεί να προκαλέσει σοβαρούς τραυματισμούς έως και θάνατο (τραύμα ανάρτησης). Μέτρα προστασίας για τυχόν τραύμα ανάρτησης μπορεί να είναι: χρήση μιας σανίδας καθίσματος, τακτική κίνηση των ποδιών, επαρκή διαλείμματα, γρήγορη διάσωση σε περίπτωση έκτακτης ανάγκης. Υπερφόρτωση ή δυναμική καταπόνηση του προϊόντος μπορεί να προκαλέσει ζημιά όχι μόνο στο ίδιο το προϊόν, αλλά και στο χρησιμοποιούμενο σχοινί ή άλλα εξαρτήματα.

Σημεία ανάρτησης

Στο πλαίσιο της ασφάλειας είναι σημαντικό να ορίζεται η θέση του εξαρτήματος αρτάνης ή του σημείου ανάρτησης και το είδος της προς εκτέλεση εργασίας, έτσι ώστε ο κίνδυνος ελεύθερης πτώσης και το ύψος πτώσης να ελαχιστοποιούνται όσο το δυνατόν περισσότερο. Πριν από τη χρήση ενός συστήματος ανακοπής πτώσης, πρέπει να έχει διασφαλιστεί ότι κάτω από τον χρήστη υπάρχει επαρκής διαθέσιμος χώρος (συμπυκνωμένοι και τυχόν κατασκευές). Προκειμένου να αποφευχθεί το υψηλό φορτίο και οι πτώσεις με ταλάντωση, πρέπει για λόγους ασφαλείας, το σημείο ανάρτησης να βρίσκεται όσο το δυνατόν κατακόρυφα πάνω από το ασφαλισμένο άτομο. Οι αιχμηρές άκρες, οι προεξοχές και οι παραμορφώσεις μπορούν να περιορίσουν την ανοχή σε επικίνδυνο βαθμό. Οι άκρες και οι προεξοχές δομών της περιοχής χρήσης των ΜΑΠ πρέπει, όπου απαιτείται, να καλύπτονται με τα κατάλληλα βοηθητικά μέσα. Το σημείο ανάρτησης και τα εξαρτήματα αρτάνης πρέπει να αντέχουν στις καταπονήσεις που αναμένονται στη δυσμενέστερη πιθανή περι-

πτώση. Ακόμη και σε περίπτωση χρήσης αποσβεστήρα πτώσης (κατά EN 355), τα σημεία ανάρτησης πρέπει να μπορούν να ανταποκρίνονται σε δύναμη τουλάχιστον 12 kN. Βλ. και EN 795. Τα σημεία ανάρτησης κατά ANSI/ASSE Z359.4 πρέπει να αντέχουν σε βάρος τουλάχιστον 3100 lbs (13,8 kN) ή να εφαρμόζεται σε αυτά συντελεστής ασφάλειας 5, (όταν καθορίζονται και επιτηρούνται από αρμόδιο άτομο). Μπορεί να επιλεγεί η χαμηλότερη από αυτές τις δύο τιμές.

1 Παρουσίαση μεγεθών

2 Ονοματολογία:

- A – Θηλιές πρόσδεσης
- B – Κορδόνι ώμου
- C – Ζώνη στήριξης | Φέρον υλικό
- D – Σήμανση και NFC
- E – Σύμβολο για την τοποθέτηση
- F – Αντολισθητική λωρίδα

3 Εφαρμογή της ζώνης διάσωσης

Φορέστε τα κορδόνια ώμου όπως ένα σακάκι. Προσέξτε να τα τοποθετήσετε στη σωστή θέση. Κρεμάστε και τις τρεις θηλιές πρόσδεσης στο σημείο ανάρτησης του караμπίνερ.

4 Εσφαλμένη χρήση

5 Όλες οι ζώνες στήριξης διαθέτουν προστασία από αποτριβή.

ΣΥΝΤΗΡΗΣΗ, ΑΠΟΘΗΚΕΥΣΗ ΚΑΙ ΜΕΤΑΦΟΡΑ

6 Ορθή αποθήκευση και μεταφορά
Για την προστασία κατά τη μεταφορά και την αποθήκευση θα πρέπει να χρησιμοποιείται ένας περιέκτης μεταφοράς ή/και αποθήκευσης. Να φυλάσσεται σε μέρος προστατευμένο από νερό, υπερυψωμένη ακτινοβολία, μηχανικές καταπονήσεις, χημικές ουσίες και ρύπους.

7 Συντήρηση

Αν χρειάζεται, μπορούν να χρησιμοποιηθούν απολυμαντικά με βάση το αλκοόλ (π.χ. ισοπροπανόλη).

ΔΙΑΡΚΕΙΑ ΖΩΗΣ ΚΑΙ ΑΝΤΙΚΑΤΑΣΤΑΣΗ

8 Μέγιστη διάρκεια ζωής σε έτη Η μέγιστη διάρκεια ζωής αντιστοιχεί στον χρόνο από την ημερομηνία κατασκευής έως την απόσυρση. Τα προϊόντα που είναι κατασκευασμένα από χημικές ίνες (πολυαμιδίο, πολυεστέρας, Dyneema®, αραμιδίο, Vectran®) υπόκεινται σε φυσιολογική φθορά λόγω παλαιότητας ακόμα και χωρίς να χρησιμοποιούνται. Η διάρκεια ζωής τους εξαρτάται κυρίως από την ένταση της υπερυψωμένης ακτινοβολίας και από άλλες κλιματικές επιδράσεις. Οι ίνες από αραμιδίο έχουν μικρή αντίσταση στις υπερυψωμένες ακτίνες, και για τον λόγο αυτόν δεν θα πρέπει να εκτίθενται μόνιμα στον ήλιο.

Οι υψηλής αντοχής ίνες πολυαιθυλενίου έχουν χαμηλότερο σημείο τήξης (140°C) από άλλες συνθετικές ίνες και πολύ χαμηλότερο συντελεστή τριβής, κάτι το οποίο δυσκολεύει τον έλεγχο των υφασμάτων προϊόντων με τέτοιες ίνες κατά τη χρήση υπό ορισμένες συνθήκες.

9 Μέγιστη διάρκεια χρήσης σε έτη, για ορθή χρήση χωρίς εμφανή φθορά και με βέλτιστες συνθήκες αποθήκευσης. Η διάρκεια χρήσης αντιστοιχεί στον χρόνο από την πρώτη χρήση έως την απόσυρση. Μετά την παρέλευση της διάρκειας χρήσης, και το αργότερο όταν περάσει η μέγιστη διάρκεια ζωής του, το προϊόν θα πρέπει να αποσύρεται από τη χρήση.

Η συχνή χρήση ή η ακραία υψηλή καταπόνηση μπορούν να περιορίσουν σημαντικά τη διάρκεια ζωής.

Κατά συνέπεια, πριν από τη χρήση το προϊόν θα πρέπει να ελέγχεται για τυχόν ζημιές και για τη σωστή του λειτουργία. Αν διαπιστώσετε κάτι από τα παρακάτω, το προϊόν θα πρέπει να αποσυρθεί αμέσως και να παραδοθεί σε έναν ειδικό ή στον κατασκευαστή για επιθεώρηση ή/και επισκευή (η λίστα δεν είναι πλήρης):

- αν υπάρχουν αμφιβολίες σχετικά με τη δυνατότητα ασφαλούς χρήσης,
- αν υπάρχουν εξωτερικά σημάδια ζημιάς (π.χ. ρωγμές, πλαστική παραμόρφωση),

- αν οι άκρες του ιμάντα έχουν υποστεί ζημιά ή εάν το υλικό του ιμάντα έχει ξεφτίσει,
- αν οι ζώνες που φέρουν φορτίο εμφανίσουν ίνες,
- αν οι ραφές παρουσιάζουν ορατές ζημιές ή σημάδια φθοράς,
- αν προκύψει έντονη καταπόνηση λόγω πτώσης.

ΕΛΕΓΧΟΣ ΚΑΙ ΤΕΚΜΗΡΙΩΣΗ

10 Αν το προϊόν χρησιμοποιείται επαγγελματικά, θα πρέπει να ελέγχεται από τον κατασκευαστή, από ειδικό ή από αδειοδοτημένο φορέα ελέγχου τακτικά, αλλά τουλάχιστον μία φορά τον χρόνο και, αν χρειάζεται, να υποβάλλεται σε συντήρηση ή να απορρίπτεται. Κατά τη διαδικασία αυτή πρέπει επίσης να ελέγχεται αν είναι ευανάνγνωστη η σήμανση του προϊόντος. Οι έλεγχοι και οι εργασίες συντήρησης πρέπει να καταγράφονται ξεχωριστά για κάθε προϊόν. Οι ακόλουθες πληροφορίες πρέπει να καταγράφονται: Σήμανση και εμπορική ονομασία του προϊόντος, όνομα κατασκευαστή και στοιχεία επικοινωνίας, μονοσήμαντα στοιχεία αναγνώρισης του προϊόντος, ημερομηνία κατασκευής και αγοράς, ημερομηνία πρώτης χρήσης, ημερομηνία επόμενου προγραμματισμένου ελέγχου, πόρισμα του ελέγχου και υπογραφή του αρμόδιου ειδικού. Μπορείτε να βρείτε ένα κατάλληλο υπόδειγμα στη διεύθυνση edelrid.com.

11 Θερμοκρασία χρήσης σε στεγνή κατάσταση. Η θερμότητα, το ψύχος, η υγρασία, το πάγωμα, το λάδι και η σκόνη ενδέχεται να επηρεάσουν δυσμενώς τη λειτουργία.

12 Στοιχεία επικοινωνίας: Αν έχετε ερωτήσεις, απευθυνθείτε σε εμάς. Τα στοιχεία επικοινωνίας θα τα βρείτε στο οπισθοφύλλο.

Οι οδηγίες χρήσης ενδέχεται να τροποποιηθούν. Στον ιστότοπο edelrid.com υπάρχει πάντοτε διαθέσιμη η πλέον πρόσφατη έκδοση.

13 Φορέας ελέγχου, αρμόδιος για τον τεχνικό έλεγχο του προϊόντος.

ΥΛΙΚΟ: Dyneema®, πολυαμιδίο

ΣΗΜΑΝΣΕΙΣ ΠΑΝΩ ΣΤΟ ΠΡΟΪΟΝ

Κατασκευαστής: Edelrid
Μοντέλο: Όνομα προϊόντος
Χαρακτηρισμός προϊόντος: Ζώνη διάσωσης κατά EN 1498:2006 κλάσης B
Μέγ. ονομαστικό φορτίο σε kg
Σήμανση παρτίδας: P P P P P S S E E E E M M B B B B X X X X X
Ψηφιακή σήμανση: Data-Matrix

ΔΗΛΩΣΗ ΣΥΜΜΟΡΦΩΣΗΣ

Με το παρόν, η EDELRID GmbH & Co. KG δηλώνει ότι το παρόν προϊόν συμμορφώνεται με τις βασικές απαιτήσεις και τους σχετικούς κανόνες του Κανονισμού ΕΕ 2016/425. Για την πρωτότυπη δήλωση συμμόρφωσης ανατρέξτε στον παρακάτω σύνδεσμο Internet: [edelrid.com/...](http://edelrid.com/)

Τα προϊόντα μας κατασκευάζονται με τη μέγιστη επιμέλεια. Ωστόσο, αν παρ' όλα αυτά έχετε τεκμηριωμένα παράπονα, σας παρακαλούμε να αναφέρετε τον αριθμό παρτίδας.

Με την επιφύλαξη τεχνικών τροποποιήσεων.

REŠEVALNA ZANKA PO EN 1498:2006 RAZRED B

Ta izdelek ni skladen z Uredbo (EU) 2016/425 o osebni zaščitni opremi.

Reševalna zanka razreda B je naprava za držanje telesa, ki je kot sestavni del reševalnega sistema načrtovana in konstruirana tako, da osebo, ki se jo rešuje, drži med reševanjem v sedečem položaju.

Reševalna zanka ima največjo nazivno obremenitev 150 kg.

Pozor! Reševalna zanka je namenjena samo reševanju in se je ne sme uporabljati v druge namene. Pozor! Reševalec naj zagotovi, da oseba, ki se jo rešuje, s premikanjem pasov reševalne zanke ali s stikom z elementi za pripenjanje ne bo ogrožena, npr. z povezovalnim elementom, ki bi morebiti med nepredvidenim dogodkom, kot je nenaden padec, drsel ob glavi osebe, ki se jo rešuje.

SPOŠNA VARNOSTNA NAVODILA IN NAVODILA ZA UPORABO

Ta navodila za uporabo vsebujejo pomembne informacije za pravilno in praktično uporabo. Ta navodila je pred uporabo treba prebrati in jih vsebinsko razumeti, med uporabo pa jih morate vedno upoštevati. Prodajalec mora navodila uporabniku predati v jeziku namembne države. Tekom celotne uporabe se navodila morajo nahajati pri opremi. Izdelek se sme posredovati ali izposoditi le v kombinaciji z navodili za uporabo, bodisi komercialno bodisi brezplačno. Vendar sam pouk o informacijah nikakor ne nadomešča izkušenj, samoodgovornosti in poznavanja nevarnosti pri plezanju v gorah, drugem plezanju in delu na višini ali v globini in ne odvezuje od tveganja, za katerega odgovarja vsak sam.

Uporaba je dovoljena samo usposobljenim in izkušenim osebam ali v neposrednem primeru, ko sta zagotovljena ustrezno vodstvo in nadzor. Izdelek se lahko uporablja samo v povezavi s sestavnimi deli z oznako CE osebne zaščitne opreme za zaščito pred padci. Pri kombiniranju tega izdelka z drugimi sestavnimi deli obstaja nevarnost medsebojnega motenja pri uporabi. Za združljivost sestavnih delov opreme in točk za pripetje je odgovorna

oseba, ki opremo uporablja ali nadzoruje. Slabo telesno ali duševno zdravje lahko ogroža varnost v običajnih okoliščinah in v nujnih primerih. Alpinizem, plezanje in delo na višini in globini so pogosto povezani z nepredvidljivimi tveganji in nevarnostmi, ki so pogojeni z zunanji vplivi. Napake in nepredvidnost lahko povzročijo hude nesreče, poškodbe ali celo smrt. Opreme se ne sme spreminjati na noben način, ki ga proizvajalec ni pisno odobril.

Pred vsako uporabo in po njej je treba preveriti in zagotoviti brezhibno stanje in pravilno delovanje opreme. Izdelek je treba takoj izločiti iz uporabe, če obstajajo dvomi glede varnosti pri uporabi. Proizvajalec v primeru zlorabe in/ali napačne uporabe izdelka ne prevzema nobene odgovornosti. Odgovornost in tveganje sta v vseh primerih pri uporabniku oz. odgovorni osebi. Priporočljivo je, da dodatno upoštevate nacionalne predpise za uporabo izdelka. Izdelki osebne zaščitne opreme so atestirani in se smejo uporabljati samo za varovanje oseb. Pred uporabo opreme morajo uporabniki določiti reševalni koncept, ki zagotavlja, da je mogoče osebo, ki pade v osebno zaščitno opremo, takoj varno in učinkovito rešiti. Izdelki nudijo številne možnosti uporabe. Vendar garancija velja samo za tehnologije, opisane in odobrene v navodilih za uporabo. Pozor: Neupoštevanje teh navodil za uporabo lahko ima za posledico težje poškodbe ali celo smrt.

INFORMACIJE, SPECIFIČNE ZA IZDELEK TER RAZLAGA SLIK

Negibno visenje v pasu lahko ima za posledico težje poškodbe ali celo smrt (travma zaradi visenja). Zaščitni ukrepi proti poškodbam zaradi visenja so lahko: Uporaba sedežne deske, redno gibanje nog, dovolj odmorov, hitro reševanje v nujnih primerih. Preobremenitev ali dinamična obremenitev izdelka lahko poškoduje ne le izdelek, temveč tudi uporabljeno vrv ali druge dele.

Točke pripenjanja

Za varnost je odločilno, da se določijo položaj sredstva za pripenjanje ali točka pripetja ter vrsta dela, ki se bo izvajalo, tako, da bosta nevarnost prostega padca in morebitna višina padca po možnosti čim manjša. Pred upo-

rabo varovalnega sistema je treba zagotoviti, da je pod uporabnikom dovolj prostora (vključno z morebitno nadgradnjo). Da se pri padcu preprečijo visoke obremenitve in nihanje, mora točka pripetja za varovanje osebe ležati vedno po možnosti navpično nad zavarovano osebo. Ostri robovi, zarobki in stisnine lahko trdnost močno zmanjšajo. Robove in zarobke na strukturah v delovnem območju osebne zaščitne opreme je treba, kjer je to potrebno, s primernimi pomagali prekriti. Točka za pripetje in sredstvo za pripetje morata v neugodnem primeru vzdržati pričakovane obremenitve. Tudi če uporabite dušilec padca (po EN 355), morajo biti točke za pripetje tako določene, da lahko sistem prevzema minimalno obremenitev pri padcu 12 kN. Glejte tudi EN 795. Točke za pripetje, ki ustrezajo standardu ANSI/ASSE Z359.4, morajo zdržati vsaj 3100 lbs (13,8 kN) ali izpolnjevati varnostni faktor 5 (če jih je določila in jih nadzoruje usposobljena oseba); lahko se izbere manjša od obeh vrednosti.

1 Pregled velikosti**2 Nomenklatura**

- A – Navezovalne zanke
- B – Ramenski trak
- C – Nosilni trak | nosilno blago
- D – Oznaka in NFC
- E – Simbol za namestitve
- F – Prečka proti drsenju

3 Namestitve reševalne zanke

Ramenske trakove oblecite kot jakno. Pri tem pazite, da bodo pravilno nameščeni. Vse tri navezovalne zanke obesite v karabinerja na točki pripetja.

4 Napačna uporaba:

5 Vsi nosilni trakovi so opremljeni z zaščito pred obrabo.

POPRAVILA, SHRANJEVANJE IN TRANSPORT**6 Pravilno shranjevanje in transport**

Za zaščito pri transportu in skladiščenju je treba uporabiti transportno ali skladiščno posodo. Shranjujte zaščiteno pred vodo, UV sevanjem, mehanskimi obremenitvami, kemikalijami in umazanijo.

7 Čiščenje

Po potrebi uporabite v trgovini dobavljiva dezinfekcijska sredstva, ki temeljijo na alkoholu (izopropanolu).

ŽIVLJENJSKA DOBA IN MENJAVA

8 Najdaljša življenjska doba v letih. Najdaljša življenjska doba ustreza času od datuma izdelave do datuma zavrženja. Iz kemičnih vlaken (poliamid, poliester, Dyneema[®], Aramid, Vectran[®]) izdelani izdelki se starajo tudi, če jih ne uporabljamo, na kar še posebej vplivajo jakost ultravijoličnega sevanja ter drugi klimatski okoljski pogoji. Aramidna vlakna so slabo odporna proti UV-žarkom, zato jih ne smemo trajno izpostavljati soncu. Polietilenska vlakna visoke trdnosti imajo nižje tališče (140 °C) kot druga sintetična vlakna in veliko nižji koeficient trenja, zaradi česar je takšne tekstilne izdelke pri uporabi težje nadzorovati.

9 Najdaljša doba uporabe v letih pri pravilni uporabi brez vidnih znakov obrabe in optimalnem shranjevanju. Najdaljša doba uporabe ustreza času od prve uporabe do datuma zavrženja. Po preteku dobe uporabe oz. najpozneje po preteku maksimalne življenjske dobe izdelek odstranite iz uporabe. Pogosta uporaba ali izjemno velike obremenitve lahko znatno skrajšajo življenjsko dobo.

Zato pred uporabo preverite morebitne poškodbe in pravilno delovanje izdelka. Če je ena izmed naslednjih točk zadevna, potem je treba izdelek takoj izločiti iz uporabe in ga posredovati strokovnjaku ali proizvajalcu v preverjanje in/ali popravilo (seznam morda ni popoln):

- če obstajajo dvomi glede varne uporabe;
- če so vidni zunanji znaki poškodb (npr. razpoke, plastične deformacije);
- če so robovi pasu poškodovani ali če so bile niti plevčene veni iz materiala pasu;
- če postanejo na nosilnih pasovih vlakna vidna;
- če so šivi vidno poškodovani ali imajo znake obrabe;
- če je prišlo do močne obremenitve pri padcu.

PREVERJANJE IN DOKUMENTIRANJE

10 Pri uporabi v industrijske namene mora proizvajalec, strokovnjak ali pooblaščen presojevalni organ redno, vendar najmanj enkrat letno, opravljati preglede in,

če je treba, nato opraviti vzdrževanje ali izdelek izločiti iz uporabe. Pri tem je treba preveriti tudi čitljivost označb na izdelku. Preverjanja in vzdrževalna dela je treba za vsak izdelek posebej dokumentirati. Naslednje informacije morajo pri tem biti zapisane: oznaka in ime izdelka, ime proizvajalca in kontaktni podatki, jasna identifikacija, datum proizvodnje, datum nakupa, datum prve uporabe, datum naslednjega načrtovanega preverjanja, rezultat preverjanja in podpis odgovorne strokovne osebe. Primeren vzorec najdete na spletni strani edelrid.com.

11 Temperatura uporabe v suhem stanju. Vročina, hlad (zaledenitev), vlaga, olje in prah lahko negativno vplivajo na delovanje.

12 Kontaktni podatki: Če imate kakršna koli vprašanja, se obrnite na nas. Kontaktno podatke najdete na hrbtni strani. Navodila za uporabo se lahko spremenijo. Pod edelrid.com vedno najdete trenutno različico.

13 Inštitut, ki je pristojen za tehnično preskušanje izdelka.

MATERIAL: Dyneema®, poliamid

TR

EN 1498:2006 SINIF B STANDARDINA UYGUN KURTARMA ÜÇGENİ

Bu ürün Kişisel Koruyucu Donanımına ilişkin AB 2016/425 yönetmeliğine uygun **değildir**.

B Sınıfı kurtarma üçgeni, bir kurtarma sisteminin parçası olarak, kurtarılan kişilerin kurtarma operasyonu sırasında oturur pozisyonda tutulmasını sağlayacak şekilde tasarlanmış bir tertibattır.

Kurtarma üçgeninin azami nominal yükü 150 kg'dır.

Dikkat! Kurtarma üçgeni sadece kurtarma amaçlı kullanılmalı ve başka amaçlar için kullanılmamalı. Dikkat! Kurtarıcı, kurtarılan kişinin kurtarma üçgeninin kayışlarının yer değiştirmesi veya bağlantı elemanlarıyla temas etmesi

OZNAKE NA IZDELKU

Proizvajalec: Edelrid

Model: Ime izdelka:

Oznaka izdelka: Reševalna zanka po EN 1498:2006 razred B

Maks. nazivna obremenitev v kg

Oznaka šarže: P P P P P S S Y Y Y Y M M B B B B X X X X X

Digitalna oznaka: Podatkovna matrica

IZJAVA O SKLADNOSTI

S tem izjavoja podjetje EDELRID GmbH & Co. KG, da je ta izdelek skladen z osnovnimi zahtevami in zadevnimi predpisi EU-uredbe 2016/425. Izvirnik izjave o skladnosti najdete na spodnji internetni povezavi: edelrid.com/...

Naši izdelki so izdelani izjemno skrbno. Če je reklamacija kljub temu upravičena, pri reklamiranju navedite tudi številko šarže.

Pridržujemo si pravico do tehničnih sprememb.

sorumlu davranış ve bilginin yerini tutmaz ve kullanıcıyı kişisel sorumluluğundan muaf tutmaz.

Ürün sadece eğitilmiş ve deneyimli kişilerce ya da eğitilmiş ve deneyimli kişilerin doğrudan rehberliği ve gözetimi altında kullanılmalıdır. Ürün sadece düşmeye karşı koruma sağlayan CE işaretli kişisel koruyucu donanımla (KKD) birlikte kullanılmalıdır. Bu ürün başka ekipmanlarla birlikte kullanıldığında donanım güvenliği karşılıklı olarak olumsuz etkilenebilir. Donanım bileşenlerinin ve ankraj noktalarının uyumlu olması, donanımı kullanan veya denetleyen kişinin sorumluluğundadır. Bedensel veya ruhsal rahatsızlıklar her normal koşullar altında hem de acil durumlarda bir güvenlik riski teşkil edebilir. Dağcılık, tırmanış ve yükseklerdeki/derinlerdeki çalışmalar sık sık dış etkenlerden kaynaklanan görünmez risk ve tehlikeler içeriyor. Hatalar ve dikkatsizlikler ciddi kazalara, yaralanmalara ve hatta ölüme yol açabilir. Donanım üreticinin yazılı olarak tavsiye etmediği hiçbir şekilde modifiye edilmemelidir. Donanımın kullanıma uygun ve işlevsel durumda olması her kullanımdan önce ve sonra kontrol edilmeli ve sağlanmalıdır. Kullanım güvenliği açısından bir kuşku varsa, ürün derhal kullanım dışı bırakılmalıdır. Üretici firma, amaç dışı ve/veya yanlış kullanımdan doğabilecek her türlü hasarın sorumluluğunu reddeder. Sorumluluk ve risk her hâlikârda kullanıcılar ya da sorumlu kişilere aittir.

Ayrıca, ürünün kullanımına ilişkin ulusal mevzuatın da dikkate alınması tavsiye olunur. KKD ürünlerinin onaylanmış kullanımı, şahısların güvenliğinin sağlanmasıyla sınırlanmıştır. Kullanıcılar donanımı kullanmadan önce, KKD'ye düşen bir kişinin derhal güvenli ve etkili şekilde kurtarılabilmesini sağlayan bir kurtarma planı oluşturmalıdır. Ürünler çeşitli şekillerde kullanılabilir. Bununla birlikte, ancak kullanım kılavuzunda tarif edilen ve onaylanan teknikler garanti kapsamındadır. Dikkat: Bu kullanım kılavuzuna uyulmadığı takdirde ağır yaralanma veya ölüm tehlikesi söz konusu olabilir.

ÜRÜNLE İLGİLİ BİLGİLER, ŞEKİLLERİN AÇIKLANMASI Hareketsiz olarak kemerde asılı kalmak ağır yaralanmalara, hatta ölüme neden olabilir (askı travması). Askı travmasına karşı alınabilecek bazı koruyucu önlemler: Oturma tahtası kullanılmak, bacakları düzenli olarak hareket ettirmek, yeterli dinlenme aralan vermek, acil bir durumda hızlı kurtarma sağlamak. Ürünün aşırı yük ya da dina-

mik yüke maruz bırakılması sadece ürüne değil, kullanılan ipe veya başka parçalara da zarar verebilir.

Ankraj noktaları

Güvenlik için, bağlantı malzemesinin konumu ya da ankraj noktası ve yapılacak iş, serbest düşüş tehlikesini ve olası düşme yüksekliğini minimize etmek üzere ayarlanmalıdır. Bir düşme önleyici sistem kullanılmadıkça, kullanıcının altında yeterince yer olup olmadığı kontrol edilmeli (olasi yapılar hesaba katılmalı). Fazla yükü ve sallanarak düşmeyi önlemek için, ankraj noktası her zaman mümkün olduğu kadar dikey olarak emniyet alanın kişinin üzerinde bulunmalıdır. Keskin kenarlar, çapaklar ve ezilmeler sağlamlığı tehlikeli ölçüde azaltabilir. KKD'nin çalışma alanındaki yapılarda bulunan kenarlar ve çapaklar gerekirse uygun malzemelerle örtülmeli. Ankraj noktası ve bağlantı malzemesi, en kötü durumda beklenilecek yükleri dayanıklı olmalı. Şok emiciler (EN 355 standardına uygun) kullanılırsa bile, ankraj noktaları en az 12 kN'lik bir kuvvete dayanıklı olmalı. EN 795 standardına da bkz. ANSUI/ASSE Z359.4 standardına uygun ankraj noktaları en az 3100 lbs'lik (1406 kg ya da 13,8 kN) bir kuvvete dayanıklı olmalı ya da 5'lik bir güvenlik faktörü eklenmeli (yetkili bir kişi tarafından tespit edilip denetlenirse); bu iki değerden daha küçük olanı seçilebilir.

1 Bedenler

2 Terminoloji

- A - Bağlantı
- B - Omuz kayışı
- C - Taşıyıcı kayış | taşıyıcı kumaş
- D - İşaretleme ve NFC
- E - Konumlandırma simgesi
- F - Düşmeyi önleyen bacak arası parça

3 Kurtarma üçgeninin takılması

Omuz kayışlarını bir ceket gibi giyin. Üçünü yaparken doğru konumlandırmaya dikkat edin. Her üç bağlantıyı da ankraj noktasına bağlı karabinyaya takın.

4 Yanlış kullanım

5 Tüm taşıyıcı kayışlarda aşınma koruması bulunmaktadır.

BAKIM, SAKLAMA VE NAKLİYE

6 Doğru saklama ve nakliye.

Nakliye ve saklama sırasında ürünü korumak için bir nakliye veya saklama kabı kullanın. Su, morötesi (UV) ışınlar, mekanik yük, kimyasal maddeler ve kirden uzak bir ortamda saklayın.

7 Bakım

Temizlik için gerekirse alkol (örn. izopropanol) içeren dezenfektanlar kullanılabilir.

ÜRÜN ÖMRÜ VE DEĞİŞTİRME

8 Azami ürün ömrü (yıl olarak). Azami ürün ömrü, üretim tarihinden kullanım dışı bırakma tarihine kadar geçen süredir. Sentetik malzemeden (polyamid, polyester, Dyneema®, aramid, Vectran®) üretilmiş ürünler kullanılmadan da belirli ölçüde yıpranabilir; bu ürünlerin ömrü özellikle UV ışınlarının yoğunluğu ve maruz kaldıkları başka iklim koşullarına bağlıdır. Aramid elyafın UV ışınlarına karşı direnci düşüktür ve bu nedenle sürekli olarak güneşe maruz bırakılmamalı.

Yüksek mukavemetli polietilen elyaf diğer sentetik elyaflardan daha düşük bir erime noktasına (140°C) ve çok daha düşük bir sürtünme katsayısına sahiptir. Bu nedenle, bu tür tekstil ürünleri kullanım sırasında kontrol etmek daha zor olabilir.

9 Talimatlara uygun şekilde kullanıldığında, aşınma görülmüyorsa ve uygun saklama koşullarında azami kullanım ömrü (yıl olarak). Kullanım ömrü, ilk kullanımdan kullanım dışı bırakma tarihine kadar geçen süredir. Ürün, kullanım ömrünün sonunda ya da en geç azami ürün ömrünün sonunda kullanım dışı bırakılmalı.

Sık kullanım ya da aşırı yük ürün ömrünü belirgin ölçüde kısaltabilir.

Bu nedenle, ürün kullanılmadan önce gözden geçirilip işlevselliği ve herhangi bir hasarın söz konusu olup olmadığı kontrol edilmeli. Aşağıda sıralanan durumlardan biri söz konusuysa ürün derhal kullanım dışı bırakılıp kontrol ve/veya tamir için üreticiye veya yetkili bir kişiye gönderilmeli (bu, listede yer almayan başka durumlarda da gereklili olabilir):

- Güvenli kullanılabilirliği konusunda kuşku varsa

- Harici hasar görünüyorsa (örn. çatlaklar, şekil bozukluğu)
- Kayış kenarları hasar görmüşse ya da kayış malzemesinden lifler çıkarılmışsa
- Yük taşıyan kayışlarda lifler görünmeye başladysa
- Dikişlerde görünür şekilde hasar ya da aşınma görünüyorsa
- Sert bir düşüş gerçekleştiyse

DENETLEME, DOKÜMANTASYON

10 Ticari kullanım söz konusuysa ürün düzenli aralıklarla (en az yılda bir kez) üretici, bilirkişi ya da yetkili bir denetleme kurumu tarafından denetlenmeli. Daha sonra gerekirse ürünün bakımı yapılmalı veya ürün kullanım dışı bırakılmalı. Denetleme sırasında ürün tanımının okunabilirliği de denetlenmeli. Denetlemeler ve bakım işleri her ürün için ayrı olarak belgelenmeli. Şu bilgiler kaydedilmeli: Ürün tanımı ve adı, üretici firmanın adı ve irtibat bilgileri, benzersiz tanımlayıcı, üretim tarihi, satın alma tarihi, ilk kullanım tarihi, sonraki olağan denetleme tarihi, denetlemenin sonucu ve sorumlu yetkili kişinin imzası. edelrid.com sitesinde bir örnek bulabilirsiniz.

11 Kuru durumdaki kullanım sıcaklığı. Sıcak, soğuk, rutubet, buzlanma, yağ ve toz işlevselliği olumsuz etkileyebilir.

12 İletişim bilgileri: Sorularınız varsa bize başvurun. İletişim bilgileri arkada bulunmaktadır. Kullanım kılavuzları değişebilir. Güncel sürümü edelrid.com altında bulabilirsiniz.

13 Ürünün teknik denetlemesinden sorumlu denetleme kurumu.

MALZEME: Dyneema®, polyamid

ÜRÜN ÜZERİNDEKİ İŞARETLEME

Üretici firma: Edelrid

Model: Ürün adı

Ürün tanımı: EN 1498:2006 Sınıf B standardına uygun kurtarma üçgeni

Azami nominal yük, kg olarak

Parti tanımı: P P P P P S S Y Y Y Y A A B B B B X X X X X

Dijital işaretleme: Veri matrisi

UYGUNLUK BEYANI

EDELRID GmbH & Co. KG bu ürünün AB 2016/425 yönetmeliğinin temel talepleri ve ilgili düzenlemelerine uygun olduğunu beyan eder. Uygunluk beyanının aslına şu linkten ulaşabilirsiniz: edelrid.com/...

Ürünlerimiz özenle üretiliyor. Buna rağmen herhangi bir arıza veya eksiklik tespit ederseniz, lütfen parti numarasını bize bildirin.

Teknik değişiklik yapma hakkımız saklıdır.

EDELRID

Achener Weg 66
88316 Isny im Allgäu
Germany
Tel. +49 75 62 981-0
Fax +49 75 62 981-100
mail@edelrid.de
www.edelrid.com



Please inspect and document
your PPE equipment!

EN 1498:2006

Prüfstelle: AUVA, Vienna Twin Towers, Wienerbergstraße 11, 1100 Wien, Austria



54745 11.25



PAP 22
IT: RACCOLTA CARTA
PT: CONTENTOR PARA PAPEL (AZUL)